



Kamuoyu yoklamaları Almanya'nın yanısıra, birçok Avrupa ülkesi nüfusunun gerilediğini ortaya koyuyor

Avrupa'da çanlar çocuk için çalıyor

▼ AB'ye üye ülkeler arasında "nüfus artışı" konulu bir araştırmaya göre, Almanya sondan ikinci sırada bulunuyor. Kalabalık aile anlayışına yatkın İtalya, İspanya ve Yunanistan toplumları da son sıralarda yer alıyor.
▼ Halen 370 milyon civarında olan topluluğun nüfusunun, önlem alınmadığı

takdirde 70 yıl içinde yüzde 50 eriyeceği yolundaki istatistikler ise, politikacıları kara kara düşündürüyor.

▼ Her üç kişiden birinin tek başına "aile" olarak tanımlandığı Almanya'daki genç Türk çiftler arasında yapılan bir araştırma ise, "1 çocuk yeter" diyenlerin sayısının az olmadığını gösteriyor.

Araştırma sonuçları
11. sayfamızda



Bence
Mehmet Canbolat
2 Kitap: "Türkiye'nin Gücü - Die Türkische Herausforderung"

Türkiye AB ilişkileri her ne kadar, "Helsinki '99 Zirvesi"nden bu yana yeni bir yol ayrımına girdiyse de, tam üyeliğe yönelik belirsizliğin seyrinde bugüne değin elle tutulur somut bir gelişme de yok. Ankara, topluluğa tam üyelik yolunda olanakların elverdiğince birşeyler yapmaya çalışıyor, AB ise, Türkiye'yi o bildik konularla köşeye sıkıştırma alışkanlığını sürdürüyor. İlişkilerde bazan duraganlık, bazan küçük umutlar saçan heyecan egemen. Ancak aynı ilişkilere çoğu kez gerilimin gölgesi düşmesi de aynı bir gerçek.
Ankara'nın AB'ye üyelik yolunda birşeylerin değişmesi yolunda iyiniyetli yaklaşımları gözliyoruz. Ancak geçtiğimiz aylarda Türkiye'de sıkça bulduğum süreler içinde, nüfusun büyük bölümünün "Birliğe günün birinde üye olursak" veya "nasıl olunabilir" şeklindeki bir heyecana fazla ilgi göstermediklerine tanık oldum. Bunun elbette "halk geçim derdinde, bugünün derdinde. AB'ni düşünenecek güç mü kaldı vatandaşlar!" şeklinde büyük ölçüde anlaşılabilir bir gerekçesi olabilir.
Ancak Türkiye gibi, coğrafyasında her hareketi yakın takibe alınan, genç ve dinamik nüfusuyla dikkati çeken bir ülkenin bu alanda da birşeyleri harekete geçirmesi gerekir, sanıyorum. Halkın Avrupa konusundaki heyecansızlığı, onların isteksizliğinden çok, bana göre bilgi yoksunluğundan ileri geliyor. Tamamen içe kapanık bir yayıncılık anlayışı ve bunu besleyen siyasi yaklaşımlar, bu bilgi eksikliğinin ana kaynağını oluşturuyor.

Almanya Türkleri'nin yakından tanıdığı ve 4 yıl süreyle Bonn'da T.C. Büyükelçisi olarak görev yapan Sayın Dr. Onur Öymen de bu bilgi eksikliğini çok önceden gören, Batılı'ya anladığı dilden hitap etmesini çok iyi başaran bir diplomat. Halen NATO nezdinde Büyükelçilik görevini sürdüren Dr. Öymen, bana göre Türkiye için ve Avrupa Türk'ü için büyük önem taşıyan bir çalışmanın da mimarı. Sayın Öymen'den söz ederken, aslında onun önemli bir çalışmasına dikkatinizi çekmek istiyorum. O'nun Türkiye'de AD Kitapçılık yayıncıları arasında yer alan ve bir süre önce 2. baskısı çıkan "Türkiye'nin Gücü" isimli kitabını şimdi artık Almanca da okumak mümkün. Köln'de Önel Yayınevi tarafından çıkarılan bu kitabın adı "Die Türkische Herausforderung- EU-Mitglied oder entferte Verwandte?"

Büyükelçi Öymen'in Türkçesi ile olduğu kadar, Gazeteci Yazar Dr. Yüksel Pazarkaya ve Utku Pazarkaya'nın usta ve alıcı bir Almanca birikimiyle özenle hazırlanmış bu eserler, bana göre iki önemli işlevi yerine getiriyor: Birincisi, Türk insanı olarak henüz pek farkında olmadığımız gücümüzü gösteriyor, ikincisi ise içinde bulunduğumuz Almanya toplumuna... (Devamı Orta Sayfamızda)

Toplum - 7. Türk Halk Dansları Yarışması'nda birinciliği Kırklareli yöresi oyunlarırla Stuttgartlı gençler kazandı

Halk dansları, Türk gencinin onuru oldu



Dışarı taşan coşku

▼ İkinciliği, Van oyunları sergileyen Betzdorf Yörem Grubu ve Bitlis dansları sunan Duisburg AFIR Topluluğu paylaştı.

▼ Jüri, üçüncülük ödülüne ise, Velbert Atatürkçü Düşünce Derneği ile Koblenz Haloy Ekibi'ni layık gördü.

▼ Almanya'nın dört bir köşesinden toplam 15 ekibin 6 saat süren heyecan dolu mücadelesini yaklaşık 2 bin seyirci büyük bir coşkuyla izledi. Halk danslarını seven 200'e yakın izleyici ise, aşırı izdihamdan salona giremezken, gençlerin yarışma coşkusu salona sığmayıp sokaklara taştı.

(Haber ve diğer fotoğraflar 14-17. sayfalarda)



1. Stuttgart ekibi

Kısa Haber

Hessen'de vergi denetimi işe yarıyor

Hessen'de firmalar düzeyinde yapılan işletme denetimleri sonucu, devlet kasasına 2,5 milyar Mark ek vergi sağlandı. Eyalet Maliye Bakanı Karlheinz Weimar'ın açıklamasına göre, 1999 yılındaki işletme denetimleri sonucu birçok firma toplam 4,9 milyar Mark ek vergi ödemek zorunda kalmıştı.

Sendikadan işverene ek vergi ceza önerisi

Alman Sendikalar Birliği DGB, imkanı olduğu halde yeni işyeri olanağı açmayan veya işletmesindeki bazı istihdam olanaklarını kapatan işverenlerin ek özel vergi ile cezalandırılmasını istedi.

Oto hırsızlığının üçte biri "danışıklı dövüş"

Federal Kriminal Dairesi BKA uzmanlarına göre, Almanya'da her üç otomobil hırsızlığı olayından birisi "danışıklı dövüş" özelliği taşıyor. Frankfurt örneğinden yola çıkan uzmanlar, 2000 yılında 1323 otomobil hırsızlığı olayının kayda geçtiğini, bu sayının geçen yıllara oranla en düşük seviyede olduğunu söylüyor ve "Aslında gerçek sayı çok daha az" diyor. Yetkililer ayrıca organize biçimde çalınan lüks araçların özellikle artık uçak veya gemilerle, sahte belgelerin yardımıyla Doğu Avrupa'ya kaçırıldığını, hatta bu tür olaylara kamuoyunda namuslu vatandaş olarak bilinen insanların da karıştığını sözlerine ekliyor.

Mahkumlara elektronik kelepçe olumlu sonuç verdi

Hessen Adalet Bakanı Christean Wagner, belli suçlardan tutuklu mahkumlara elektronik kelepçe yöntemiyle cezalarını evlerinde çekme projesinin olumlu sonuç verdiğini açıkladı. Projenin geçen 1 yılını değerlendiren Eyalet Bakanı 24 olaydan sadece ikisinde, istenen sonuca ulaşamadığını bildirdi ve bu yöntemin mahkumların toplumsal yaşama aşamalı olarak uyumunu sağlamaya hizmet ettiği gibi, kamu güvenliği açısından da önem taşıdığını kaydetti. Geçtiğimiz yıllarda tartışılan elektronik kelepçe projesine göre, belli koşulları yerine getiren mahkumlar, istedikleri takdirde ayak bileklerine uzaktan kontrol edilebilen bir kelepçe takılması şartıyla evlerine gönderiliyor.

Mahkumlar, dışarı çıkmaları halinde bileklik sinyali veriyor ve anlaşılmaya aykırı hareketten ötürü yeniden cezaevine konulabiliyor.



TSD'de yeni yönetim

Frankfurt'taki Türkiye Sosyal Demokratlar Derneği'nin (TSD) olağan genel kurulunda yapılan seçimlerde Yıldız Akalın başkanlığa getirildi. Türkiye sorunları kadar Almanya'daki yaşamı yakından ilgilendiren konulara da eğileceklerini belirten Başkan Akalın, Türkiye'nin ulus devlet olarak bölünmez bütünlüğüne saygılı demokratlar olarak seslerini daha gür çıkarmak istediklerini söyledi. Aynı zamanda HDF üyesi olan TSD-Frankfurt'un yeni yönetim kurulu şu üyelere oluşuyor: Başkan Yıldız Akalın, 2. Başkan Nihal Engelhardt, Sayman: Ayla Dölen, Yazman: Süha Bayraktar, Üyeler: Alper Ersarı, Neşe Arslan, Faik Kaçar, Nezaket Ersarı, Denetleme Kurulu: İbrahim Tanrikulu, Sema Arslan, Özkan Sönmez. Bu arada, derneğe uzun yıllar başkanlık eden Coşkun Dölen ise, Onursal Başkanlığa getirildi. Fotoğrafta TSD'nin yeni yöneticileri, dernek lokalindeki ilk toplantısında toplu halde görülüyor.

2. "TÜRKÇE ŞİİR YARIŞMASI"

Almanya'da yaşayan ve sesini bu alanda henüz duyuramamış yetenekli şiir dostlarını gün ışığına çıkartmak amacıyla geçtiğimiz yıl düzenlediğimiz "Türkçe Şiir Yarışması"nın gördüğü ilgi, bizleri çok cesaretlendirdi. Aşırı istek doğrultusunda benzeri bir yarışmayı bu yıl da yapmaya karar verdik. Buna göre, Türkçe Şiir Yarışması'na katılmak isteyenlerin aşağıdaki koşullara mutlaka uyması gerekiyor: - Yarışma:

- 1) Doğa ve İnsan Sevgisi
 - 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
 - 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
 - 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi gibi konuları içermektedir.
- Bu dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dalda eser gönderme hakkı vardır.
- Yarışmaya katılacak eserler özel bir uzman jüri tarafından değerlendirilecektir.
- EL YAZISIYLA GÖNDERİLEN, AÇIK ADRESİ BELLİ OLMAYAN VEYA KOŞULLARDAN BİR DİĞERİNİ YERİNE GETİRMEYEN ESERLER DEĞERLENDİRMEYE KESİNLİKLE ALINMAYACAKTIR.
- Şiirde Türkçe'nin doğru kullanımı ve dilbilgisi kuralları önem taşımaktadır.
- Her katılan kişi, göndereceği şiirin içeriğini (örneğin Doğa... veya Sevgi... gibi) yazmak ve bir de kısa özgeçmişini eklemek zorundadır. Adres:

Toplum Zeitung
"Türkçe Şiir"
Postfach 11 33
63201 LANGEN/H.

Geniş bilgi için tel:
06103-52560 - 0172-6083525

Dieburg'ta

bir TÜRK MARKETİ bu işkolunda deneyimli satış elemanı arıyor. Şahsi veya yazılı başvurular için:

Günaydın Market
Lagerhalle 15-Halle 5-6
64807 DIEBURG

Reisebüro DUMAN

THY, Aero Lloyd, KTHY, Condor, Lufthansa uçuşlarınızın yanı sıra, Sancaklıne gemi yolculuklarınız için de, hizmetinizdedir.

Adres: Carl-Ulrichstr. 11
63128 Dietzenbach
Tel: 06074-28906
Faks: 06074-27611
Handy: 0171-3134486

BAYAM AG
INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING



ZÜRICH

**Boş vaatlere kanmayın!
Kazanç getirmeyen yatırımlara son!**

**Zürich invest'in güçlü fonları
paranıza para kazandırır...**

Nasıl mı?

Örneğin Zürich Invest Life Science ile:

İlaç, biyoteknoloji ve tıp tekniği alanlarındaki geleceği belirleyen büyük şirketlerin hisse senetlerinden oluşan bu fon, kurulduğu 19.04.1999 tarihinden bu yana + % 77,66 *'lık bir değer artışı göstermiştir.

Bu fon, size sunduğumuz cazip ve ciddi yatırım imkanlarından sadece bir tanesidir!

"Para ile ilgili" her konuda önce bize danışın, farkı siz de göreceksiniz.

BAYAM AG
Grosse Bockenheimer Strasse 43
60313 Frankfurt am Main
Tel: (069) 920 391-0
Hotline: 0180 580 83 83
(Türkçe konuşulur / 24 saat arayabilirsiniz)

* 30.04.2001 tarihi itibarı ile
Lütfen dikkat: Geçmişteki bilgiler, gelecekteki değer gelişmeleri için garanti oluşturmaz.

IMPRESSUM:

Toplum: Regional; Hessisch; aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 E-mail: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Berattung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen Dağıtım: Aydın Külhanbey und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Almanya'da yılan hikayesine dönen Emeklilik Reformu 1 Ocak 2002 tarihinde yürürlüğe girecek

Emeklilikte yeni bir dönem, yeni koşullar

Almanya'da aylardır tartışma konusu olan "Emeklilik Reformu" geçtiğimiz ay sağlanan uzlaşmaya göre, 1 Ocak 2001 tarihinde yürürlüğe girecek.

4 kademeli olarak uygulanacak olan ve toplam 21 milyar Mark tutarındaki teşviki kapsayan bu reform, kişilerin medeni hali ile çocuk sahibi olup olmamasını da kriter olarak gözetiyor. Ül-

kenin emeklilik sisteminde kapsamlı yenilikler sağlayan reformun en önemli değişiklikleri ara-

Reform, 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren "Özel Emeklilik Sistemi"ni teşvik edecek. Emeklilik ödentilerinin sabit kalması amacıyla, emekli maaşları belli bir ölçüde azalacak. Çocuk yetiştiren kadınlara çocuk sayısına göre emeklilik hakkı verilecek.

sında isteyen herkese "özel emeklilik" yaptırabilecek olması ön sırada geliyor. Buna göre, özel sigorta kuruluşlarına aidat ödeme yoluyla özel emeklilik yaptırmak isteyenler, mevcut uygulamaya göre hak kazandıkları düşük bir emeklilik maaşı ile yetinmek zorunda kalacak. Emeklilik reformunun değişikliklerinden birisi de, müstakbel ma-

Uzman Özküçük devletin desteğinin özel emeklilik için vereceği desteğin nalis olacağı veya buna işverenin katılıp katılmayacağı yolundaki soruya karşılık şu yanıtı veriyor:

"Özel emeklilik 2 ayrı şekilde mümkün. Birincisi, işyeri ek emeklilik sigortası ki, bu zaten halen var olan bir uygulama. Büyük firmalar işyeri temsilcilikleri ile yapmış ol-

dukları iç sözleşmeler yardımıyla kendi çalışanlarına bu olanağı tanıyor. Bunun olduğu yerde devlet vergi indirimi ve prim yoluyla destek sağ-

lıyor. Olmadığı yerde, örneğin küçük firmalarda benzeri bir modelin yerleşebilmesi için devlet desteği gündeme gelecek. Hatta bu yola gitme yönünde tavsiyeler de var, zira burada yükümlülüğün büyük bir bölümünü işveren üstleniyor. Bu anlaşmanın kimle yapılacağı konusu ise iş-

verene bırakılıyor. Sisteme çok kişi katılırsa fiyatlar düşmüş, masraflar azalmış oluyor. Bu çokluğun mümkün olmadığı yerlerde ise, kişi bir özel sigorta şirketiyle anlaşarak suretiyle yine kendi özel sigortasını yaptırabiliyor. Bu diğerlerine göre biraz daha pahalı olabilecek. Hemen belirtelim, yeni emeklilik reformuyla birlikte önümüzdeki dönemde büyük bir rekabet ortamı da gündeme gelebilecek."

Turan Özküçük, emeklilik için özel sigortayı yaptıranın yasal bir zorunluluk olmadığını hatırlatıyor ve "Bu iş, herkesin kendi özel iradesine bağlı bir karardır. Herkes artık böyle bir sigortayı yaptıracak diye bir kural yok. Amayaptırma-

yanların da ilerde özellikle maddi açıdan bazı güçlüklerle karşılaşabileceğini unutmamak gerekir." diyor. Finans kurumları açısından milyarlarca Mark tutarında yeni bir kaynak sağlaması beklenen bu özel sigorta sistemi konus-

unda Almanya'da bazı şirketlerin şimdiden büyük bir rekabet ortamına girmeleri ve mevcut pastadan büyük pay kapma çabasına girmeleri de gözden kaçmıyor. Turan Özküçük, bu tür finans kurumlarının "Elinizi çabuk tutun,

avantajlı duruma geçin" şeklinde bir propagandaya yönelmesini de hatırlatarak, okurlarımız için şöyle diyor:

Acele etmeye gerek yok

"Bu yasa bilindiği gibi 1 Ocak 2002'de yürürlüğe girecek. O yüzden şimdiden bir sözleşme yapmak gerekir, diye bir kural yoktur. Ayrıca bu yasa için 1 Ocak 2008 tarihine kadar bir geçiş dönemi var. Vatandaşlarımızın acele etmesine gerek yok. Tüketicileri Koruma Merkezleri uzmanları, sanıyorum önümüzdeki aylarda bu konuda testler yapacak ve bunların sonucunu kamuoyuna açıklayacaktır. Özel sigortalılık sözleşmeleri çok uzun vadeli olduğundan çok iyi düşünmek gerekir. Zira bir kere anlaşmayı yaptıysanız bir daha çıkmanız için çok uzun süre beklemeniz gerekebilir."

AWO uzman danışmanlarından Turan Özküçük, halen emeklilik dönemini yaşayanların durumunda bir değişiklik olup olmayacağı konusunda ise "Hali hazırda Almanya'da emeklilik hakkı bulunanların aldığı aylıkta kesinlikle bir değişim olmayacak. Reform bu konuda bir değişiklik getirmiyor, yani geriye yönelik olarak işlemiyor. Onlar belki gelecekte emeklilik aylıklarında fazla artış bekliyor olabilirler, ama bu artış maalesef gerçekleşmeyecek." şeklinde konuşuyor.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Yurtdışındaki Türkler'in Oy Hakkı...



Türkiye'de partiler arasında, 1982 Anayasası'nda oldukça geniş kapsamlı bir değişiklik yapılmasına olanak sağlayacak bir uzlaşmaya nihayet varıldığı konuşuluyor.

Geçmişte de bu türlü uzlaşma haberleri okumuştuk. Ama hiçbirinde fiili bir sonuç alınmamıştı. İnşallah bu defaki uzlaşma, aynı kaderi paylaşmaz.

Söz anayasa değişikliğinden açılınca yurtdışındaki 3 milyon seçmen konumundaki Türk vatandaşının durumu akla geliyor. On yıl önce yapılan bir anayasa değişikliği ile yurtdışındaki Türkler'in seçme ve seçilme hakları anayasal bir hak olarak kabul edilmişti. Ne var ki, bu hakkı işler hale getirecek uyum yasası bir türlü çıkmamıştı.

Yani anayasanın verdiği bir hak, fiilen işletilemedi. Bu anayasa değişikliğinden sonra yapılan tüm seçimler, bu açıdan bakılınca, Anayasa Mahkemesi'ne bir başvuru olabilse, belki iptal bile ettirilebilirdi.

Partiler bu konuyu ne zaman ele alsalar, ilk olarak yurtdışındaki Türkler'in kendi partilerine olan sempattirlerini araştırmaya başladılar. Konu ilk olarak Çiller başkanlığındaki DYP-CHP hükümetinde ele alındı. Çiller, yurtdışında kısa bir araştırma yaptırıp da, dışardan partisine oy gelmeyeceğini anlayanın konunun kapatılmasını emretti.

Türkiye, neredeyse yarım asra yaklaşan bir süreden beri, yurtdışına, oralarda sürekli kalacak insanlar ihraç ediyor. Ama bu insanların ne oralandaki sorunlarını, ne de Türkiye'de ortaya çıkabilecek sorunlarını çözmek gibi bir sorumluluğu olduğunu aklına getirmiyor.

Türkiye'nin aklı fikri bu süreçte sadece ve sadece bu insanların cepleri ile ilgilenmek oldu ve yurtdışındaki insanların ilgisizliği bu noktadan öteye gidemedi. Her hükümet değişikliğinde, her yeni hükümetin programında yurtdışındaki Türkler'in seçme ve seçilme hakkının gerçekleştirilmesine yer verilmesine rağmen, işte 40 yıldan beri bu konuda bir arpa boyu mesafe alamadılar.

Bu defa da bu işi gerçekleştirilemezler, ne olur bilmiyorum. Artık insanların ve toplum örgütlerinin yavaş yavaş bilinçlenmesi düzeyine geldiğimizde göre, belki bakarsınız bir Anayasa Mahkemesi kararı ile yapılmış bir seçim tümünden iptal ettirilebilir. Böylesi daha mı iyi olur?

Bana sorarsanız, böyle! Çünkü Türkiye'de siyaset dünyası zorlanmadıkça, sorun çözülüyor. Örnek mi?

On yıldan beri yapılması gereken ekonomik reformları yapmayıp ta, hepsini 15 güne sığdırmalardan daha iyi örnek olur mu?

Emekli göçmenlere danışma merkezi

Frankfurt Bockenheim Semt Meclisi (Ortbeirat) üyesi PDS'li yerel politikacı Cuma Yağmur, bölgede yaşayan emekli göçmenler için bir danışma merkezi kurulması yönünde parlamentoya bir önerge verdi. Yağmur önergesine konu olan merkezün zorunluluğunu Bockenheim semtinin yabancı yoğun bir bölge olmasını ve bunlar içinde emeklilik çağında olanların sayısının fazlalığını, bürokraside yaşanan sıkıntıların gösteriyor.

Almanya Türkiye'den 26 milyar Mark istiyor

Türkiye'den alacaklı ülkeler sıralamasında Almanya Federal Cumhuriyeti yaklaşık 26 milyar Mark ile birinci konumda bulunuyor. Resmi verilere göre, Türkiye'nin yabancı bankalara olan borçlarının toplamı ise 83 milyar Mark düzeyinde seyrediyor. ABD kökenli finans kurumları ise 9,2 milyar Mark civarında alacakla ikinci sırada bulunurken, Fransız kredi kurumlarının Türkiye'den olan alacak miktarının ise 9 milyar civarında seyretmesi dikkati çekiyor.

Zengine çocuk parası ödenmesin

Alman Sendikalar Birliği DGB Başkanı Dieter Schulte, varlıklı ailelere çocuk parası ödenmesini talep etti. Schulte böylelikle biriken fondan ihtiyaç sahiplerine daha fazla ödenmesi gerektiğini hatırlatarak, bu konuya nasıl bir yasal çerçeve çizilmesi konunun ise hukukçuların meselesi olduğunu söyledi. Muhafazakar partilerden politikacıların da sıcak yaklaştığı bu öneri, "Varlıklı insanlar gönüllü olarak bu parayı çocuklara yardım kuruluşlarına bağışlayabilir," şeklinde yeni önerilere de zemin hazırladı.



**Doktorunuz
Diyor ki;**

Prof. Dr. Şemi Şen

Sağlıklı Beslenme (2)

Sevgili Okurlarım,
Geçen sayımızda sağlıklı beslenmeden söz ederken, animasyonlar olacaktı, yemek ve salatalarda bol zeytinyağının tercih edilmesine işaret etmiştim.

Türk ürünü zeytinyağında bulunan linolik asit oranı, İtalyan, İspanya ve Fransa gibi ülkelerin zeytinyağına nispetle daha fazladır. Linolik asitten bahsederken hemen genelde bilinmeyen, beslenme açısından bençe çok önemli olan bir konuya da değinmek istiyorum, Türkiye'nin ve bilhassa Kuzey Ege Bölgesi'nin zeytinyağı linolik asit açısından çok zengin oluşudur. Bu bizim zeytinyağlarımızda has olan ve diğer ülke zeytinyağlarından ayrıran bir özelliktir. Bu açıdan da bakılırsa, tek yağ olarak zeytinyağının kullanılması bile öne sürülebilir. Nitekim Türkiye'nin zeytinyağı bölgelerinde hemen bütün yerli halk, tek yağ olarak zeytinyağı kullanır.

Akdeniz ülkelerine has beslenme içerisinde yukarıda bahsettiğim unsurlara ilaveten içkinin de yer bulunmaktadır. İspanya, Fransa ve İtalya gibi Akdeniz ülkelerinde içki denilince akla ilk gelen kırmızı şarap olur. Bu sebepten uzun yıllar kırmızı şarabın faydalarından bahsedilmiştir. Gerekçe olarak da diğer içkilerde olmayan, sadece kırmızı şarapta bulunan polifenollerin etkisi gösterilmiştir. Polifenoller hakikaten vücut hücrelerine zararlı olan bazı maddeleri etkisiz hale getirmektedir.

Fakat bu etki sadece laboratuvar muayenelerinde gösterilebilmiştir. Yapılan klinik araştırmaların hiçbirinde bunu teyit edecek bir bulguya rastlanmamıştır. Bu sebepten, bugün kabul edilen gerçeğin, (kırmızı veya beyaz şarap, bira tabii ki buna bir Türkler için önemli yer tutan rakıyı da ilave edebiliriz) gibi içkilerin sağlıklı beslenme açısından birbirinden fazla bir ayrıcalığı olmadığıdır. İçkide önemli olan alınan alkol miktarıdır, ki bu miktarın günde 20-30 gramı geçmemesi çok önemlidir. Hemen önemli bakımından rakıdaki alkol oranının %45 civarında ve dolayısıyla çok yüksek olduğunu hatırlatmak isterim.

Fakat alkol ihtiva eden içkilerden söz ederken, yukarıda belirtilen miktarın aşılması halinde sağlığa zarar verileceğini de önemle hatırlatmak isterim. Bunların en başında karaciğere olan zararları gelir ki, bu sonunda karaciğer sirozuna kadar insanı götürür. Bu arada kalp ve damar hastalıklarını da unutmamalıyız.

Uzun yıllardır kalp damar hastalıklarıyla uğraşan bir doktor olarak alkolü içkişi hiç kimseye tavsiye etmem, elbette söz konusu olmaz. Fakat içki kullanan yurttaşlarımızın varlığı da aynı bir gerçek. Bu bağlamda insanlarımızı eğer içkişi bırakamıyorlarsa - bu yazım ile hiç olmazsa alkolü bilinçli olarak kullanmaya ve günde 30 gramı aşmama gayretini göstermelerini salık veriyorum. Sağlıkla kalınız...

Almanya'da aile içi sorunların çözümünde diyalog büyük önem taşıyor "Susmak, bir çeşit şiddettir"

Almanya'da Türkler arasında son yıllarda gözle görülür ölçüde artan "aile içi sorunlar" geçtiğimiz günlerde Frankfurt yakınlarındaki Dreieich kasabasında düzenlenen bir toplantıda ele alındı.

Konuşmacı Psikoterapist Güldane Atik Yıldızgördü, aile içi sorunların çiftler arasındaki ilişkilerden ve iletişimdeki yanlış yöntemlerden kaynaklandığını söyledi.

Yıllardır meslek yaşamında karşılaştığı sorunlardan da örnekler veren Atik Yıldızgördü, özellikle aile içi şiddetin çiftleri geri dönüşü olmayan bir yola sevkettiğini kaydetti.

Frankfurtlu Psikoterapist ayrıca "Şiddetin farklı türleri vardır. Şiddet sadece kaba kuvvetten dayaktan ağır sözlerden oluşmaz. Aynı şekilde susmak da şiddetin bir çeşididir. Bugün erkeklerin bazıları eşleri ile diyalogda ilginç bir yol izliyor. Örneğin bir erkeğin eşi görüşünü dile getirirken yanıt vermemesi, susması kaba kuvvet içermese de, bir şiddettir." dedi ve erkekleri aile içi ilişkilerde diyalogu tercih etmeye çağırdı.

Aile içi sorunlarda sadece erkeklerin davranışlarını "problemın ana kaynağı" olarak yorumlamanın yanlış olduğunu altını çizen Psikoterapist Güldane Atik Yıldızgördü, kadınların da bu alanda önemli sorumluluk taşıdığını vurguladı. "İşten yorgun argın gelen erkeği yıldırarak ölüme bir tutum sergileyen kadın da, yer yer aile içi problemlere kaynak oluşturun" diyen Atik Yıldızgördü ayrıca "çocuklu ailelerin dikkat etmesi gereken hususlara da değindi.

Bir çocuk için en sağlıklı eğitimin anne baba arasındaki olumlu bir diyalogo-

ga bağlı olduğunu belirten uzman, "Bir çocuğun kişilik kazanmasında anne babaların tavrı büyük önem taşır. Eğer bir çocuk, evde anne baba arasında sıcak bir diyaloga tanık olursa, bunu kendi evliliğinde de kullanır. Örneğin bir çocuk akşam evde anne babasının mutlu bir görüntü sergilemesinden, hatta elele, omuz omuza televizyon izlemesinden olumlu yönde etkilenir. Erkekse, kendi evliliğinde

melinde evlenen iki kişinin de Türk olmasına rağmen önemli farklılıkların yattığını söyledi. Güldane Atik Yıldızgördü daha sonra şunları söyledi:

"Türkiye'den gelen gelin ise, 'Avrupa'ya gelin gitmek' hayallerinin boş olduğunu bir süre sonra görüyor. Hele bir de kaynana kayınbaba ile birlikte yaşam sürülüyorsa, yaşam yer yer çekilmez oluyor. Genç gelin, Almanya'ya getirilmekle kendisine büyük



Psikoterapist Güldane Atik Yıldızgördü (solda) Dreieich kasabasında düzenlenen toplantıda Türk Toplumu Başkanı Öğretmen Meryem Çakır ile görüşüyor.

eşine aynı sıcaklığı gösterir. Kadınsa erkeğine bakışta da annesi gibi olumlu olur." diye konuştu.

Almanya'ya son yıllarda gelin veya damat olarak Türkiye'den gelen insanların büyük bir bölümünde önemli sıkıntılar gözlemlendiğine işaret eden Güldane Atik Yıldızgördü, bu sorunun te-

bir iyilik yapılmış muamelesini hissediyor. Kadın çoğu kez kocasına iatın yanısıra, evin diğer üyelerine de hizmet ve saygı yükümlülüğüyle karşı karşıya kalıyor. Gelin kendini çaresiz hissederse, yaşamına boyun eğmek zorunda kalıyor. Değilse evi terketmeye yöneliyor."

Uzmanlar "Gülen insanların baş ağrısı geçiyor, allerjik etkileşimi azalıyor, cinsel gücü artıyor" diyor "Gülmek" insanın her derdine deva

Tıp bilimcileri ve psikologlar, gülmenin insan sağlığını birçok açıdan olumlu etkilediğini görüşünde. Gülen insanlarda tuvalet sıkıntısının son bulduğunu belirten uzmanlar, "aşırı stres altındaki insanlar ağzını bir karış açarak içten gülerse, tüm yorgunluk ve stres gitmiş oluyor" diyor. "Gülme, stresin en büyük düşmanıdır" görüşünü savunan uzmanlara göre, neşeli ve gülen insanlar daha uzlaşmacı oluyor, esnek düşünabiliyor ve anlık kararlar verebiliyor. Gülmenin kutsal bir tedavi yolu olduğuna işaret eden tıp bilimcileri ve psikologlar, "Gülme, insanları acıdan uzaklaştırıyor, Adrenalin ve

Kortison gibi stres hormonlarını frenliyor, Endorphine adlı mutluluk hormonunu aktif hale getiriyor. Özellikle tuvaletini yapamayanlar, baş ağrısı olanlar ve uyku sıkıntısı çekenler gülmeyle denesin" diyorlar.

Yapılan bilimsel incelemelere göre, insanlarda gülme yoluyla solunum yolları hareket geçiriyor ve böylece kullanılan ve ihtiyaç duyulan oksijenin değiş tokuşu oluyor. Gülme anında vücuttaki yakıcı mekanizmalar da dinamik hale geliyor Kalp atışları hızlanıyor ve daha sonra yavaşlarken tansiyon inmeye başlıyor. Vücuttaki kasılmalar azalıyor ve böylece kan dolaşımı normal seyrini sürdürüyor. Stres hormonları yok edildiği için sindirim işlevi canlanıyor. Tıpta "Vücutun özel polisi olarak bilinen sistem uyandırıyor ve bunun yardımıyla da kanda olması gereken maddeler çoğalıyor, vücudun savunma mekanizması T hücreleri yardımıyla hareket geçiriyor.

Gülen erkeklerde cinsel gücün arttığı da bilimadamlarının ortaya koyduğu bir diğer veri. Tıp dilinde Gelotologie olarak bilinen Gülme Sanatı Bilimi, gülen hastaların ağrılarından uzaklaştığını ve bu durumun birkaç saat idare ettiğini de ortaya koyuyor.

Bu arada Japon bilimadamları allerjisi olan hastaların gülmeleri halinde bu sıkıntılarının azaldığını iddia ediyor ve bunu 26 allerji hastası üzerinde yapılan denemelere dayandırıyor. Gülme ile sağlıklı yaşam arasında doğrudan bir ilişki gören İngiltere hastaneleri ise hastaları hareket halinde tutmak için yılda 900 milyon Mark bütçe ayırıyor.

Almanya'da son yıllarda ortaya çıkan "Soytari Doktorlar Girişimi" de hastalıkların daha kısa sürede yenilmesi yolunda önemli bir fırsat olarak görülüyor.

Sağlıklı yaşamda gülme oyunun önemli rol oynadığına dikkati çeken uzmanlar, sağlıklı insanın daha üretken olduğunu hatırlatıyor ve "İşte bu yüzden firmalar çalışanları için 'gülme seansları' düzenliyor veya onları yılda birkaç kez gülme seminerlerine gönderiyor." diyor.

Sistemli konktol altında olan düşünme ve tavır koyma gibi davranış biçimleri insanları bir noktadan sonra bloke ettiğini hatırlatan terapistler, "Bu gibi insanlar gülmeye başladığında bir rahatlama hissediyor, düşünme kanalları açılıyor ve yeni şeyleri düşünmek için yeni bir başlangıç yakalamış oluyor." görüşünü ifade ediyor.

Türkçe konuşan psikoterapistler

**Aygül Mete: Psychologische Praxis
Grüneburgweg 3 60322 Frankfurt
Tel: 069-59790954**

**Zübeyde Alver Internationales Familienzentrum
Falkstr. 54 a 60487 Frankfurt
Tel: 069-772031**

**Kurt Heilbronn Int. Familienzentrum
Ostendstr. 70-74 60314 Frankfurt
Tel: 069-9434440**

**Meral Demirkol Psychologische Praxis
Seckbacher Landstr. 74 Frankfurt
Tel: 069-945926-11**

**Güldane Atik Yıldızgördü
Psycho Soziales Zentrum
für Flüchtlinge u. Opfer organisierter Gewalt**

**Fichardstr. 46 60322 Frankfurt
Tel: 069-553110 veya 553116**

**Hasan Çiftçi Familien u. Jugendberatung
Sandeldamm 21 63420 Hanau
Tel: 06181-187530**

**Nezih Açıba Institut Einheit in Vielfalt
Hausmannstr. 5 63452 Hanau
Tel: 06181-840353 veya 251975**

**Dr. Hasan Soydan Psychiatrische Klinik
Bamberger Hof
Tel: 069-6780020**

**Halil İbrahim Ceylan Psychotherapeutische Praxis
Rheinstr. 5 64283 Darmstadt
Tel: 06151-22282**

**Ayşe Gökbaş Balzer
Darmstädterstr. 18a 64521 Groß-Gerau
Tel:**

**Dr. Gönül Alkan Städtische Kliniken Offenbach
Tel: 069-8405-4335**

Çocuk parasında eşitlik olmalı

Yaşamını Almanya'da sürdüren Türk vatandaşları ayırım gözetilmeden bundan sonra Almanlar'la eşit hak çizgisinde çocuk parası alacak.

Avrupa Türkiye Araştırmalar Enstitüsü (ATA) Başkanı Dr. Harun Gümrükçü, Alman Çalışma Dairesi tarafından Avrupa Hukuku'na dayalı olarak çıkarılan yönetmelik gereğince, geçici oturma izni olan Türk vatandaşlarının da çocuk parası alabileceğini açıkladı. Gümrükçü, 16 Mart 2001 tarihinde yayınlanan yönetmelikle ilgili talimatın Aile Kasaları'na bildirildiğini belirtti.

Bilindiği gibi şimdiye kadar sadece Almanya'da "oturma hakkı" (Aufenthaltsberechtigung) ve "oturma izni" (Aufenthaltsurlaubnis) olan Türkler'e çocuk parası ödeniyordu. Bundan sonra pasaportunda "Duldung, Bewilligung, Gestattung, Befugnis" şeklinde tanımlamalar bulunan, Almanya'da yaşamaları için henüz resmi izin verilmedi, yasal işlemleri sürmekte olan kişiler de bu çocuk parasından yararlanabilecekler. Çocuk parası almaya hak kazanabilmek için, haftada 10 saat çalışıyor olmak yeterli. İşsizlik parası alanlar, hastalık parası alanlar, annelik iznine ayrılanlar, kaza sigortasından para alanlar da bu haktan yararlanabilecekler. Bunun için o ay içinde bir gün ve sadece iki saat çalışmış olmak yeterli. Ancak söz konusu çocukların Al-

Toplumeu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

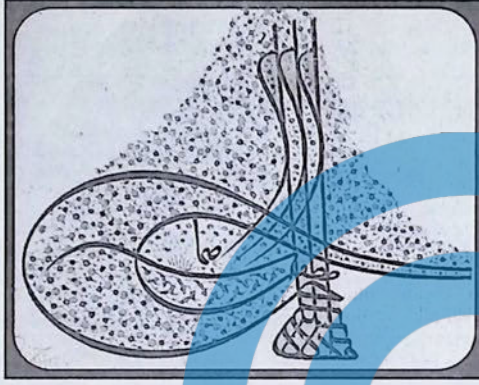


manya'da yaşamaları ve bunun kanıtlanması gerekiyor. Bu şartları yerine getiren vatandaşlar, geriye dönük olarak 1 Haziran 1997 tarihinden itibaren hak edilen çocuk paraslarını toplu olarak alabilecekler. Bu haklar Türkiye'ye dönmüş aileler tarafından da kullanılabilir. Ayrıca çocuklu olmaktan ötürü (Kinderfreibetrag) denilen vergi matrahı azalacak. Eğer aileler bu tarihten önce çocuk parası almak için mahkemeye başvurmuşsa ve hatta red cevabı almış dahi olsalar, başvuru tarihinden itibaren çocuk parası almaya hak kazanıyorlar. Bu kişiler Türkiye'ye dönmüş de olsalar bu parayı alabilecekler. Ancak çocuklarıyla yaşadıklarını kanıtlamaları gerekiyor. Dr. Harun Gümrükçü'nün açıklamasına göre, çocuk pa-

rası almaya hak kazanan ailelerin bu parayı alabilmek için, 1 Haziran 1997 tarihinden geçerli olmak üzere bir dilekçe ile başvurmaları ve bu hakları reddedilirse, derhal itiraz dilekçesi vermesi gerekiyor. Dr. Gümrükçü'ye göre, böyle bir itiraz halinde gerekirse tekrar mahkemeye gidilebilir. Daha önce dava açanlar ve itiraz dilekçesi verenler için bu davanın açıldığı veya itiraz dilekçesinin verildiği gün, çocuk parasının alınması için başlangıç tarihini oluşturuyor. Çocuk parası 18 yaşını doldurmamış, aynı evde yaşayan ve eğitim gören çocuklar için verilecek.

Yeni düzenlemeye göre, Almanya'da ailelerin yanında yaşayan, birinci ve ikinci çocuk için ayda 270 Mark, üçüncü çocuk için 300 Mark, dördüncü ve daha fazla çocuk için 350 Mark ödenecek. Türkiye'de yaşayan ve hiç Almanya'ya gelmemiş çocuklar için ise, birinci çocuk için 10 Mark, ikinci çocuk için 25 Mark, üçüncü ve dördüncü çocuklar için 60 Mark ve diğer çocuklar için 70 Mark çocuk parası verilecek. Ödemeler otomatik olarak değil, ailelerin Arbeitsamt diye bildiğimiz iş ve işçi bulma kurumunun Aile Kasası (Familienkasse) bölümüne başvurusundan sonra yapılacak. Bunun için bu kurumlardaki "KG 52" sayılı formların doldurularak Aile Kasası'na verilmesi gerekiyor. Ayrıca bu "KG 52" formuna işverenin vereceği "İşçilik Belgesi" ile çocukların varlığını gösteren belgenin eklenmesi gerekiyor.

SULTAN 2. MURAD'IN BERATI: Ünlü işadamaı Sakıp Sabancı'nın paha biçilmez derecede zengin kolleksiyonu içinde Osmanlı İmparatorluğu'nun 12. padişahı olan Sultan 2. Murad'ın Berat'ı da bulunuyor. Beratlar, verilen padişahın hayatıyla sınırlı oluyor ve bunun içeriği de tahta çıkan her yeni padişah tarafından belirlenip yenilenmesi gerekiyor. Berat kağıt üzerine mürekke, altınve değişik renklerle yapılmıştır.



Ünlü işadaminın özel kolleksiyonundan değerli tarihi eserler 15 Temmuz'a kadar Frankfurt'ta sergileniyor

"Sakıp Sabancı Ağa"ya "Sultan" gibi karşılama

Türkiye'nin sanayi devlerinden Sakıp Sabancı, özel kolleksiyonundan Osmanlı dönemine ait paha biçilmez tarihi eserlerin de yer aldığı "Osmanlı Hat Sanatı - Sultan Mührü" adlı sergi amacıyla geldiği Frankfurt'ta sultanlar gibi karşılanırken, sempatik davranışları ve espirileriyle Almanlar'ı da şaşırttı.

Frankfurt Main nehri kıyısındaki Museum für Angewandte Kunst adlı modern müzede ki eserlerin açılış töreni için 1 günlüğüne Almanya'ya gelen Sabancı, "Yıllardır beri bu ülke ile ticaret yapıyorum. Makinalar alıyorum, mal satıyorum. Para kazanıyorum. Şirketlerimi büyütüyorum. Şimdi yine Almanya'dayım ve bu kez para kazanmıyorum, aksine para kaybediyorum. Ama helal olsun." dedi ve farklı ulustan insanları kültür ve sanatın daha çok yakınlaştırdığına olan inancını dile getirdi.

Osmanlı dönemine özgü, tuğra, mühür, kaligrafi eserleri ile bazı yağlı boya yapıtlarının kolleksiyonunu yapan Sakıp Sabancı, serginin Frankfurt'tan önce Berlin'de gerçekleştirildiğini hatırlatarak: "Berlin gibi, birçok büyük merkezde açılan sergilerde benim adıma bırakılan mesajlardaki notları bana verilmiş bir emir olarak kabul ediyorum. Çünkü farklı ulustan insanlar sanki ağız birliği yapmışcasına "Devam edin" diyor. Ben bundan mutlu oluyorum. Ve ömrümün yettiğince de bu eserlerin dünyanın başka köşelerinde de görülmesi için elimden geleni yapacağım." diye konuştu ve sergiye destek veren Deutschebank kuruluşuna teşekkür etti.

Müze Müdürü, James M. Bradburne ise, kurumun kuruluşundan bu yana Türk ve İslam sanatına büyük önem verdiğini ve sık sık benzeri sergiler açıldığını hatırlattı

ve Sabancı'nın desteğiyle yapılan "Osmanlı Hat Sanatı" sergisinin 15 Temmuz'a kadar Salı Pazar günleri arası 10-20.00 saatleri arasında gezilip görülebileceğini dile getirdi.

Deutschebank Kultur Bölümü yetkililerinden Friedhelm Hütte, daha önce de Ayşe Erkmen isimli bir Türk sanatçının "Main nehrinde 3 gemi buluşuyor- Shippe Ships" adlı projesini gerçekleştirdiklerini hatırlattı ve Sabancı'nın bu sergisine destek vermekten duydukları mutluluğu vurguladı.

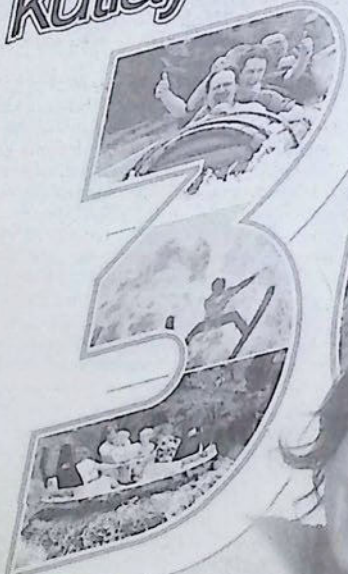
Sabancı basın toplantısındaki konuşması sırasında vücut hareketleri ve mimikleriyle çok sayıda konuşun sempatisini kazanırken, neşeli tavrını ve espi ve neşesini



sergiyi gezerken de sürdürdü. Müze Müdürü ile sık sık şakalaşan Sakıp Sabancı "Enbüyük Frankfurt" diye slogan atması da çevredekileri ve yakın korumadaki Alman polisleri hem şaşırttı, hem güldürdü. Sakıp Sabancı'nın müzeye geliş ve çıkışları sırasında yoğun güvenlik önlemlerinin alınmış olması gözden kaçmadı. Sergi "Schaumankel 17 Frankfurt- Main nehrı kıyısı" adresinde öngörülen gün ve saatlerde gezilip görülebilecek.



Birlikte kutlayalım



Yıl
Holiday Park
67454 Hassloch/Platz

Info: 01805 003246 - www.holidaypark.de - Otobüs sirketi veya AlamanDemiryolları'ndan özel yolculuk tarifelerini sorabilirsiniz.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Sığınmam kabul edilmedi; işyeri açabilir miyim?

Soru: Politik sığınmacı olarak 11 yıldır Frankfurt'tayım. 2 yıl önce çıkan bir yasadaki oturma bina "Befugnis" denilen bir oturma izni verildi ancak sığınma başvuru kabul edilmedi. Bu arada kendi işyerimi kurmak için bir ticari izin (Gewerbe) almak istiyorum. Hakkım var mı? Ayrıca bizim durumumuzda olanlara çocuk parası ödeniyor mu?

YANIT: Eğer oturma izninizde açık bir şekilde "Ticari iş yapamaz veya kendi işyerini açamaz" diye bir kayıt yoksa, sıkıntınız yok demektir. Bu konuda bağlı bulunduğunuz belediye'nin ilgili servisine başvurmanızda ve yetkili kişilere yapacağınız iş hakkındaki detaylı bilgi vermeniz de büyük yarar vardır. Çocuk parasına gelince; siz Almanya'da normal bir oturma iznine sahip olmadığınız ve sadece "Befugnis" statüsünde ve kendi geçiminizi kendiniz temin etmeniz şartıyla burada kalmanıza göz yumulduğu için çocuk parası hakkından yararlanamıyorsunuz.

Alman vatandaşlığı ve Türkiye'de askerlik meselesi...

Soru: 6 Ocak 1964 doğumluyum ve henüz Türkiye'de askerliğimi yapmadım. Bu arada Alman vatandaşlığına müracaat ettim ancak henüz cevap gelmedi. Alman vatandaşlığına alacak olursam, Türkiye'den bana bir zorluk çıkartır mı?

YANIT: Bir sonu çıkmaz, zira Türkiye'de yapılan yasal değişiklikler sayesinde artık, ister Alman ister bir başka ülkenin vatandaşlığını hak kazanan kişiler Türkiye'deki askerlik yapmaktan muaf tutuluyor. Tabii unutmayın, Alman vatandaşlığına girişte sizden kendi vatandaşlığınızdan, yani Türk vatandaşlığından çıktığınızı kanıtlamanız istenecektir. T.C. makamları da size normal bir süre içinde çıkış belgesini verecektir. Yaşınız yakında 39 olacağına göre, Türkiye'de askerlik konusunda son sınıra da yaklaşmışsınız demektir. Eğer önümüzdeki 1,5 yıl içinde Türkiye'den size vatandaşlıktan çıkış belgesi gelmez ve Alman makamları da ona rağmen vatandaşlığı hak tanır, o zaman şanslı sayılırsınız. Zira çift vatandaş olabilirsiniz. Ancak unutmayın, Türk vatandaşlığından çıkmadığınız sürece siz Türk vatandaşısınız ve askerlik yükümlülüğünüz devam eder. Eğer herhangi bir sebepten Türkiye'ye gidecek olursanız, askerlik yükümlüsü olarak sizi hemen askere alabilirler.

Türk vatandaşlığına dönecek olursam askerlik yapar mıyım?

Soru: Yaşım 23 ve Alman vatandaşlığına geçmek istiyorum. Türkiye'deki askerlik sorunu olur mu? Burda da 25 yaşından sonra askere olmayacaklarına göre, illeri yıllarda Türk vatandaşlığına nasıl girebiliriz?

YANIT: Yaşınız ne olursa olsun, Almanya'daki yasaların öngördüğü koşulları yerine getiriyorsanız, elbette bu ülkenin vatandaşlığına geçebilirsiniz. Türkiye'de askerlik yapmamış olmanız hiç önemli değil. Alman olarak Almanya'da da askerlikten çeşitli nedenlerle muaf kalmak da mümkün. Ancak şunu hiç unutmayın. Yaşınız icabı Türkiye'de askerlik yapmamış olabilirsiniz. Burda da bundan muaf kalmak için 25 yaş sınırı hesabınız doğru olabilir. Günün birinde Türk vatandaşlığına dönmeyi tasarladığınızda ve bu da mümkün olduğuna göre, şunu unutmayın. Siz bir yabancı olarak Türk vatandaşlığına dönmek için, askerlik yapıp yapmadığınızın bakılacak ve yapmadığınızın göre Türkiye'de dövizli askerlik yerine normal askerlik yapmanız istenebilecek. İleri de sıkıntı çekmemeniz için en sağlam yol, dövizle 1 ay askerlik yapıp, bu meseleyi aşmanız ve böylece Alman vatandaşlığına geçmenizdir.

Hessen Toplum Gazetesi
Regional, Hessisch aber Türkisch!
Tel: 06103-62560 - Faks: 929225

Sevgili Toplum Okurları, Son zamanlarda, TBMM'nden çok önemli kararlar çıkmaya başladı. Bunlardan biri de 10 Mayıs 2001 tarih ve 24398 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanan 4667 sayılı Avukatlık Yasası'nda değişiklik yapılmasına dair kanundur. 200 maddelik Avukatlık Yasamızın 97 maddesi değiştirildi.

Savunma hakkı, dünyada insan haklarının en önemli olarak kabul ediliyor. Bu görevi yerine getiren avukatlarımızın maalesef sorumlulukları büyük fakat yetkileri küçüktü. Mesela bir avukat, tapu sicil müdürlüğünden, müvekkilen tedavülü tapu kayıt istediği zaman, tapu müdürlükleri, çoğu zaman, mahkeme yazsın diye verebiliriz diyorlardı veya nüfus müdürlükleri, benzer taleplerde mahkemenin yazı yazmasını söylüyorlardı. İddia makamını temsil eden savcılarımız herhangi bir makamdaki bilgi istediğinde, derhal gereği yerine getirilirken, avukatlara böyle cevaplar verilmesi, adaletin tellisinde eşitsizlikler yaratıyordu.

Yeni yasal değişikliklerle, avukatlara delil toplama yetkisi ve

rildi. Böylece Yargı organları, emniyet makamları, diğer kamu kurum ve kuruluşları, kamu iktisadi teşebbüsleri, özel ve kamu bankaları, noterler, sigorta şirketleri ve vakıflar, bundan böyle avukatlarımızın görevlerini yerine getirmesinde yardımcı olmak zorunda kalacak. Mahkemelerde duruşma günleri beklemeksizin, müzakereler alınabilecektir. Böylece bir dava açılmadan veya açıldıktan sonra delillerin toplanması mümkün olacak. Ayrıca yurtdışı veya yurtdışındaki vatandaşlarımızın, yukarıda saydığımız bütün kurum ve kuruluşlardan bu yolla bilgi sahibi olması imkanı sağlanmıştır. Bu yönü ile avukatlara artık bir anlamda savcılar gibi delil toplayabilecek hale gelmiştir.

Yeni yasa değişikliği ile, avukatlara uzlaşma yetkisi de verildi. Yani dava açılmadan veya dava açılmış ise ilk duruşmasına girilmeden önce, tarafların kendi iradeleri ve işlemleri sonucu, elde edilebilecek konularda müvekkilleriyle birlikte, karşı tarafı uzlaşmaya davet edilebilecek ve bu davet sonucunda, uzlaşma sağlanırsa, avukatlara ve müvekkillerle bir-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Avukatlık Yasası'nda Yenilikler

likte imzalanan uzlaşma tutanağı, mahkeme ilamı gibi, yani mahkeme kararı gibi icrada takibe konulacaktır. Bu yetki ile açılacak davalarda büyük bir kısmı, kasa yoldan halledilecektir. Bu değişiklik ile, bütün barolarda adli yardım büroları da kurulacak. Böylece parası ve mali gücü olmayan insanlar, bu büroların kendilerine tahsis edeceği avukatlar vasıtasıyla, hakkını arayabilecek.

Bu yasa değişikliği ile, avukatların büro halinde toplu çalışmaları için, iki ayrı sistem getiriliyor. Bunlarda, artık genel de tek kişilik avukatlık büroları 10-20-40-50'li avukatlık birlik-

sebecesi ve başka birçok imkanı olan bu bürolarda, uzman avukatlık uygulaması da fiilen başlamış olmaktadır.

Bu yasal değişiklik ile ayrıca, avukatlık artık sınavı hale geliyor. Avukatlık stajını bitiren stajyerler, 4 yıl içinde 6 sınav hakkında sahip olacak.

Bütün bu değişiklikler aslında avukatlardan çok toplumdaki bireyleri tek tek doğrudan ilgilendiriyor. Çünkü avukatlar, insanların haklarını arayan bir araçtır. Böyle olunca bu konudaki yenilikler hak aramada mesafelerin alınmasına da yeni kapılar aralamaktadır. Hepimize hayırlı olsun diyorum. Türkiye'den selam ve sevgiler...

"Gazeteciliğe Giriş" için HAFTA SONU KURSLARI



5. Dönem Gazetecilik Kursu'na katılanlar soldan sağa: Fehmi Özcan, Sevim Karataş, Canan Aktaş, Çiğdem Aktaş, Fadime Öztürk ile (oturanlar) Seçkin Diker, Sema Duman, Ayşe Okay, Nuriye Harputoğlu ve Hamide Küçükler, eğitmen arkadaşımız Mehmet Canbolat ile görüşüyor. Katılımcılar, bu kurslar sayesinde Türkçe konusunda neden daha duyarlı olmaları gerektiğini gördüklerini ve gazetecilik mesleğinin okuyucu açısından bilinmeyen yönlerini yaşadıklarını söylediler.

3 ve 10 Kasım 2001
Cumartesi günleri
Saat 10-17:15 arası

VHS-Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin gazetemiz desteğinde düzenlediği bu iki günlük kurs, gazeteciliğin gizemli dünyasına kısa bir yolculuğu amaçlıyor. Ayrıca, mesleğin ayrılmaz parçası olan Türkçe dilinin yazım ve konuşma özelliklerine de önemli bir pencere açıyor.

Kurs No: "7003-15" - Kurs ücreti 90,- DM

Başvuru ve kayıtlar:
VHS-Galluspark 19 - 60326 Frankfurt/M
Geniş bilgi için:
Frau Spohner Tel: 069-21239837

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi
uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Sırt çantasına dikkat!

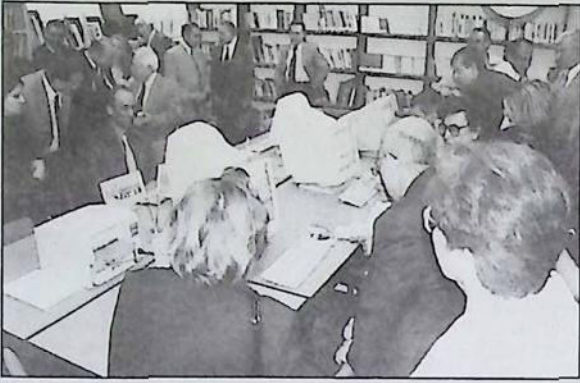
Değerli Toplum Okurları, Hessen eyaleti Haziran ayının 20'sinden itibaren 6 haftalık yaz tatiline giriyor. Yurucu bir okul yılının ardından belki çoğunuz Almanya dışına ve büyük bir olasılıkla da Türkiye'ye gideceksiniz. Ancak sayılı günler tez geçer. Tatilde de olmanız, çocuğunuzun yeni yılda bazı önemli ihtiyaçlarını da mutlaka hatırlamaya çalışınız. Bu konuda Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nin ilginç bir broşürü, kafanızı kurcalayabilecek bir dizi soruya en sağlıklı yanıtları verdiğini hatırlatmış olalım.

Söz okuldan açılmışken belirtelim, Özellikle ilkokula yeni başlayacak çocuğu olan anne babaların bir konuya mutlaka özen göstermesi gerekiyor. O da, sırtta taşınan okul çantaları. Bu çantalar her yıl tartışma konusu olan bir konu. Çocuklar genellikle okulda ders araç ve gereçlerini koyacak yer olmadığı gerekçesiyle, hepsini evden okula okuldan eve taşımak zorunda kalıyor. Bazan küçücük bir çocuğun sırtında neredeyse 8-10 kilo yük oluyor. Yüksek fazlalığı kuşkusuz çantanın türüne de bağlı.

Unfallkasse Hessen-Kaza Sandığı uzmanlarına göre anne babaların sırt çantası alırken mutlaka ve mutlaka, o ürünün "DIN Nummer 58124" ibareli olmasına özen göstermesi gerekiyor. Yine uzmanlar bu tür çantaların geniş bir askıya sahip olmasından ötürü yükü çocuğun vücudunun geniş bir kısmına dağıttığını söylüyor ve ışıltak renkleriyle çocuk için ayrı bir güven unsuru oluşturuyor.

Hessen Kaza Sandığı Müdürü Gerd Ulrich, sırt çantalarının çok hafif olması gerektiğini söylüyor. Aksi takdirde çocuğun henüz taze omiriliklerinde yayılmalı ve farklı şekillenmeler olacağı yolunda uyarıyor. Bir diğer deyişle, bir çanta, çocuğun kilosunun 10'da birini geçmemelidir. Yani 30 kilo gelen bir çocuğun sırtında taşıdığı çanta ve içindeki ağırlık en fazla 3 kilo olmalıdır. Kimi okullar yer sıkıntısından ötürü bazı kitap ve defterlerin depolanmasına olanak tanımasa da, öğretmenlerle bu konuyu görüşmekte yarar vardır. Bu arada hemten hatırlatalım, bir çanta almayı karar verdiğinizde, rengi ve üzerindeki motifleri konusunda mutlaka çocuğunuzdan da görüşünü alın. Sonuçta onu her gün taşıyacak olan çocuğunuzun kendisidir. Belki erişkin insanlar tek renkli olanları beğense de, çocukların rengarenk çantalara daha çok ilgi duyacağını unutmayın.

Çocukların kendi özgür iradeleri ile sahip oldukları çantadan duyacağı onur, onların okuldaki başarısını da olumlu yönde etkiler.



Türk Kültür Merkezi'nde Internet-Bilgisayar Projesi

Frankfurt Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nin Türk Kültür Merkezi desteğinde geliştirdiği bir proje ile, Internet dalında uğraş verenler bir çatı altında toplanmak isteniyor. Projeyle ilişkin düzenlenen toplantıda bir konuşma yapan Başkonsolos Derya Kanbay, "Büyük Atatürk"ün tek hedefi, tem özlemi Türk milletinin okumuş, aydın ve düşünen toplum olmasıdır. İşte bilgiye önem veren bu tür girişimler de bu güzel hedefin araçlarından birisidir" dedi. TMMB Başkanı Abdullah Eldelekli ise şunları söyledi: "Bilmek, fikir üretmenin temel taşıdır. Birşeyi bilmeden o konuda fikir oluşturmak mümkün değildir. Onun için bilgisi olmayan insanın fikri de olmaz, saptaması doğrudur. İletişimin nanosaniyelerle ölçüldüğü bir dönemde, aynı küreyi paylaşan insanlarımızı olayların dışında bırakmak kabul edilmez. Bu projemize ilgi duyan herkes katılabilir. Bilgisayar konusunda hiçbir bilgisi olmadığı halde eğitimi olanları da bekliyoruz. Çünkü bu kişiler ayrıca KUBİ adlı eğitim derneği tarafından yetiştirilecektir." Projeyle ilgili duyan ve Internet, bilgisayar dalında kendini eğitmek isteyenlerin aşağıdaki adrese başvurmaları gerekiyor: "Türk Kültür Merkezi Hohenstr. 44-48 - Frankfurt/M. Tel: 069-439438

Haber: Kazım DOĞAN

Frankfurt'ta yabancı gençler için eğitim şansı

Kısa adı KUBİ olan Kültür ve Eğitim Derneği, Frankfurt'un Bornheim semtinden sonra Gallus'ta da, yabancı gençler için bir eğitim projesi başlattı. Konuya ilişkin olarak yapılan açıklamada, bu projenin özellikle çeşitli nedenlerden ötürü eğitim fırsatını kaçırmış 16-24 yaşları arasındaki gençleri kapsadığı belirtildi. Yetkililer "Online" ve "Job Club" olmak üzere iki aşamalı bu projenin amacının gençlerin meslek yaşamına uyumu yolunda eksikliklerini gidermek ve piyasasının yeni koşullarına hazırlamak olduğunu söyledi. Bilgisayar ve Internet uzmanlarının denetimindeki bu projenin Online bölümünde 12 genç yararlanıyor. Job-Club bölümünde ise 20 gence şans tanınıyor. Kursa katılan gençlere ayrıca Almanca, Matematik, Bilgisayar kullanımı gibi branşlarda ek dersler veriliyor. Gençlerin yeni iletişim aracı olan Internet konusunda tam donanımlı olabilmeleri için, özel bir bölüm bulunduğunu da belirten yetkililer, bu servis sayesinde iş piyasasında da sanal gezinti yapılabildiğini kaydediyorlar. KUBİ'nin "Lahnstr. 1 60326 Frankfurt/Gallus" adresindeki bu kursları hakkında geniş bilgi "069-9073499-0" numaralı telefondan alınabilecek. Fotoğrafta (altta) KUBİ yetkilileri merkezin açılışında görülüyor. (Haber: Fehmi ÖZCAN)



Frankfurt 2. Türk Sinema Günleri Ekim'de yapılacak

Temeli geçtiğimiz yıl Göçmenler Merkezi-Frankfurt öncülüğünde atılan "Türk Sineması Günleri"nin ikincisi, bu yıl 24-28 Ekim tarihleri arasında gerçekleşecek. Etkinlik Komitesi Sözcüsü Hüseyin Sıtkı'nın verdiği bilgiye göre, geçen yılki organizasyon deneyimleri ışığında bu yıl daha kapsamlı bir program hazırlanıyor. Etkinliğin sonbaharda yapılma gerekçesini diğer bölgelerdeki benzeri faaliyetler ile zamansal denge sağlamak olduğunu kaydeden Hüseyin Sıtkı, etkinliğe destek vermek isteyenlerin aşağıdaki kişilerle irtibata geçebileceğini söylüyor: H.Sıtkı: 0171-1200785 . C. Yıldırım: 0177-4476000 . Frn. Güç. Merk.: 069-772160

Değerli Okurlarımız,

Frankfurt, Mayıs ayında bu yana önemli bir yeniliği yaşıyor. Yani "www.frankfurt.de" kodlu Internet adresi üzerinden bu kent üzerine en önemli bilgileri, gelişmeleri izlemeniz mümkün. Çalışma dünyası olsun, eğitim olsun, Avrupa veya çevre ile ilgili konuların yanısıra ekonomi veya ulaşım konularında kapsamlı ilginç bilgileri bu site üzerinden öğrenebilirsiniz. Bu elektronik bilgi sistemi ayrıca, şehir yönetiminin işleyişi ve hizmetler konusunda çok yönlü bilgileri de içermektedir.

Sitenin ilk sayfasında örneğin, Frankfurt için önemli haber ve gelişmeler yer alıyor. Bu bölümde ayrıca önemli etkinlikler üzerinde de enformasyon almak mümkündür. Diyelim, 9 Haziran'daki Müzeler Gecesi programının içeriğini burada bulabilirsiniz. Yine Haziran ayının 13-17. günleri arasında Frankfurt'ta organize edilen ve 100 bin kişinin beklendiği Protestanlar Günü hakkında tüm bilgileri buradan alabilirsiniz.

Internet sayfamız, ayrıca günlük yaşamla ilgili pratik bilgileri de içeriyor. Örneğin Frankfurt'un hangi semtinde, diyelim bir onarım nedeniyle yol trafiğe kapalı? Veya hangi otopark boş veya dolu? İşte bu ve buna benzer sorulara pratik yanıtları sayfamızda bulabilirsiniz.

Sitede "Rathaus" ibaresiyle yer alan bir bölümde ise, ticari kayıt işlemlerinden bir pasaport çıkartılmasına kadar tüm işlemler hakkında bilgiler yer alıyor. Veya doğumla, ölüm veya evlilikle gelen yeni durumlarda neler yapılması veya bu durumda ne gibi belgelerin çıkartılması gerektiği gibi önemli ön bilgiler yine bu sayfa üzerinde görü-



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt Internette...

luyor. Hatta bazı soru ve başvuru formlarını doğrudan -Internet üzerinden de doldurabilirsiniz.

Bitmedi... Frankfurt'ta bir adresi arıyorsunuz. Digital şehir planı yardımıyla yönünüzü belirleyebilirsiniz. Ayrıca, Frankfurt ve yakın çevresindeki gezilip görülebilecek tarihi turistik merkezler, ören yerleri, spor ve boş zamanları değerlendirme tesisleri üzerine geniş bilgileri, tranvay, otobüs hareket saatlerini, okul ve çocuk yuvalarının olanak ve hizmetleri, kapasiteleri liste halinde Internet sayfamızda bulabilirsiniz.

Bu bağlamda, elinde Internet olanağı bulunan tüm hemşherlerimizi, Frankfurt dostlarını Internet sayfamızda gezmesini önemle salık veriyorum. Bu olanak öyle inanıyorum ki, insanların telefonla bilgi alma stresinden de kurtaracaktır.



Frankfurt'ta Türkçe şiir resitaline katılanlar, hem yapıtlarından örnekler sundu hem de Türkçe şiir ve edebiyat konusundaki görüşlerini dile getirdi. (Haber: Kazım DOĞAN)

Şiir ve kültürel olgunlukta öz kimlik

Frankfurt Zeil-Şehir Kütüphanesi, sanal edebiyat ve sanat dergisi Ayrıntı'nın, 1. kuruluş yıldönümü vesilesiyle "Edebiyat sınır tanımaz" başlığıyla düzenlenen bir şiir akşamına ev sahipliği yaptı.

Gerek Türkiye'de gerek Avrupa'da Türkçe edebiyat ve şiirin geçmiş ile geleceğinin irdelendiği bu toplantıya İstanbul'dan Küçük İskender, Berlin'den Gültekin Emre, Londra'dan Roni Margulies ile Frankfurt'tan Ali Asker Barut ve Engin Korelli katıldı. Şair Ali Asker Barut, kapitalist toplumlarda iyi malın önemli olduğu görüşünü savundu ve kitabın batılı toplumlarda ayrı bir önemi olduğuna işaret etti. Barut şöyle devam etti:

"Bir mobilya mağazasına gittiğinizde pazarlanan dolapların içinde bile kitaplar görürsünüz. Bu bile,

toplumun okumaya verdiği önemi göstermesi açısından bir veridir. Bunun yanısıra, kütüphaneler Almanya'da başlıbaşına bir sektördür. Yayınevleri, kitabı çıkartmadan önce, "hiç değilse altıbin adet satılabilirim" diye düşünür. Oysa Türkiye'de en iyi kitap ortalama bin adet basılıyor. Söz içinde karın ağrısı yapar. İşte şiir de şairlerin karın ağrısıdır."

Roni Moglies ise kitapların az satmasının nedeninin halk değil, şairin kendisi olduğu görüşünü öne sürdü ve son 25 yılda çıkan kitaplarındaki eserlerin kalitesinin çok düşük olduğunu söyledi. Şair Maglies: "Ben yaptım oldu mantığı yapılmamalıdır. Şiir çünkü bir yaşamışlığın ürünüdür. Küçük İskender'deki kelime oyunlarının yanısıra, yaşamışlığın belli izleri var." dedi. Gültekin Emre, Türk şiirinin Almanya'yı

bir türlü kendine vatan edinemediğini savunarak şunları dile getirdi: "Almanya'da yazılan şiirler yurtsuz şiirlerdir. Yurdunu arayan şiirlerdir. Gurbet sıkıntıları, yalnızlık, yabancılaşma burada yazılan şiirin atmosferini oluşturuyor. Almanya'daki bir Türk şairi doğal olarak önce Türk şiirinden, anadilinden besleniyor. Özgün olmayı dert edinmiyor."

Toplantıya katılan Frankfurt Üniversitesi Türkoloji Bölümü Başkanı Marcel Erdal, Türkler'in kendi anadilini bırakıp Almanca'ya yönelmesi yolundaki istemlere karşı çıktığı ve "İnsanın bilmediği bir dünyayı anlaması için önce kendini bulması, kendini bilmesi gerekir. Kültürel olgunluk başkasını taklit ederek olmaz." dedi.

TÜRK HAVA YOLLARI Hergün

Frankfurt, Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf, Hamburg, Hannover, Nürnberg ve Berlin'den

LUFTHANSA Hergün

Almanya'nın bütün şehirlerinden

İSTANBUL'a 499,-

ANKARA ve İZMİR'e 569,-

Adana, Trabzon, Kayseri, Antalya, Dalaman, Bodrum, Samsun Konya, Denizli, Isparta ve Uşak'a

Diğer şehirlerle 619,-

649,-

509,- dan itibaren

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M.

Tel: 069/13303655 Faks: 069/209492

Frankfurt Havaalanı Terminal 1

Halle B G10e No: 697,

Tel: 069/5970022

• THY fiyatları 7 günlük, Lufthansa fiyatları 1 aylık tarife için. • Fiyatları havaalanı vergileri dahil değildir.

Almanya'daki Türk gençleri arasında bağımlı maddeye yönelim, dernekleri harekete geçirdi. Bu sorun Mainz Halkevi'nde tartışıldı

Uyuşturucuda Aile Sorumluluğu

Almanya, toplumda giderek artan uyuşturucu sorununa çözüm ararken, Türk gençleri arasında da bu eğilimde olanların fazlalığı Türk derneklerini de harekete geçirdi. Mainz Halkevi'nde düzenlenen bir bilgilendirme toplantısında konuşan Nürnberg Uyuşturucu Danışma Merkezi MUDRA danışmanlarından Metin Yıldız, bağımlılık konusunda sadece gençleri ve çevreyi suçlamanın yetersiz olduğunu belirtti ve bu konuda anne babalara da önemli sorumluluk düşüğünü kaydetti. Uyuşturucuya başlayan insandaki ilk belirtiler üzerinde de duran Yıldız: "Bu insanlar genellikle sinirlidir, uyuşmaz davranış sergiler, düşüncelerinde ve ifadelerinde bozukluk başgösterir. Okuldaki başarı durumu süratle düşer, aile dışında ilişki kurduğu çevre değişir, yeni arkadaşlar ortaya çıkar, içine kapanır, sık yalan söyler, para harcamasında düzensizlik başlar," dedi. Metin Yıldız, ayrıca aile içinde birlikte yaşanan sorunların çocukları olumsuz yönde etkilediğini sözlerine ekledi ve sözlerini şöyle sürdürdü: "Çocuğu, -aklı ermez- diyerek çocuk olarak görmektense anne babanın onu bir birey olarak görmesinde büyük yarar vardır. Aileyi ilgilendiren kararlarda onun da fikrini almak aile içi uyumu sağlar. Türk anne babaların bu konuda yeni bir duyarlılık kazanmasında yarar vardır. Almanya'da uyuşturucu kaskasında bulunan çocukların yüzde 80'i ilköğretim ve yüzde 90'ı ise meslek eğitiminden yoksun." Fotoğrafta (altta) toplantıyı izleyen bir grup, uzman Metin Yıldız ile birlikte görüldü. (Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)



Frankfurt, uyuşturucu konusunda yıllardır içinden çıkılmaz bir sorunla karşı karşıya. Özellikle ana tren garı ve çevresindeki ara sokaklarda uyuşturucuyu kullananlar, yerel yönetimi rahatsız ediyor. Bu arada, uyuşturucunun kontrollü verilmesi de tartışılıyor.

Almanya'da 370

bin doktor var

Almanya'da doktor sayısı geçtiğimiz yıl verilere göre rekor bir seviyeye ulaştı. Alman Tabipler Birliği BÄK verilerine göre, 31 Aralık 2000 tarihinde kayıtlı hekim sayısı 369 bin 319 idi ancak bunlardan 74 bin 643'ü bu görevi çeşitli nedenlerden ötürü yapmıyordu. Bu doktorlardan 128 bin 488'i ya bir muayenehaneye sahip veya böyle bir yerde çalışıyordu. Hastanelerde görevli hekim sayısı ise 139 bin 477. Tabipler Birliği verileri ayrıca 9962 hekimin resmi kurumlarda görev yaptığını, 17 bin hekimin ise değişik kollarda doktor olarak çalıştığını ortaya koyuyor.

**Sevgili Gençler;
Uyuşturucu
çözüm değil,
çözümünden kaçıştır.
Çözümü
uyuşturucuda değil,
danışmada arayın!
Türkçe konuşan
danışmanı bize sorun.**



Gözlem

**Yüksel
PAZARKAYA**

**Schily'nin
Uyum Sorunu**



Otto Schily, Federal İçişleri Bakanı olarak CDU'lu seleflerini maşallah hiç aratmıyor. Bize CSU'lu Beckstein'in tavır zaman zaman ters gelir ve dokunurdu. Ama Sayın Schily'nin "Spiegel" dergisinde Türkler'le ilgili son açıklamalarından sonra Sayın Beckstein zemzemle yikanmış oldu.

Üstüne vazife olmamasına karşın, başka ülkelerde "azınlık yaratmak" için göbeği çatlayanların, şimdi "Fakat ne olursa olsun, bizim azınlık doğuracak gelişmeye tolerans göstermemiz mümkün değil." diye konuşmak zorunda kalması, herhalde kaderin bir cilvesi.

Sayın İçişleri Bakanı'nın kafası biraz karışık. Bu yüzden kavramları da karıştırmaya başladı. Türkler'le bağıntılı olarak, "azınlık" kavramını ağızına almış bile abes. Almanya Türkleri kesiminden şimdiye dek ciddiye alınacak kimse ondan "azınlık" olmayı istemedi. Bizim istediğimiz bir tek şey var;

Anayasa'nın, özgürlüklerin, yasaların hak ve şans eşitliğinin herkes için aynen geçerli kılındığı çoğulcu, demokratik bir hukuk devletinin saygın ve saygılı yurttaşları olmak. Türkler, Alman yasalarına ve anayasalarına "loyalite"lerini kırk yıldır sürekli kanıtlıyorlar. Sadece eşitlik, eşit uygulama istiyorlar, "akseptans" istiyorlar. Başka da bir şey istemiyorlar.

Aralarından şöyle ya da böyle yasalara ters düşenleri önce kendileri uyarıyor, gereğinde dışlıyorlar. Ama kimbilir hangi hesaplarla yasalara saygısız bazı kimseleri "demokrasi ve özgürlük" adına başkalarının yıllar yılı durmadan desteklediklerini görmekten de büyük hicap duyuyorlar.

Evet, Sayın Schily, sizin bu ülkeyle ve çoğulcu demokrasile bir sorununuz yoksa, Türkler bugüne kadar "ayağına dolanan taşlar" olmadı ve bundan sonra da olmazlar. Çoğulcu, demokratik bir AB ve çoğulcu bir Almanya içinde Türkler ancak bir renktir, bir çeşnidir. Aldıklarından daha çok verir ve bu onların geleneklerindendir. Kimsenin ayağına taş olmak gibi bir özellikleri yoktur.

Almanca meselesine gelince, herhalde "demokrasi ve özgürlük" adına "zorla" Almanca kursları düşünüyor. Hiç kendinizi bu kadar zora koşmayınız. Rusya'dan gelen Alman asıllı göçmenlere tanınan olanakların yansı, Almanya'ya gelen Türkler'e tanınsaydı, ya da İsveç'teki dil kursu uygulaması için biraz ödenek göze alınsaydı, herkes burada Almanca'yı su gibi konuşurdu. Ama Türkler'in yeterince Almanca konuşmadıkları savı da bizce sadece bir söylence. Kanıtlanmaması bir söylence... Hem sonra yeterince Almanca öğrenmeyen, iş ve toplum yaşamında ancak kendine zarar verir. Bu da ceza olarak ona yeter.

İçişleri, aman içişlerinin, iç barışın sorunu olmasın. Böyle bir tehlike var ufukta. Baksanıza, koalisyon ortaklarının içişleri sözcüsü de kendisini çoğu kez Almanya'da içişleri sözcüsü değil de, Ankara'da içişleri sözcüsü sanıyor. Düşündürücü olmasa, gülüp geçeceğiz.

Korkarız bu gidişle içişleri sorumluları, Almanya'nın ayağına taş olacaklar.

Uyuşturucu merakla başlıyor

Almanya'da uyuşturucu konulu bir araştırmaya göre, özellikle genç kuşaklar bağımlılık yaratan maddelere yöneliyor. Herşeyin merakla başladığını belirten uzmanlar, ilk denemelerin giderek "küçük zevkler"e dönüşüğünü hatırlatıyor. Uyuşturucudan ölenlerin "uzun süreli bağımlılar" olduğunu sözlerine ekleyen uzmanlar, "Bu dünyadan kendini kurtarmayıp ölenlerin yaş ortalaması ise 35-40 arasında değişiyor" diyor. Hamburg, Hannover, Saarbrücken'in yanı sıra Frankfurt'ta da "uyuşturucu alım merkezleri" olduğunu hatırlatan yetkililer, bu adreslerin kontrollü uyuşturucu kullanımına olanak tanınmasına rağmen, ölüm olaylarında çok büyük bir değişim gözlenmediğini de vurguluyor. Resmi verilere göre, eroin tüketimi gençler arasında azalırken, Canabis türü bağımlılık maddesi ise hızla ilgi görüyor. Kokain tüketimi de son 10 yıldır revaçta olan bir madde. Uyuşturucu bağımlı gençler arasında küçük bir grup aşırı düzeyde Ecstasy aldığını söylüyor. Tahminlere göre Almanya genelinde 18-59 yaş grupları arasında yaklaşık 1,5 milyon ilaç bağımlısı. Gençler arasında alkol bağımlısı olanların sayısında son yıllarda artış olurken, 300 bini kadın olmak üzere halen 1,5 milyon insan alkolden henüz kendisini kurtarabilmiş değil. Bu arada sigara bağımlısı olanların sayısı 1997'den bu yana 800 bin artışla, 2000 yılında 16,8 milyon kişiye yükseldi.



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş paraları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: <http://Gazi.Gulec.victoria.de>

e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Türk işgücü göçü Almanya'ya tam 40 yıl önce başlamıştı Göçün başlangıcı olan 40 yıl öncesine şöyle bir uzanınca;

Almanya'ya Türk işgücü göçünün 40. yılı olan, 30 Ekim 2001 tarihinde neredeyse sayılı günler kaldı. Bugün Almanya'da doğup büyüyen 3. kuşak çocuklarımız kendilerini ancak Almanya ile tanımlayabiliyor. Bir başka oldukları, anne babasının bir başka dili konuştukları, bundan zaman zaman belki de "utanç" duymaları, onların çocukları dünyalarını, kafalarını yoran konular. Onlar, anne babalarının, hatta dedelerinin nereden geldiklerini, nasıl gel-

diklerini, niye geldiklerini pek bilmiyor. Neden bilmesi gerektiğinin de pek ayırdında değil. Anne baba bunları anlatmıyorsa, üzerinde bile durmuyor. O nedenle tüm okurlarımıza buradan çağrı yapıyoruz. 40 yıla merdiven dayayan Almanya geçmişini size de şöyle bir uzanırız. Gözlerinizi kapatın ve bir an için Almanya'ya geldiğiniz ilk günü, saati hatta anı hatırlamaya çalışın. O dakikalarda yüreğinizi yoran, çarpıtan duygu ve düşünce-

lerinizi, gözlemlerinizi, umutla umutsuzluk, şaşkınlıkla hüznün karışımı yaşadığınız olayları anlatın. Bize gönderin, yayınlatalım. Belki sizler için "özel anı" gibi gelen önemsemediğiniz olaylar gözlemler, çocuklarınız, torunlarınız için geçmişe küçük bir pencere olabilir. 40 yıllanmış eski fotoğraflarınızı, anı belgelerinizi artık gün ışığına çıkartın. Mesajlarınızı gönderin yayınlatalım. Adres "Toplum Postfach 11 33 53201 Langen/H.

Geriye dönüp bakanlar...

Metin Misk: "Tarih 19 Eylül 1962. Tıpkı Toplum Gazetesi'nin yorumundaki gibi Van'dan yola çıkıp tam bu tarihte, henüz çiçeği burnunda bir delikanlı olarak 21 yaşında trenle Münih Gari'na geldim. Elimde bir tahta bavul ve bir bağlama. Trende benim gibi yaklaşık 150 kişi vardı. Önce tren yolculuğum geliyor aklıma. Van nere Almanya nere diye düşündüm yolları. Tarifi zor bir macera gibiydi o gün. Herşey. Bize bir belge imzalatıldıklarını hatırlıyorum. Ama ne için imzalandığını hiç bilmiyordum. Hem bilsek ne yazar ki... Önemli olan Almanya'ya gelmek. Yol arkadaşları, elimdeki sazi görünce biraz çalmaya istedi. Ben zaten duygu yüklüydüm ve bastım sazın tellerine: "Kalbim kırık gidiyorum gurbet ele gurbet ele vay / Derdimi içime döktüm, söylemedim hiçbir ele

hiçbir ele vay..." Münih Gari'na girdiğimizde şöyle bir etrafıma bakındım. Kendimi adeta bir okyanusun ortasında sandım. Gözlerimin uzanabildiği en uç noktalara takılıp gittikçe, kaybolduğumu hissettim. Dil bilmemek, bu ülkenin örf ve adetlerine ayak uydurmak, uyum sağlamak gerçekten çok zordu. Ama herşeye rağmen bugün hala buradayım ve 1,5 yıldan beri emekli olarak yaşıyorum. Almanya'ya gelmekten en çok mutluluk duyduğum olay ise, ünlü sinema yıldızı Omar Scharif'e benziyor olmam. Öyle ki, bu Mısırlı ünlü aktörün dublörü olarak bazı filmlerde oynadım. Van'dan kalkıp Almanya'ya gelince, kaderde bir de sinema oyuncusu olmak bile varmış..."

Aydın Eröral: "...Bundan tam 45 yıl öncesi. Takvimlerin 18 Ağustos 1956'yı gösterdiği sıcak bir yaz günü Roma üzerinden Frankfurt'a geldim. Akşam sularıydı. Tren gara yaklaşırken pencereden etrafı gözlemeye çalıştım. Ancak ilginçtir birşeyler görmüyordum. Çünkü garip bir hüznün vardı içimde. Tren garının büyüklüğü ve insan kalabalığı arasında önce bir şaşkınlık yaşadım. Burası çok daha farklı bir dünyaydı. Türkiye'de içecek olarak gazozu bilirdik ancak Frankfurt garında öncelikle elvan türlü içecekler dikkatimi çekmişti. Türkiye'den yola çıktığımda 21 yaşında bir lise mezunu delikanlı idim. İstanbul'a Amasya'dan rahmetli Kemal İlcak ile birlikte gelmiştim. Bu sıcak dostum, o zaman beni gemiyle Almanya'ya daha doğrusu Roma'ya yolculayan tek kişi olmuştu. Burada karşılayan ve çalışacağım çiftlikte iş bulan kişi ise İstanbul'dan tanıdığım Hans isimli bir arkadaştı. Bir süre sonra Frankfurt'a geldim. 6 arkadaş bir odada geceliyorduk. Saat ücreti olarak 1 Mark aldığımız günleri ve mutluluğumuzu hiç unutamiyorum. Unutmadığım bir diğer olay ise, Türkiye'den o dönemin ünlü gazetecilerinden Tahsin Öztin'in benimle 1959 yılında yaptığı röportaj oldu. Bu yazı Türkiye'de yayınlanınca, Anadolu'nun her köşesinden günde 50-60 mektup almaya başladım. Herkes Almanya'ya gelebilmenin yollarını arıyor ve benden yardım istiyordu. Elimden geldiğince yardım ettim ve yanlış hatırlamıyorsam 100 vatandaşıma Almanya'ya getirmeyi başardım. Sanıyorum Türkiye'de çıkan bu röportaj dönemin Başbakanı İsmet İnönü'ye bir fikir vermiş ve onu izleyen yıllarda başlayacak işgücü göçü için iki ülke arasında anlaşma yapılmıştı..."



Almanya'da yüksek öğrenime ilgi azalıyor

Frankfurt Üniversitesi Yabancı Öğrenciler Danışma ve Koordinasyon Merkezi (Akademisches Auslandsamt) çalışanlarından Hüseyin Sıtkı, "Bu ülkede yüksek öğrenime ilgi giderek azalıyor. Bu yüzden yakın bir gelecekte akademisyen boşluğu doğabilir." görüşünde. Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği'nin Wiesbaden'de düzenlediği toplantıda konuşan Danışman Hüseyin Sıtkı, bu açık kurumun yurtdışındaki Türkler'e yönelik açtığı eğitim hizmetinin çok önemli olduğunu vurguladı: "Bu yöntem, Batı Avrupa'da yaşayan ancak eğitim fırsatını gerek burda gerek Türkiye'de herhangi bir nedenle kaçırmış olanlar için güzel bir imkan. Hatta bu okula devam eden ve Almanca sorunu bulunmayan öğrencilerden Alman üniversitesine de devam edenleri görüyoruz. Bu çok güzel bir gelişme. Ancak buradan diploma alan öğrenciler şunu unutmasın. Türk Üniversitelerinden getirilen diplomalar Alman yüksek öğrenim kurumlarında maaalesef yeterince kabul edilmiyor. Bugün ODTÜ, Bilkent veya önde gelen birkaç üniversitenin bile tüm notları aynen kabul edilmiyor. Oysa Makedonya'da üniversite bitiren bir kişi, Almanya'da master yapabiliyor, ne varki Türkiye'den gelen öğrencinin böyle bir şans elde edebilmesi için bazı ek sınavlardan veya eğitimden geçmesi gerekiyor" dedi. Ge-

rek toplantıya katılanları gerek Türkiye'den bir yakını Almanya'ya eğitim amacıyla getirmek isteyenlere de seslenen Hüseyin Sıtkı, kullaktan dolma bilgiler yerine üniversitelerin yabancılar danışma merkezlerine başvurabileceklerini söyledi. Fotoğrafta (altta) Hüseyin Sıtkı (önde ortada) ve bir grup katılımcı ile... (İhsan GÜMÜŞ)



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Banka ve sigortalar pusuya yattı!

Uzun ve çelişkili tartışmalardan sonra Sosyal Demokrat/Yeşiller Hükümeti Çalışma Bakanı Walter Riester "Emeklilik Sigortası Yasası Reformu"nu Federal Parlamento ve Eyaletler Meclisi'nden geçirdi. Bu "Reform" 1 Ocak 2002 yılında yürürlüğe giriyor. Walter Riester'in gösterdiği gerekçe: "Sürekli yaşlanan ve nüfusu sürekli azalan Almanya Federal Cumhuriyeti toplumunda bir yandan gelecekte de emekliliği güvence altına alabilmek, öte yandan da finansmanında sigorta aidatlarının ödenemeyecek bir biçimde yükselmesini önleyebilmek."

Bu nedenle yeni yasa, şimdiye dek varolan ve emekliler işverenler tarafından yayı yarıya ortaklaşa finansmanı yapılan "Yasal Emeklilik Sigortası"nın yanısıra bir "Özel Yaşlılık Sigortası" öngörüyor. Bu ek Özel Emeklilik (Yaşlılık) Sigortası'nın finansmanında işverenler devre dışı bırakılıyor. Bu ek sigortaya aidatlar, devletin yoğun maddi destek ve katkılarının (doğrudan yarıdım ve vergi indirimi olanaklarının) yanısıra, sadece emekliler tarafından ödeniyor. 1 Ocak 2002 yılında yürürlüğe girecek olan bu sigortanın aidat yüksekliliği her emekçinin brüt kazancının yüzde biri düzeyinde ve bu yüzde birlik ek sigorta kesintisi, 2008 yılına kadar, kademesi olarak yüzde dört düzeyine ulaşacak.

En az 21 milyon emekçiyi kapsayacak olan bu ek "Özel Sosyal Sigorta" özel banka ve sigorta şirketleri için "gökte arayıp yerde buldukları" yeni ve kazançlı bir faaliyet alanı. İşte bu nedenle çarşaf çarşaf ilanlarla, emeklilerin evlerine gönderdikleri mektuplarla, çok yönlü vaatlerde özel banka ve sigorta şirketleri bu paraları "kendi kasalarımıza" nasıl aktarınız hesaplanıyormuş, şimdiden "sigorta anlaşmaları" imzalatmaya çalışarak, nasıl emeklilerin ceplerine göz attıklarını kanıtlamaktalar... İşte burada çok dikkatli olmak, acele etmemek, iyi düşünmek ve özellikle de bu yeni yasal düzenlemeye yönelik Federal Hükümetin sonbahara doğru çıkaracağı "Genelge ve Yönetmelikler" beklemek gerekir. Çeşitli banka ve sigorta şirketlerinin önerdikleri "sigortalardan" bu yeni yasal düzenlemenin öngördüğü "Özel Sosyal Sigorta" kapsamına girip girmediği ve bu nedenle de "devlet yardımları ve vergi indirimlerinden" yararlanıp yararlanamayacakları bu genelge ve yönetmeliklerde sapta-nacak. Bu ikinci önemli nokta da, başta IG Metall olmak üzere, sendikaların bu konuda oluşturmakta oldukları "toplu iş sözleşmesi politikaları".

Örneğin IG Metall işkolu düzeyinde irili ufaklı tüm işyerlerini kapsayacak ve "işyerleri üstü yaşlılık sigortası" konusunda model olabilecek bir toplu iş sözleşmesi gerçekleştirebilmek için yoğun girişimlerde bulunuyor. Hatta bu konuda, "işyerleri üstü bir fon" oluşturma konusunda IG Metall ile Metal Sanayii Genel İşverenler Birliği (Gesamtmetall) arasında temelde görüş birliği bile söz konusu.

Ancak her konuda olduğu gibi bu konuda da, etkin bir toplu iş sözleşmesinin gerçekleştirilebilmesi birtık, dayanışma ve savaşımında kararlılıktan geçiyor!

Frankfurt'taki protesto mitingine 4 bine yakın çocuk ve erişkin katıldı

Daha fazla çocuk yuvası istiyorlar

Frankfurt'te Eğitim Sendikası GEW desteğinde düzenlenen bir mitingde, bölgedeki çocuk yuvası ve kreşlerinin yansısı, eğitim azlığı protesto edildi ve yerel yönetim sert dille eleştirildi.

Çok sayıda yabancı velinin çocuklarıyla birlikte katıldığı mitingde yapılan konuşmalarda yeterli sayıda yuvarın olmayışından ötürü anne babaların uzun süre beklemek zorunda kaldığı dile getirildi ve "Halen bir eğitimci 23 çocukla meşgul oluyor. Oysa bu fazla ve sayı en fazla 15 olmalıdır" denildi. Konuşmacılar ayrıca, bu çelişki yüzünden çocukların temel eğitimden yoksun kaldığını hatırlattı ve anne babaların bu denge-

sizliğin giderilmesi için tepkilerini her fırsatta dile getirmelerini istedi. Eğitimci sıkıntısının çekilmesinde ödenen maaşların azlığının da önemli rol oynadığını vurgulayan konuşmacılar, Frankfurt Şehir İdaresi'ne bir çağrıda bulundu ve en kısa sürede yeni yuvaların açılmasını, eğitimci açığının giderilmesini ve yabancı eğitimcilerden de yararlanılmasını talep etti.

Frankfurt Çocuk Yuvaları Birliği Yönetim Kurulu üyesi Fatoş Dikmen, yaptığı konuşmada, kent nüfusunun yüzde 30'unun yabancılarından oluştuğunu ve bu yüzden iki dilde bir eğitimden korkulmaması gerektiğini hatırlattı. Dikmen ayrıca yabancı anne

babalara da bir çağrıda bulunarak, çocukların eğitimine yeterince ilgi gösterilmemesinden yakındı ve ayrıca "Yabancı anne babalar Almanya'daki eğitim sistemini yeterince bilmiyor. Alman makamlarının bu konuda da adımlar atması gerekiyor" diye konuştu.

Yabancı çocukların okul ve meslek eğitiminde daha başarılı olabilmesi için aile ile okul arasındaki diyalogun güçlenmesi gerektiğine de işaret eden Fatoş Dikmen, Türkçe'deki "Ağaç yaş iken eğilir" atasözünü hatırlattı ve: Türk aileler, kendi çocuklarının istikbali için bu deyiş sürekli yorumlamalıdır." dedi.

Cuma YAGMUR - FRANKFURT

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

**Buyrun
bizim
tiyatroya**



Şinasi'nin hikayesi bu ya; Yıl 1995 ve günlerden bir gün yabancılar koro halinde başlanışlar söylenmeye:

- Almanya Almanya göçmen ülkesi / Bu gelen bizlerin ayak sesleri / Oldukça liberal yasa gelesi...

Ardından da göbeklerini ve gerdanlarını kura kura:

Hop trinammam, hop trinammam...

diye eklemişler. Almanya'daki partiler boş duracak değil ya! Sazi önce CDU almış eline:

- Kulağıma gelen bir çatlak ses

derken Yeşiller boynunu uzatırmış:

- Kafasında koca bir yeşil fes...

SPD durur mu?

- Ulan sende mi! Teres oğlu teres.

CSU ise cırtlak sesiyle:

- Susun dedik be, kes artık kes...

Yıl 1997 Yabancılar yine koro halinde bağınıp duruyor..

Alman partileri de malum.

Yıl 1998, 1999 derken hep aynı terane hep aynı makam.

Ve yıl 2000 Yabancılar koro halinde aynı ezgileri dile getiriyor.

CDU bakmış olacak gibi değil. Biraz makam değiştirmiş.

- SPD Almanya'nın bir göç ülkesi olduğunu iddia ediyormuş. Bu önemli bir konu. SPD'ye bu işi bırakamayız.

derken SPD basmış cevabı.

- Yahu çocuklar, duyduğuma göre Yeşiller Almanya bir göç ülkesidir diye birşeyler yumurtluyormuş. Fischer'e sorduk. O da bunları Amerika'dayken mi yoksa Ararat'tan mı, yoksa... belki de Putin?...

Yeşiller: Beyler ve özellikle bayanlar. Geçen gün kebab yediğimiz yerdeki Türk'e göre Almanya bir göç ülkesiymiş. bunu diğer partiler de biliyor ancak gizli tutuyormuş. Soru bir: Almanya'nın göç ülkesi olduğunu duyan var mı içinizden? Cem sen de mi duymadın? Ha sahi sen sadece Türkiye ile uğraşırsın.

CSU: Her kim ki Almanya göç ülkesi der, onun...

Yıl 2001 ve Şilli başlar konuşmaya:

- Ben eski Yeşiller'den biri olarak SPD'nin içinde CSU'yu temsil ediyorum beyler. Eğer bein diyorsam Almanya göç ülkesidir, diye o zaman göç ülkesidir. Ve bunların yani göçüklerin içinde bazı terörcüler de vardır. Kim ulan buna itiraz eden? Kimse itiraz etmiyor mu? Demek ki öyle sanmışım. Evet en terörcüler bilirim. Onların avukatlığını yaptığımdan şıp dile anladım kimin terörcü olduğunu veya olabileceğini ya da olabilece olabileceğini bulunabileceğini. O zaman... Bir yasa gerekli. Ben CDU'nun tekliflerini iyi buluyorum. Nerede DVU'lar, NPD'ler? Onlardan teklif yok mu? CDU'ya aferin der, Yeşiller'in gözlerinden öperim. Westerwelle, sen sus! Desen de ne yazar ki!

Yabancılar koro halinde devam ediyor:

Yaşa Şilli / Eski Yeşilli / Adın belli / Soyun nereli?

Yeşillim, yeşillim, yeşillim aman / Şilim, Şilim Şilim aman.

Lösemili çocuklara yardım girişimleri devam ediyor

Wiesbaden'de 23 Nisan bağlamında düzenlenen bir dayanışma eğlencesinden elde edilen toplam 5100 Mark tutarındaki gelirin Türkiye'deki Lösemili çocuklara yardım amaçlı çalışan Ankara Lösemili Çocuklar Vakfı'na bağışlandığı açıklandı. Geçtiğimiz ayki haberimizde de belirttiğimiz gibi, Wiesbaden Kurhaus salonundaki etkinlikte Almanya'da yetişen tanınmış sanatçı Canel de bir kısa konser vermiş ve organizasyondan herhangi bir ücret almamıştı. Kısa adı Brücke olan Türk Alman Birliği, geliri yine LÖSEV Ankara adlı vakfa bağışlanmak üzere Cumhuriyet Bayramı vesilesiyle 27 Ekim 2001 tarihinde Wiesbaden Kurhaus salonunda bir gece düzenliyor. Bu

etkinlikle ve Lösemili çocuklara yardım girişimi konularında daha geniş bilgi edinmek isteyenlerin aşağıdaki adrese başvurması gerekiyor: Brücke "Atılaz Dumanoglu Yönetim Kurulu üyesi LÖSEV Proje Sorumlusu" Wellritzstr. 53 65183 Wiesbaden Tel: 0611-301235 Faks: 0611-301236" LÖSEV Lösemili Çocuklara Yardım Vakfı'nın çalışmalarını bağış yaparak desteklemek isteyen yurtdışındaki vatandaşlarımızın aşağıda adı geçen Ankara'daki bağış hesap numaralarını kullanması gerekiyor: İş Bankası Mithatpaşa Şubesi Hesap No: 473000 - Ziraat Bankası G.O.P. Şubesi Hesap No: 190006 - Vakıfbank G.O.P. Şubesi Hesap No: 2022222

Klasik müzikte Doğu-Batı buluşması

Almanya'da Klasik Batı Müziği dalında kariyer basamaklarını hızla tırmanan ve "Altın Gençler" olarak yorumlanan Artan Hürsever ve Hasan Şevki Karayel, Mainz Türk Kültür ve Sanat Derneği'nce düzenlenen gece-deki yorumlarıyla, "Müzikte Doğu Batı Buluşması"nı yaşattı.2 bölümden oluşan gecede fagot ustası Artan Hürsever, piyanodaki Şevki Karayel ile Francois Devienne, Ludwig van Beethoven, C. Saint-Saens, Franz Liezt, Türk bestekarlarından Ulvi Cemal Erkin'den "Duysalar" ve Fazıl Arslan'ın "Yaylada" adlı eserlerini sergilerken büyük beğeni topladı. Fotoğrafta genç sanatçılar (küçük fotoğraf) bir grup davetli ile gösteri sonrasındaki kokteylde birlikte görülüyor. Almanya'da büyüyen Hasan Şevki Karayel, Almanya ve bazı uluslararası yarışmalarda en başarılı genç sanatçı seçildi. Dieburg doğumlu Artan Hürsever ise, klasik müziğe piyano ile başladı ancak 1991-94 yılları arasında Darmstadt Konservatuvarında fagot ile tanıştı. Bu enstrümanla Almanya'nın



birçok ünlü orkestrasında çalışan Artan Hürsever, önümüzdeki aylardan itibaren Göttingen Senfoni Orkestrasında Sologodist olarak görev alacak. (Haber İhsan GÜMÜŞ)

Mainz'da Çocuk ve Gençlik Şöleni

Mainz Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği'nin bölgedeki çok sayıda dernek ve Türk öğretmenlerin desteğinde düzenlediği 23 Nisan Ço-

cuk ve 19 Mayıs Gençlik Spor Bayramı, Mombach Türkspor sahasında açık hava şölenine dönüştü. Organizasyona Mainz Türkspor, Barbaros Spor Kulübü, Mainz ve Çevresi DİTİB Yunus Emre Camii, Kültür Merkezi, EATA Mainz Şubesi de destek verdi. Etkinlik öğrenci ve izleyicilerin İstiklal Marşı'nın okunmasıyla başladı. Açış konuşmasını yapan Mainz Başkonsolosu Dr. Merter Şahinler, Türk insanının dünyanın hangi köşesinde olursa olsun, öz kimliğini kolay kolay unuttuğunu belirtti ve bu duyarlılıkta olan anne babaların çocuklarının eğitimlerine özel bir ilgi göstermesini arzu ettiğini söyledi. Kutlama programına Türk öğretmenlerden Hilmi Akçay, Göksel Güler, Hasbi Aydın, Fikret Tutulmaz ve Mehmet Tuncel öncülüğünde hazırlanan öğrenciler şiirler okuyup dans gösterisi yaptılar. Bu arada Türk halk dansları gösterisinin yansısı farklı kategorilerde atletizm yarışmaları ve futbol müsabakaları da çocuklar kadar anne babaların da coşkusu artıran program detaylarından bir kesit oldu. Fotoğrafta (solda) futbol turnuvasında kupayı kazanan Türk öğrencilerden bir grup görülüyor. (Haber Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)





Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Yeni Para Euro ve Sorunlar

Takvimlerin 1 Ocak 2002'yi ve saatlerin de 0.00'ı işaret ettiğinde AB'ne üye 15 ülkeden 12'sinin yeni para birimi Euro uygulamaya girecek. Müstakbel banknotlar ile demir paralar 300 milyon civarındaki AB yurttaşının elinde cebinde dolaşacak. Akdeniz'den Ostsee coğrafyasına değin tüm bölgelerde ödemeler güçlü para birimi ile gerçekleşecek.

Ortak Para, özünü aslında ortak pazarımızdan alan mantıklı bir karardır. Bu para birimini öncelikle Almanya, Belçika, Finlandiya, Fransa, Yunanistan, İrlanda, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Avusturya, Portekiz ve İspanya gibi 12 üye ülke benimsemiştir. Euro bugün sağlam bir iç piyasada dolaşacak olup, bu pazarın yüzde 2,5 oranında ekonomik büyümesi, fiyat artışının çok az düzeyde kalması, uygun faiz oranları, geçen üç yıl içinde 2,6 milyon yeni işyeri yaratılmış olması gibi özelliklere sahiptir. Bu arada Frankfurt'taki Avrupa Merkez Bankası'nın güçlü ekibinin bu uyumlu dengede önemli rol oynadığını da vurgulamak gerekiyor. Durum şimdilik iyi görünüyor diye gözü müz kapayıp, yan gelip yatmamız mı gerekiyor? Elbette değil. Avrupa Parlamentosu'nun Ekonomi ve Para Komisyonu üyesi milletvekilleri olarak gelecek için de daha fazla düşünmek zorundayız. Çünkü, büyüme beklentileri son aylarda bir gerileme gösterdi. Henüz ülkücü olmasa da yine hissedilir bir bir gerileme bu. Ufukta, dış satımlarda bir gerileme "geliyorum" diyor. Petrol fiyatlarındaki patlama yüzünden akaryakıt vergisi yüzünden hepimizin elini artık daha fazla cebine atmaması gerekiyor. Bu arada bilim adamları, önümüzdeki 70 yıl içinde Avrupa nüfusunun yüzde 50 oranında azalacağı yönünde uyarılarda bulunuyor. Bu birkaç küçük kesitler bile, Avrupalılar'ın çok dikkatli olması gerektiğini gösteriyor.

Bu gerçeğin ışığında üye ülkelerin ekonomi, para ve sosyal politikalarını birbirine uyumlu hale getirilmesi kaçınılmazdır. Avrupa'daki işyerlerinin yaklaşık %80'inin küçük ve orta ölçekli girişimciler tarafından sağlandığını göz önünde tutarsak, yatırım yapmak isteyenlerin önündeki bürokratik mayınlar temizlenmeli ve onlar için yeni düzenleyici ilkeler konmalıdır. Geleceğin branşları olarak görülen iletişim, turizm ve sağlık alanları için bu tür düzenlemeler kaçınılmazdır. Eğitim kurumlarına yönelik yeni bir reform yapılmalı ve bu tür planlar önümüzdeki belirsiz on yıllara değil, önümüzdeki birkaç yılda gerçekleşmelidir. Artık modası geçmiş kurallara son verilmeli ve günümüz gerçeklerine uygun bir zemin yaratılmalıdır. Yaşlı işçilerin çalışmaya devam etmesini özendirerek önlemler alınmalı, AB'ne yönelik göç olayı bir sisteme bağlanmalıdır. Unutmayalım, vasıflı işgücü, önemli bir branşı desteklemekle kalmıyor, kısa sürede yeni iş alanlarının açılmasına da dolaylı biçimde katkıda bulunuyor. Bugün Almanya'daki Türk girişimciler arasındaki patlama bunu bir ölçüde doğruluyor. Şu günlerde kimileri Sosyal Piyasa Ekonomisi'nin modası geçtiğini iddia ediyor ve Avrupa için bir model olmayacağını söylüyor. Biz Avrupalı parlamenterler olarak bunu kabul etmiyor ve piyasa ekonomisinin sağlam bir zeminde gelişerek devamında ısrar ediyoruz. Fiyatlarda denge, Dayanışma, Özel Mülkiyet, Liberal bir anlayış, çevreye saygılı gelişim, rekabet ve fırsat eşitliği bu zeminin temel sütunlarıdır. Hedef, mevcut işyerlerinin korunması, yeni iş olanaklarının yaratılması, çalışanların firmaların kazançlarından pay almasını sağlamaktır. Sosyal Güvenlik kesinlikle devre dışı bırakılmamalıdır. Özetle: güçlü, sosyal ve geleceğe güvenle bakan bir piyasa, yatırımcıların da çekinmeden gireceği bir pazar olacaktır.

Çocuklara düşkün İtalya ve İspanya, doğurganlık sıralamasında nüfusuna oranla Almanya ile birlikte son 3 sırayı paylaşıyor Avrupa'da nüfus erimesine çare arayışları

AB'ne üye ülkeler arasında yapılan Federal Alman İstatistik Dairesi kaynaklı bir araştırma, topluluk nüfusunun her geçen yıl artan ölçüde kan kaybettiğini ortaya koyuyor. Almanya, 1950 65 yılları arasında doğan bebek sayısı açısından "her 1000 kişide 18 doğum" şeklinde bir görüntü verirken, bu sayının geçen 30 yıl içinde yüzde 50 düzeyinde bir azalma yaşadığı gözleniyor. 1975-80 yılları arasında doğum olaylarında yeniden bir yükseliş olsa da, son 10 yıl içinde Almanya'da doğan bebek sayısı yıl başına "her 1000 kişide 9.4 kişi" olarak kendini gösteriyor.

Yunanistan 11. sırada

AB üyesi ve özellikle çocuğa düşkünlüğü, doğurgan bir Akdeniz ülkesi olmasıyla tanınan olup İtalya ve İspanya'nın görüntüsünün Almanya'dan farklı olmaması araştırmalarda dikkati çekiyor. İtalya yılda "her 1000 kişide 9 bebek" ortalamasıyla Birlik üyesi ülkeler doğurganlık listesinde son sırada alırken, İspanya da benzeri bir sonuçla, Almanya'nın ardından sondan üçüncü sırayı paylaşıyor. Doğurganlık araştırmasında "her 1000 kişide 14.2 çocuk" ile İrlanda şampiyonluğu elinde tutuyor. İrlanda'yı 12.9 çocukla Lüksemburg, 12.7 çocukla da Hollanda izliyor. Fransa her 1000 kişide 12.6 çocuk ile 4. sırada gelirken, Danimarka bile her 1000 yurttaşına 12.4 çocuk düşmesiyle İngiltere, Portekiz, Belçika gibi ülkelerin önünde gidiyor. Yunanistan da doğurganlığı giderek körelen bir ülke olarak AB'ye üye 15 ülke arasında 11. sırada bulunuyor. Birlik üyesi ülkelerin genelindeki nüfus erimesi, uzmanlara göre özellikle

sesesi insanlar arasında revaçta değil ve bireyler birlikte yaşamayı, genelde çocuk yapmamayı yeğliyor. Bu arada Almanya'da 14 milyon erişkin insanın tek başına bir aile olarak yaşamını sürdürmesi ve bu sayının da ülkedeki toplam hane sayısının üçte birine denk geliyor olması, evli çiftlerin genellikle tek çocukla yetinmesi, bireylerde yalnızlık ihtiyacının artması ve dolayısıyla çoğalma güdüsünün körelmesi nüfus erimesini doğrulayan faktörler olarak karşımıza çıkıyor. Nüfus kaybı Avrupa Birliği'nin geleceğini tasarlayan siyasi mekanizmaları da yeni arayışlara yöneltiyor. Kimi politikacılar, özellikle Birliğin Doğu genişleme sürecinde taze kan ile eksikliklerin giderileceğini düşünürken, kimi ülkeler ise, çocuk yapmayı özendirme amacıyla maddi katkıları artırıyor. Uzun yıllardır üye ülkelerde yaşayan yabancıları bu süreç içinde "yeni bir ek kaynak" olarak görenler de var. Bu arada Alman Sendikalar Birliği DGB örneğinde olduğu gibi, göç olayının bir sisteme bağlanmasını ve işgücü kaybının bu yolla dengelenmesini önerenler de bulunuyor.

Yabancı da uyumlu

Batılı ülkelerin yurttaşlarında gözlenen "çoğalma güdüsünün körelme-

si" olgusunun aynı şekilde bu toplumlarda yaşayan yabancı aileleri de etkilediği görülüyor. Almanya'da yapılan bir araştırmaya göre, çocuklara düşkünlüğüyle tanınan Türk aile yapısında da bir değişim yaşanıyor. Almanya'da evlenen Türk çiftler arasında 2 çocuktan fazlası "gereksiz" olarak değerlendiriliyor ve bireylerin çalışma koşullarından ötürü böyle düşünmek, topluma ayak uydurmak zorunda oldukları kaydediliyor. Kısa adı OECD olan Uluslararası Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı'nın verilerine göre, Avrupa'da

Müslüman nüfus artışı

Öte yandan Almanya'da toplam nüfusa oranla yabancı nüfusun her geçen yıl artışı konusu ve bunlar içinde inanç bazındaki ayrımlar dikkati çeken konuların başında geliyor. Merkezi Soest'teki "İslam Arşiv Merkezi'nin kayıtlarına göre, Almanya'da halen 3.2 milyon müslüman yaşıyor ve sadece 2000 yılı içinde bu nüfusta 160 bin düzeyinde bir artış gözlemlendi. Merkez verilerine göre, Almanya'da yaşayan müslümanların 520 bini Alman pasaportu taşıyor ve bu sayı yüzde 16 gibi bir orana denk düşüyor. Alman pasaportu olanlar arasında doğuştan Alman yurttaşlarının sayısı ise sadece 11 bin 200.

1 Mart 2001 tarihi itibarıyla Almanya'daki müslüman çocukların sayısı 840 bin ve bunların yüzde 7'si camilerde düzenlenen çeşitli Kuran kurslarına devam ediyor. Almanya'da halen gerçek anlamda 70 camii, 2204 ibadet merkezi bulunuyor. Bu arada ülkenin çeşitli yerlerinde inşaatı devam eden camii sayısı ise 32. Bu arada müslümanlar arasında yapılan bir araştırmaya göre, Almanya'da Kur'anı Anayasa olarak görmek isteyenlerin oranı, yüzde 36'dan %52'ye yükseldi. Aynı araştırma ayrıca, "Almanya'daki müslümanların yüzde 87'si okullarda İslam din derslerinin konulması yönünde eğilim gösteriyor.



sanayiileşmiş toplumların yeni bir insan tipi yaratmasından ve aile kavramının önemini giderek yitirmesinden kaynaklanıyor. Bu insan tipi ise, özellikle bireyciliği benimsiyor ve çoğalma güdüsü giderek ikinci plana itiliyor.

Alle kabuk değiştiriyor

Bu arada Almanya'da yapılan bir diğer araştırma Avrupa ülkelerindeki nüfus erimesinin temelinde yatan nedenleri büyük ölçüde doğruluyor. Bu araştırmaya göre, Almanya'da klasik anlamda evlilik ve aile mües-

si" olgusunun aynı şekilde bu toplumlarda yaşayan yabancı aileleri de etkilediği görülüyor. Almanya'da yapılan bir araştırmaya göre, çocuklara düşkünlüğüyle tanınan Türk aile yapısında da bir değişim yaşanıyor. Almanya'da evlenen Türk çiftler arasında 2 çocuktan fazlası "gereksiz" olarak değerlendiriliyor ve bireylerin çalışma koşullarından ötürü böyle düşünmek, topluma ayak uydurmak zorunda oldukları kaydediliyor.

Kısa adı OECD olan Uluslararası Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı'nın verilerine göre, Avrupa'da

Dünyada 400 milyon ruh hastası var, her 40 saniyede bir kişi intihar ediyor

Tıp bilimi alanında ardarda yaşanan bir dizi olumlu gelişmeye ve alınan onca önleme rağmen, hastalık ve çaresizlik günümüzde kol geziyor. Dünya Sağlık Teşkilatı'nın son verilerine göre, dünyada 400 milyonu aşkın insan psikolojik açıdan hasta, yani çeşitli aşamaları bulunan ruhsal depresyondan muzdarip ve her 40 saniyede bir olmak üzere, bir kişi intihara yöneliyor. Unutkanlık ve yaşlılık sorunu olarak bilinen Alzheimer hastalığının pençesinde bugün 11 milyon insan bulunurken, bu sayının 2005 yılında iki kat artış göstermesi de bekleniyor.

Teşkilatın 2000 yılına özgü raporuna göre, tüm çabalara rağmen sıhhatli yaşam konusunda insanlığa geçer bir not vermek, şimdilik pek olanaklı görünmüyor. Bu veriler arasında, günümüzde dünyaya gelen her 5 çocuktan birinin ruhsal dengesizlik içinde olduğu da yer alıyor ve "tedavi ileri dönemde zorlaştığı için mutlaka küçük yaşlarda başlamalıdır." deniyor. Uluslararası rapora göre, yaş farkı gözetmeksizin ruhsal depresyonlardaki oransal artışa paralel olarak, epilepsi hastalığı da dünyada giderek yayılıyor. Epilepsinin özellikle az gelişmiş toplumlarda hızla arttığı-

na dikkat çekilen raporda ayrıca, intihar olaylarının yoksul ülkelerde sosyal sorunlar çıkmazından, kişilik kırılmasından ileri geldiği vurgulanıyor. Uzmanlar, bu arada, sanayi toplumlarında ise, yalnızlık duygusunun bireyleri ölüme artan oranda sürükleyebildiğine de işaret ediyor. Aynı rapora göre, ölüme kadar uzanan süreçte ruhsal bunalımı körükleyen etkenler arasında, alkol ve uyuşturucu da önemli bir yer tutuyor. Dünya Sağlık Örgütü raporunda ayrıca, zengin ülkeler, hastalıkla mücadele sorunlarının aşılmasında az gelişmiş toplumlara yeterli yardımda bulunmamakla suçlanıyor.



Frankfurt, 8 Meslek Eğitim Fuarı'nın açılışını Eyalet Başbakanı Roland Koch ile birlikte, IHK Başkanı Dr. Wolf Klinz, HWK Başkanı Jürgen Heyne, Frankfurt Belediyesi adına Dr. Albrecht Magen yaptı. (yanda).



Rhein-Main 8. Meslek

Borsa önündeki açık hava fuarını 30 bin kişi gezdi ve geleceğin meslekleri üzerinde bilgiler toplayan ziyaretçiler arasında kız öğrencilerin fazlalığı dikkati çekti.

Mesleği olmayana gelecek yok!

3 Türkçe eser daha Alman yayın dünyasına girdi

Türk edebiyatının önemli isimleri Ahmet Hamdi Tanpınar'ın "Yaz Yağmuru", Bilge Karasu'nun "Gece" ve Tomris Uyar'ın "Düş Satıcıları" adlı romanları Almanca olarak Alman okurlarla buluşuyor.

Frankfurt'ta bir süre önce kurulan "Literaturca" adlı Alman yayınevinin girişimiyle gerçekleşen bu projede eserlerin çevirisini, Macar kökenli Türkolog Beatrix Caner (yanda) yaptı. Türk edebiyat ve yazın dünyasını yakından tanıyan Beatrix Caner, bu üç önemli eseri Almanca'ya çevirmesinde, ürünlerin kalitesinin belirleyici olduğunu söyledi ve şu bilgileri verdi:



"Ahmet Hamdi Tanpınar ismini ön plana çıkartırken, burada etken olan kuşkusuz bu ölümsüz edebiyatının doğumunun 100. yıl kutlaması değildi. Bizim için önemli olan eserindeki estetik değerlerdi. Eleştirmen Fethi Naci'nin O'na ait 3 romanı, -Türk edebiyatının en iyi 10 romanı arasında yer alabilecek yapıtlar- şeklinde değerlendirmesi de, bizim düşüncemizi doğrulamaktadır. Aynı şekilde Bilge Karasu'nun da dünya edebiyatının önemli isimleri arasında yer alması ise Tomris Uyar'ın öykülerindeki dil kıvraklığı seçimimizde belirleyici faktör olmuştur."

Türk edebiyatının zengin bir yapıya sahip olduğunu ancak bu varlıklı dünyanın Almanya'da yeterince tanınmadığını sözlerine ekleyen Beatrix Caner, 1990'dan bu yana hiçbir önemli Türk eserin Almanca olarak yayımlanmadığını hatırlattı ve Ahmet Hamdi Tanpınar, Bilge Karasu ve Tomris Uyar'a gelen üçlü adımı önümüzdeki yıllarda daha yeni halkaların izleyeceğini belirtti.

Türkolog Beatrix Caner, orta vadeli hedeflerinin Almanya'da Almanca olarak Türk Edebiyatı'nı içeren bir kütüphane oluşturmak olduğunu kaydetti ve "Almanya'daki genç kuşaklara evrensel bir dünyayı yakından tanıtmak istiyoruz. Alman edebiyatseverlerin Türk edebiyat dünyasına bakişi ortada. Bizim bu küçük adımlarımız, Alman okuru için Türk edebiyatının gerçek boyutlarını göstermeyi amaçlamaktadır." diye konuştu.

Frankfurt'taki "Literaturca" adlı yayınevinin yayım programı arasında edebiyat çalışmalarının yanısıra, bilimsel eserler de yer alıyor.

Alman veya diğer uluştan yabancı dostlara güzel bir armağan olarak görülebilecek olan bu yapıtlar veya diğer eserler aşağıdaki adresten istenebilecek veya yayınevinin çalışmaları hakkında bilgi alınabilecek: Literaturca Verlag (B. Caner-M. Caner)

Trümpertstr.1 60489 Frankfurt/M.
Tel-Faks: 069-7892805
e-mail: caner-buch@t-online.de

Frankfurt'ta yapılan 8. Meslek Eğitim Fuarı, Almanya gibi giderek bilgi toplumu haline gelen ülkelerin bir meslek sahibi olmaları için bir istikbal şansı olmadığını

bir kez daha ortaya koydu.

Her yıl geleneksel olarak düzenlenen Meslek Eğitim Fuarı, bu yıl 30 bin ziyaretçi ile yeni bir rekora imza atmış oldu.



T.C. ZİRAAT BANKASI

Güven dolu çağdaş bir banka

Frankfurt'ta

artık size çok daha yakın!



T.C. ZİRAAT BANKASI

Merkez: Hochstr. 50 . Tel: 069-29805-0
Şube: Am Hauptbahnhof 16 . Tel: 069-24269500

3 gün süren fuarın açılışına Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch da katıldı. Yapılan konuşmalarda, meslek eğitimi açısından Rhein Main bölgesinin aslında diğer yörelere oranla oldukça şanslı olduğu belirtildi ve bu tür etkinliklere destek veren 100'ü aşkın kurum ve kuruluşun bunun kanıtı olduğu dile getirildi.

Yer yer yoğun yağmura rağmen Rhein Main bölgesinden gelen binlerce öğrenci, "Netzwerk Berufsbildung" sloganlı bu yılki 3 günlük fuarda, 400 değişik meslek kolunda tanıtıcı bilgiler verildi, gelecekteki mesleğini seçmek isteyen gençler, çeşitli firmaların yöneticileriyle tanışma imkanı buldu. Bu arada gençlerin en çok merak ettiği ve geleceğin meslekleri olarak tanımlanan "Automobilkaufmann/frau, Mechatroniker, Informations- und Kommunikationstechnik ve Medien" gibi kollarla olanak sunan kurum ve kuruluşlar büyük ilgi odağı oldu.

Kültürel sahne gösterileriyle renkli kılınan fuarda ayrıca meslek değiştirmeye olanak tanıyan projeler de tanıtıldı. Fuar bağlamında ayrıca çok sayıda açık oturum ve konferans da yapıldı.

Bu kapalı salon etkinlikleri çeşitli firmaların üst düzey yöneticileri ile meslek yeri arayışındaki gençlerin tanışıp görüşmesine zemin hazırladı. Bu etkinliklerden birisi de yabancı işyerlerinde göze çarpmayan ancak önemli bir potansiyele oluşturan meslek eğitim yerine yönelik tartışma oldu.

8. Rhein Main Meslek Eğitim Fuarı'nda bu yıl ilk kez olmak üzere Hessen'deki eğitimden sorumlu Kültür Bakanlığı da bir stand ile hazır bulundu. Bakanlık fuar boyunca okulda meslek eğitimi kapsamı hakkında bilgiler verirken, öğretmenlik mesleği konusunda da tanıtım reklamı yaptı.

9. Meslek Eğitim Fuarı önümüzdeki yılın 5-7 Haziran günleri yine Borsa Meydanı olarak bilinen Börsenplatz adresinde organize edilecek.

K A A B A



Segun Technologie Wiesbaden

www.segun.de



İçimizdeki AYNA

Koral OKAN

ebh-Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı
e-mail: Koral.Okan@t-online.de



Olaylar ve aklımdan geçenler...

Değişik olaylar, aklımda değişik düşünce akımlarına neden oluyor.

Daha geçen yıl, "dışardan yılda 500 bin yeni işgücü gelmediği takdirde Almanya'da yaşantı sektöre uğruş. Bu, yeni kurulan Göç Komisyonu'nun önverir bilgisidir" şeklinde yazmıştım.

Geçen ayın Almanya'sının tartıştığı konu, birdenbire bu oluverdi. CDU, alelacele kendi tükürdüğünü yalamaya başlıyor, "evet evet, Almanya bir göç ülkesidir..." diyerek, yıllardan bu yana "kutsal" bir şekilde korumaya çalıştığı "burası bir göç ülkesi değildir" yalanını tekeledi. SPD ise, bu konularda henüz resmi bir görüş getirmek istemiyor, "Göç Komisyonu'nun çalışmalarını bitirmesini bekliyoruz, ondan sonra biz de resmi görüşümüzü ortaya koyacağız." diyor. Sosyal dayanışma, sosyal eşitlik gibi temel değerlerini kaybetmiş olan bir SPD'nin, CDU'ya bu konuda alternatif getirebileceğini hiç sanmıyorum.

Yalnız, tüm partilerin hemfikir olduğu bir yöntem var ortada... Almanya'ya yeniden yabancı işçi getirecekler. Bunu yaparken de ancak "yüksek puanlı insanların" gelmesine mücadele edecekler. Daha ülkesindeyken genç olmak, çeşitli hünere sahip olmak, dil bilmek vs. gibi durumlarla puan toplayan insanlar, bu puanlara mücadele veren Almanya'nın izniyle cebine koyup Almanya'ya gelebilecek, "nesli tükenen" ve yaşlanmış bir Almanya'nın tamamen yok olmaması için çalışacak.

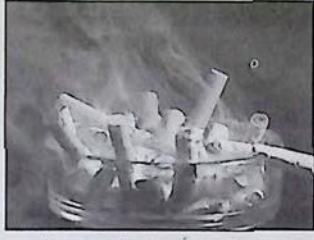
Hayır, hayır, Alman politikacılar, ülkelerine yeniden yabancı getirmelerini, memleketin evrenselleşmesine bağlamıyorlar, sadece ve sadece Almanya'da yeterli çocuk yapılmaması ve bu yüzden nüfus gerilemiş ve yaşlanması onları her geçen sene 500 bin daha fazla yabancıya "tahammül etmeye" zorlayan tek nedenmiş. Ve "vallahı billahi" bunu açık açık söylüyorlar utanmadan, sıkılmadan. Bunları okuyunca üzülüyorum, ne hale geldik diye... Yıllar önce bir işçi bacağın "Almanya bizi kapıdan kovsa, bacadan gireriz..." şeklindeki sözü aklıma geliyor, bu söz aklımda daha da onursuzlaşıyor. Bu durumda gelmeye niyetli olanlara seslenmek, "Puanlı Almanca olmayın" demek istiyorum. Buradakilere ise, "Almanca'yı iyi öğrenin ki, böyle düşünen Alman politikacılar hadlerini bildiresiniz! Çocuklarınıza kendi sosyal değerlerimizi, kültürümüzü ve Avrupalılar'la ortak değerlerimizi, yani insan haklarını, çocuk haklarını, demokrasiyi, hoşgörü, saygı ve daha birçok değerleri öğretin! Öğretilemesini sağlayın. Almanca'nın daha mükemmel öğretilmesini de sağlayın ki, çocuklarınız kuşaklarımızın şerefli ve bilinçli temsilcileri olarak yetişsinler..." diye seslenmek istiyorum.

Ve artık duysunlar diye avaz avaz bağınıyorum.

Duman Avcıları Türkiye'den sonra Almanya'da da örgütleniyor

Sigara belası küçük yaşta başlıyor

Yapılan onca aydınlatma kampanyalarına rağmen Almanya'da gençler giderek daha küçük yaşta sigara ile ilk deneyimi kazanıyor. Alman Kansere Mücadele Derneği'nin açıklamasına göre, ülkede sigara içenlerin sayısında da düşündürücü gelişmeler var. Araştırmalar, Almanya'da çocukların sigaraya başlama yaşının ortalama 13 olduğunu gösteriyor. Resmi veriler, Almanya'da her yıl 100 bin kişinin yaşamını sigara içmekten ötürü yitirdiğini ortaya koyuyor. Bu arada sigara içmediği halde içilen ortamdan olumsuz etkilenen ve hastalığa yakalanmalarını oranı ise yüzde 25 düzeyinde seyrediyor. Uzmanlar özellikle çocukların sigara dumanından en çok etkilenen kesimi oluşturduğuna işaret ediyor.



Bu arada Almanya'da 31 Mayıs "Dünya Sigara İçmeyenler Günü"nde bir yasayı onaylayan Federal Parlamento, böylelikle sigara kullanmayanların işyeri ortamında rahat çalışmasına olanak sağlayacak yeni bir düzenlemeyi getiriyor. Yeni yasa, işverenlere gereken önlemleri alma zorunluluğu getiriyor.

Bu arada 31 Mayıs Dünya Sigara İçmeyenler Günü vesilesiyle bir toplantısı düzenleyen Almanya'daki Duman Avcıları Girişimi, bu günün Dünya Sağlık Örgütü tarafından sigara kullanmayan ancak içilen bir ortamda pasif içici konumuna düşenleri korumayı hedeflediğine dikkati çekti. Giessen yakınlarındaki Ehringshausen kasabasında başlayan bu girişime öncülük eden Mehmet Şaşmaz, Almanya'da her yıl 100 bini aşkın kişinin pasif içici olmaktan ötürü yaşamını yitirdiğine işaret etti. Mehmet Şaşmaz şunları söyledi:

"İnsanlar maalesef sigara yoluyla içine çektiği dumanın içinde 4 bin ayrı kimyasal maddenin bulunduğunu bilmiyor ve bu binlerce kimyasal bileşim içinde 40'ü kanserojen madde ihtiva ediyor. Günümüzde Almanya'da her gün ortalama 308 kişi, yılda ise yaklaşık 110 bin kişi sigara bağımlılığından ötürü yaşamını yitiriyor. Erkeklerin yüzde 37'si, kadınların ise yüzde 28'si sigara içeriyor. İnsan bu sayıları gözönünde tutacak olsa, sigara alışkanlığı ile

aslında ölüme davetiye çıkartıyor. Almanya'da resmi verilere göre 20 milyon insan sigara kullanıyor. Aynı araştırmalar, sigara içenlerin içmeyenlere oranla 8 yıl daha az yaşadığını ortaya koyuyor. Almanya'da yaşayan tüm vatandaşlarımıza çağırımız, sigaradan derhal ve tartışmasız bir şekilde vazgeçmeledir. Yaşamın tadına varmak isteyenler ve sağlığını, sağlığını düşünenler için tek yol budur."

Öte yandan sigaranın tehlikesi konusunda görüşlerini açıklayan Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin, bağımlılıktan kurtulmanın insanın kendi elinde olduğuna işaret etti. Dr. Bilgin şunları söyledi:

"Şu an şu satırları okurken varsa, elinizdeki sigarayı atın, 20 dakika sonra tansiyonunuzda bir düşme olacak, el ve ayaklarınızda sıcaklık normalleşecek. Devam edin 8 saat sonra kanınızda zararlı karbonmonoksit kalmayacak ve nefes yollarınızda açılma hissedeceksiniz. 24 saat sonra kalp krizi riski azalacak, iki gün sonra ise koku ve tad alma duygunuzda bir iyileşme hissedeceksiniz. 3 gün sonra ise nefes alışınızda bir rahatlama olacak, 3 ay sonra da kan dolaşımınız düzene girecektir. Bu arada solunum imkanınız yüzde 30 oranında artacaktır. Böylece yürümekten zevk alır hale geleceksiniz. 9 ay sonra öksürük nöbetleri ortadan kaybolacak, kısa soluk



alışlar normalleşecektir. 1 yıl sonra kalp damarlarınızda tıkanma riski yarı yarıya düşecek, 5 yıl sonra ise beyin kanaması geçirme tehlikesi çok azalacaktır. 10 yıl sonra Akciğer kanserine yakalanma olasılığınız, hiç içmeyen bir kişiye özgü orana düşecektir. 15 yıl sonra ise kalp krizi ve beyin kanaması tehlikesi de önemli ölçüde azalacaktır."

"Sağlık Fonu" geleceğin güvencesi



Nikolas Huber, Herbert Frohme ve Hulusi Bayam, Zurich Invest Life Science Sağlık Fonu konusunun Almanya'da birikimlerini değerlendirmek isteyen Türkler açısından da önemli bir fırsat olabileceğine işaret ettiler.

Almanya'da bir süredir yatırım fonları alanında işbirliği yapan Zurich Investmentgesellschaft GmbH ile Bayam AG, şimdi Sağlık Fonu adıyla yeni bir projeye imza atıyor.

Projenin Türkler'e yönelik boyutları konusunda bilgiler veren Bayam AG Yönetim Kurulu Başkanı Hulusi Bayam, Zurich Investment Genel Müdürü Herbert Frohme ve Zurich Invest Life Science adlı yeni projede fon sorumlusu Nicolas Huber, adı geçen fonun bir teknoloji tıp tekniği ve ilaç sektörünün devlerinin hisselerinde oluştuğunu söyledi. Yetkililer, "Günümüzde internet ve iletişim şirketleri bir dizi güçlüklerle karşı karşıya, ancak biyo teknoloji ve ilaç sanayii önemli aşama kaydetmiştir. Bunun için yatırımcısını hiçbir zaman hayal kırıklığına uğratmamıştır." dedi. Hulusi Bayam, 1999 yılında 52.5 Euro'dan satışa sunulan Zurich Invest Life Science fonunun değerinin bugün 102 Euro'ya çıktığını belirtti ve devlet güvencesine sahip sağlık alanındaki fonların istikbal vaat ettiğini dile getirdi. Zurich Investment Genel Müdürü Frohme ise, yeni fonların uzun vadeli planlanmasında yarar olduğunu kaydetti ve "Henüz ihtiyaç duyulmayan birikimler, sağlık alanındaki fon yatırımları yönlendirilebilir. 7 ila 10 yıl arasındaki bir süre, paramayı oldukça değerlendirecektir." görüşünü savundu. Frohme ayrıca 1 Ocak 2001'de yürürlüğe girecek olan Emeklilik Reformu bağlamında, sağlık alanındaki fona yatırım yapma kültürünün hızla artacağını hatırlattı.

Bu arada Zurich Invest Life Science Fonu, 375 milyon Euro bazındaki fon performansı ile Alman Kapital dergisine Nisan ayında sektör birincisi olarak tanınıyor. Ayrıca Zurich Investmentgesellschaft adlı şirket, 35 milyon kişinin katılımıyla 435 milyar Dolar düzeyindeki fonu yönetiyor.

Yetkililerin verdiği bilgiye göre, ilaç sanayinde geçtiğimiz yıl 35 milyar Dolar düzeyinde bir yatırım yapıldı ve 1999 yılından beri devam eden Zurich Invest Life Science Fonu, yatırımcısına yüzde 92 düzeyinde kazanç sağladı. Dünya nüfusunun oluşturulan 5,9 milyar insan sayısı önümüzdeki 15 yılda 8 milyara ulaşması beklendiğini hatırlatan uzmanlar, "Bilinlen 30 bin hastalık var ve bunlardan sadece 9 bini tedavi edilebilir özelliğe sahip. Bilimsel araştırmalar sayesinde sağlık konusu geçmişte olduğu gibi gelecekte daha fazla önem kazanacak." diyor ve Almanya Türkleri'ni, simdiye ihtiyaç duymadıkları tasarruflarını sağlık fonlarına yatırabileceğini söylüyor. Sağlık Fonları ve birikimleri değerlendirme olanakları konusunda daha geniş Türkçe bilgi "Bayam AG - 069-9203910" numaralı telefondan alınabilecek.

Hamdi Öztürk

30 yılda bizler gibi, sayısız insanı, Türk charter uçuş sektörüne kazandırdı. Önlüydü, dost bir insandı. Ama şimdi; aramızda yok O artık. 22 Mayıs 2001 Salı günü ölümle randevusuna sessiz sedasız gitti. ONU UNUTMAK MÜMKÜN DEĞİL. RAHAT UYU SEVGİLİ HAMDİ ÖZTÜRK!

Hüseyin Adalı, Mustafa Toluay, Gökhan Gezer, Mehmet Şaşmaz, Engin Akkaya, Hüsnü Çekiç, Ali Güngör, Adnan Kahraman, Birol Kemerli, Ayhan Durusu ve Piyer Karabulut



Toplama kampı kurbanlarına 10 milyar Mark

Nazi döneminde toplama kamplarında yaşamak zorunda bırakılan 1,2 milyon Yahudi için, Almanya toplam 10 milyar Mark tazminat ödeyecek. Yaklaşık 2 yıldır devam eden tartışmalar ve Amerika'daki mahkemelerde açılan davalar, Mayıs ayı içinde Alman sanayi devlerinin yaktığı yeşil ışıkla yeni bir yola girmiş oldu.

Son düzenlemeye göre, Almanya'da 10 Milyar Mark sermaye ile oluşturulan tazminat fonunun 8,1 Milyar'ı toplama kamplarında ölümlüne çalıştırılan kişiler veya yakınlarına dağıtılacak.

Buna göre 1 milyar 812 milyon Mark Polonya'ya, 1 milyar 724 milyon Mark Ukrayna ve Moldova'ya, 835 milyon Mark Rusya, Letonya, Litvanya'ya, 694 milyon Mark'ı Beyaz Rusya ve Estonya'ya, 423 milyon Mark'ı Çek Cumhuriyeti'ne, 800 milyon Mark'ı başka kökenden gelen ve Yahudi olmayan mağdurlara ve 1 milyar 812 milyon Mark da diğer ülkelerdeki Yahudiler'e ödenecek.

Fonun 1,9 milyar Marklık kısmından 1 Milyar'ı servet gaspından ötürü yapılan haksızlıklara, 700 Milyon Mark'ı ise "Gelecek ve Hatırlamak" konulu bir kamuoyu aydınlatma projesine harcanacak. Bu arada bütün bu işlerin koordinasyonu için gereken personel ve avukat gideri ise 200 milyon Mark. Bu paradan yaklaşık 124 milyon Mark Amerikalı avukatlar alacak, 4 milyon Mark ise Alman avukatlara ödenecek. 10 milyon Mark değişik ülkelerdeki kampanyaların finansmanında kullanılacak ve 2004 yılına kadar fonun idaresinde çalışan 27 görevlinin bürokratik harcamaları için 60 milyon Mark rezerve edilecek. Almanya İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra geçen 50 yıllık süre içinde Nazi kurbanlarına 140 milyar Mark tazminat ödemek zorunda kaldı. Ödemeler konusunda nihai karar 30 Mayıs 2001 Çarşamba günü Federal Parlamentosu'dan geçti ve bu paranın 5 milyar Mark tutarındaki yüzde 50'sini işverenler karşıladı.

Hessenli Türkler ile aşırı sağcı Alman gençleri sonbaharda Ankara'da buluşuyor

Almanya tarihinde ikinci kez olmak üzere, 18 Türk genci, aynı sayıda aşırı sağcı gençlik grubuyla sonbaharda Ankara'da buluşacak.

Kısa adı DTJW olan ve Türk Alman Gençlik Birliği olarak anılan teşkilatın geliştirdiği projeye, Türk gençleri Hessen'den, aşırı sağcı Alman gençleri ise Sachsen-Anhalt eyaletinden gelecek.

Programdan sorumlu DTJW sorumlusu Hüseyin Ayyaz, benzeri bir projenin 1993 yılında Kiel bölgesinde yaşama geçirdiklerini söyledi ve "Katılımcıların öz disiplinini herhangi bir olay çıkmasını engelledi" dedi. 3 haftalık proje öncesinde

kız erkek katılımcı grupların Almanya'da da 1 hafta süreyle birlikte olması ve bu projeye iştirak için herkesin "diyaloga evet, şiddete hayır" ilkesine bağlılığını açıklaması gerekiyor.

Türk gençleri ve dazlak gençler Türkiye'de kalacakları süre içinde gezilip görülebilecek tarihi turistik yerleri ziyaret edecek.

Türkiye programında Almanya'dan kesin dönüş yapmış Türk ailelerin çocuklarıyla görüşmeler de var. Bu gezi projesinin sosyal yardım kuruluşları ve özel girişimcilerin sponsorluğunda geliştirilmek isteniyor.

Yabancılar Meclisi seçimi 4 Kasım'da

Hessen eyaletinde Yabancılar Meclisi (Ausländerbeirat) seçimleri 4 Kasım Pazar günü yapılacak. Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu (AGAH) tarafından yapılan açıklamaya göre, eyaletteki yabancıların çıkarlarını daha güçlü bir zeminde savunabilmek amacıyla, bu kurulda göçmenlerin aktif konuma geçmesi gerekiyor.

AGAH Başkanı Manuel Parrando, 1997 yılındaki seçimlere katılım oranının yüzde 12'de kalmasının düşündürücü olduğunu belirtti ve bunu telafi etmek için güçlü listelerin oluşmasını diledi ve yabancıların mutlaka 4 Kasım'da sandık başına gidip kendi temsilcilerini belirlemesini arzu ettiğini söyledi.

Eyalet çapındaki 130 yabancılar meclisine bir çağrıda bulunan Parrando adayların şimdiden belirlenmesine çaba gösterilmesini istedi ve bu listelerin en geç 31 Ağustos 2001 tarihine kadar belediyelerin ilgili kurullarına teslim edilmesi gerektiğini hatırlattı. Yabancılar Meclisleri özellikle "Yabancılar, Uyum ve Alman Vatandaşlığına Geçiş" tartışmalarının olduğu bir dönemde önemli bir misyonu işlenebileceğini sözlerine ekleyen AGAH Başkanı, "Hedefimiz güçlü bir çalışma kurulu ve yerel yönetimlerde daha çok söz sahibi olmadır" dedi. AGAH ayrıca personelinin yüzde 10'u yabancıardan oluşan işletmelerde de Almanca lisans kurslarının düzenlenebileceğini bildirdi ve bunun giderlerini eyalet yönetimimin üstlenebileceğini kaydetti.

Roland Koch Hükümeti'ni de, anadil derslerine yeni bir düzenleme gelecek şekilde sözleri tutmamakla eleştiren AGAH, "Ana talebimiz, anadil derslerinin düzenli olarak verilmesidir." görüşünü savundu. Hessentag şenliklerinde Dietzenbach'ta toplanan AGAH delegeleri, bu arada yerel yönetimlerin yabancılar meclislerinin yetkilerini artırmalarını talep etti.



2 Kitap: "Türkiye'nin Gücü - Die Türkische Herausforderung"

(Baştarafı 1. Sayfamızda)

... kendi ana dilinde Türkiye'nin varlığını hissettiriyor, ön yargıların bazen ne denli yüzeysel olabileceğini ortaya koyuyor.

Bu yapıt, Türk sözkonusu olunca, çoğu kez yanlış kampanyalardan etkilenen sadece yitimi yetli Alman çevreler için değil, aynı zamanda kendi ülkesini çeşitli nedenlerle yeterince tanımayan Avrupa Türkleri için de önemli bir bilgi birikimi özelliği taşıyor.

Bu açıdan baktığımızda, ben bu kitabın gerek Türkçe'sinin gerek Almanca'sının burda doğup büyüyen genç kuşaklarımız açısından iyi bir başvuru kaynağı olacağına inanıyorum ve Türkiye konusunda gerçekleri bilmenin, bunları uygun zeminlere taşımanın bir birey sorumluluğu olduğunu hatırlatmak istiyorum.

Kitap Türkiye'nin yakın tarihinden günümüze değin ekonomik ve sosyal yapısını verilerle ortaya koymakla kalmıyor, bunların ne anlama geldiğini değişik Avrupa ülkeleriyle kıyaslamalı olarak gözler önüne seriyor.

Hemen her verinin sıfat aralannında Türkiye'nin Avrupa açısından neden "vazgeçilmez" olduğunu akıcı bir üslup ve mantık kuralları içinde dile getiriyor. Türkiye sözkonusu olunca insan hakları ve demokratikleşme kavramlarının birçok Avrupa ülkesi için ne ifade edip etmediğini de, çeşitli örnekleriyle anlatıyor.

Dr. Onur Öymen'in bugüne değin büyük ilgi gören "Türkiye'nin Gücü" adlı Türkçe eseri Frankfurt'taki Türk Kitapevi'nden (Tel: 069-250506);

"Die Türkische Herausforderung..." adlı Almanca yapıtı ise, Köln'deki "Önel Verlag Tel: 0221-5879084" adresinden veya yine Frankfurt'taki Türk Kitapevi'nden ısmarlamak mümkün.

Bilmem siz hiç duydunuz mu? Son zamanlarda dillerde dolaşan bir deyiş var "Ağzı olan konuşuyor" diye. Türkiye üzerine "laf" üreten çok ama fikir üreten çok az. Çünkü bilgileri yok.

Boşuna dememiş Rahmetli Gazeteci Uğur Mumcu; "Bilgisi olmayanın fikri de yoktur." diye...

Türkiye konusunda -bırakın duyarlı olmayı-, bilgi sahibi olmak isteyen, "gücünün farkına varmayı" arzulayan herkese bu sözü hatırlatıyor ve Sayın Öymen'in çalışmasını ısrarla salık veriyorum. Hele izin sezonuna gidenken Türkiye'deki yakınlarımız, döndüğünüzde de Alman dostlarımız için anlamlı bir armağan olabileceğini düşünüyoruz. Çünkü bilgi ve güven insan için en sıcak ve en güvenilir dost olacağına inanıyorum.



Langen Tarsus Kardeş Kent Projesi 10 yaşında

Frankfurt yakınlarındaki Langen şehri ile Tarsus arasında 26 Nisan 1991 tarihinde imzalanan Kardeş Kent Projesi, geçtiğimiz günlerde 10. yılını kutladı. Bugüne değin sosyal ve kültürel alanda bir dizi programla taçlanan Kardeş Şehir ilişkilerinin 10. yılında, Tarsus'tan Almanya'ya resmi bir heyet geldi. Tarsus Kaymakamı Ali Ülger'in yanısıra Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz'ın öncülüğündeki 17 kişilik heyette bir grup belediye meclis üyesi, meslek odası temsilcileri, Tarsus Türk Alman Dostluk Derneği, Rotary Kulübü, Tarsus İdman Yurdu, Özürlüler Derneği, Tarsus İşadamları Cemiyeti, siyasi parti temsilcileri yer aldı. 10. yıl bağlamında Belediye Meclisi salonunda yapılan sade bir törende konuşan Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan, 1991 yılında Türkiye'den bir şehirle başlatılan kardeş şehir projesine yönelik bir dizi önyargıya rağmen, bugün gelinen noktanın kültürlerin diyalogu-

nun ne denli önem taşıdığını ortaya koyduğunu söyledi. Belediye Başkanı Kocamaz ise, kardeş kent projelerinin yerel yönetimlerden halkın geniş kesimlerine yayılabilmesi için öğrenci değişim projelerinin büyük önem taşıyacağını vurguladı. Kaymakam Ali Ülger, Langen'e ilk kez geldiğini ancak gördüğü konukseverlikten büyük memnuniyet duyduğunu ifade etti. 17 kişilik Tarsus heyeti, Langen'deki temaslarının yanı sıra, Frankfurt başta olmak üzere çevre şehirlerdeki gezilip görülebilecek yerleri ziyaret ettiler. Bu arada, Tarsuslu konuklar için son gün Stadthalle adlı salonda Türk Alman Dostluk Derneği'nce bir veda eğlencesi düzenlendi. Gecede İzmir Televizyonu sanatçılarından Seher Dilmaç da kısa bir konser verdi. Fotoğrafta, 17 kişilik Tarsus heyeti, Langen Belediyesi önünde ev sahibi kentin yöneticileri ve Türk Alman Dostluk Derneği temsilcileriyle görülüyor. (Foto: Roland SORGER)



Yarışmaya 4 yıldır katılan ve sürekli ilk üçte yer alan Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu Kırklareli yöresi oyunuyla bu yıl ipi göğüsledi. (üstte) Birincilik kupasını alan ekibe öngörülen 2 bin Mark'lık ödüllü Marmara Zeytinleri Sahibi Hüseyin Kuru, plaketi ise Başkonsolos Derya Kanbay takdim etti. (solda)



Toplum 7. Türk Halk Dansları Yarışması'nda, Almanya'nın dört bir yanından gelen Langen'e gelen 15 ekip, 6,5 saat büyük çekişme sergiledi

Birincilik Stuttgart'ın

Frankfurt yakınlarındaki Langen şehrinde düzenlenen Toplum-7. Türk Halk Dansları Yarışması'nı, Kırklareli gösterisiyle Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu kazandı.

Hessen eyaletinde yayınlanan aylık Toplum Gazetesi'nin bu geleneksel etkinliği, seyirci-coşku ve heyecan açısından yeni bir rekora imza atarken, yarışmanın ikinciliği Van yöresi gösterisiyle Betzdorf Yörem Halk Oyunları Topluluğu ile Bitlis danslarını sunan Duisburg AFIR Anadolu Folklor Derneği ortaklaşa kazandı. Kafkas oyunlarıyla Velbert Atatürkçü Gençlik Cemiyeti ve Trabzon oyunlarıyla Koblenz Haloy Derneği, T.C. Kültür Bakanlığı'na gönderilen 4 uzman jüri tarafından üçüncülüğe layık görüldü. Langen Stadthalle salonunu dolduran 1500'i aşkın Türk ve Alman izleyici, yaklaşık 6,5 saat süren ve Anadolu'nun folklorik maratonundan nefes kesen bir mücadeleye tanık olurken, çok sayıda anne babanın çocuklarının bu gövde gösterisinden etkilenecek mutluluk gözyaşına boğulması, yarışmanın öneminden ayrı bir boyutu sergiledi.

Etkinliği izlemek üzere otobüslerle Almanya'nın dört bir köşesinden günün ilk saatleriyle birlikte Langen'e gelen Türk seyircilerin yanısıra, Fransa, İsviçre ve Avusturya'dan gelenlerin de olması, geleneksel Toplum-Türk Halk Dansları Yarışması'nın ulaştığı boyutu kanıtladı. Bu arada, etkinliğin yapıl-

dığı 1200 kişilik salonun kapasitesini zorlanmasından ötürü, 200'ü aşkın Türk halk dansı dostunun yarışmayı izleyemeden geri dönmek zorunda kalması, günün tek üzücü yanı oldu.

Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan, T.C. Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay ve Toplum Gazetesi adına Mehmet Canbolat, bu yarışmanın önemli bir misyonu yerine getirdiğini ve Almanya'da doğumlu Türk gençlerinin Anadolu'nun folklorik değerlerini yaşatma yolundaki çabalarının Türkiye'deki benzeri etkinliklerden daha farklı bir anlama sahip olduğunu vurguladılar. Başvuran 39 ekip arasından 15 ekibin çağrılı olduğu yarışmada başarılı bir performans sergileyen ve mansiyon kazanan diğer 10 ekip ve gösteri yöreleri şöyle:

Augsburg Kilim (Bitlis), Frankfurt Kulturtreff (Artvin), Geisslingen AKM (Akçaabat), Hassloch Kültür Derneği (Diyarbakır), Köln DİTİB (Kafkas), Ludwigshafen Halk Oyunları Ekibi (Adana), Münih Poppo (Ağrı), Recklinghausen AKM (Ağrı), Viernheim Folklor Müzik Derneği (Urfa), Stadthallendorf Dostluk Köprüsü (Kafkas).

Yarışmada birinciliğe layık görülen Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu, Marmara Zeytinleri tarafından 2 bin Mark'lık para ödülünü aldı. Raks Deutschland firmasının koyduğu 1500 Mark'lık ödül Betzdorf Yörem ile Duisburg AFIR toplulukları ara-

Schwalbach a. TS.

Sakin site de güzel daireler

3 oda / ca. 72,16 qm / güney balkon / süper manzara
01.09.2001'den taşın. **DM 191.224,00**

2 oda / ca. 56 qm / giriş kat / bahçe payı
hemen taşın. **DM 148.267,50**

-Teşvik edilen ev yapımı - değişik dairelerimizi de sorabilirsiniz, **Komisyon yok**, sahibinden direkt satılıktır
Schwäbisches Handelskontor AG
Tel. 0 61 96 / 56 88 24

Şıklığı bozmayan uyum yeteneği

- On koltuklar için Opel Full Size hava yastığı.
- max. yükleme hacmi 1.250 l
- Merkez kilit sistemi
- Önde elektrikli pencere açma
- Stereo-Cassette-Radio 2003
- Hafif metal jantları
- özel 6-tekerlek-parmaklı desininde
- Servo direksiyon
- ABS



AGILA ELEGANCE.

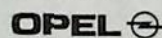
Örneğin 1.2 16V ECOTEC-Motorlu
55 kW (75 PS)

Size, sizin için en uygun teklifi sunmaktan sevinç duyarız, ve sizi memnuniyetle test sürüşüne bekliyoruz.

Sizin Opel-Satış noktasız

Auto Schäum

Hanauer Landstraße 295 - 60314 Frankfurt/Main
Tel.: (0 69) 40 50 05 - 0 - Fax: (0 69) 40 50 05 38



büromöbel DİREKT

Çok sayıda 2. kalite mobilyalar **MEVCUTTUR!**

- Büro masaları • Rafalar 5 OH - 6 OH
- Büro sandalyeleri
- Ziyaretçi sandalyeleri

Geniş çeşitde tanışma fiyatları! Bütün mallar hemen teslim edilebilir.

Önde gelen imalatçıların **DEPO SATIŞI**

Hanauer Landstr. 157
60314 Frankfurt

Telefon 069 / 49 08 49 40

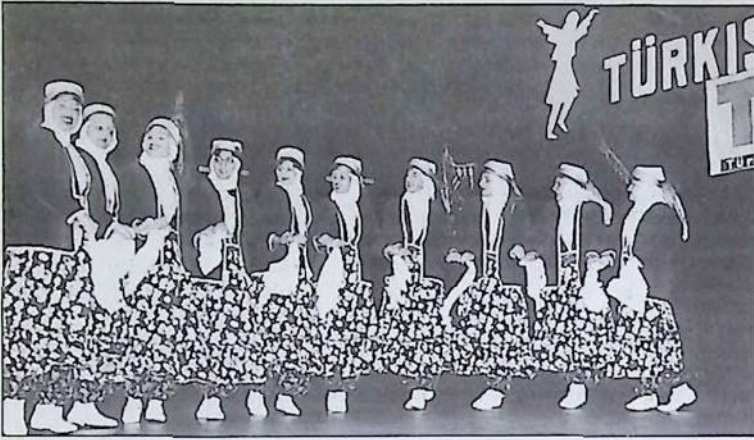
Ptesi-Perş. saat 10-18 - Cu.-Ctesi saat 10-14

Yarışmaya katılan ekipler, sonuçlar açıklanmadan önce davet edildikleri sahne de örnek bir dostluk tablosu oluşturdu. Çoğunluğu Almanya doğumlu olan genç Türkler'in bu tablosu büyük alkış topladı.

sında paylaşırlarken, Velbert ile Koblenz Haloy ekipleri Frankfurt Türk Finans kuruluşundan 500'er Mark aldılar. Yarışma öncesinde Urbach-Plüderhausen-Lorch Okul Aile Birliği Kızlar grubu Güldeste'nin "Çiftelli" ve Stuttgart Türk Kültür ve Sosyal Yönlendirme Derneği'nden "Aşuk-Maşuk" ikilisi'nin büyüleyici dansları, güne ayrı bir anlam kazandı. Geçtiğimiz yılın birincisi Badnauheim IFKO Topluluğu ise, tüzük gereği katılmadığı bu geleneksel yarışmada Üsküp oyunlarıyla, güzel bir gösteri yaptı. Toplum - Türk Halk Dansları Yarışması'nın 8.cisi, önümüzdeki yıl 19 Mayıs Pazar günü yapılacak ve katılmak isteyen ekiplerin başvurularına, topluluğun bir gösterisinden oluşan bir video filmini de birlikte göndermesi gerekiyor. Adres: Toplum Gazetesi - Postfach 11 33 - 63201 Langen Geniş bilgi için tel: 06103-52560 - 0172-6083525

Fotoğraflar: A. KÜLHANBEY - I. GÜMÜŞ

Toplum 7. Türk Halk Dansları Yarışması'nda büyük coşku!



Yarışmaya 2. kez katılan Betzdorf Kızlar Grubu, bu kez Van yöresi oyunlarıyla yeteneklerini sergiledi ve jürinin 2. lik ödülünden birini kazandı.



Duisburg AFİR ekibi de, Toplum Halk Dansları Yarışması'yla ilk kez bu yıl tanıştı. Anadolu danslarını büyük başarıyla sergileyen topluluk, ilk kez olmasına rağmen Betzdorf ile 2.lik kupasını ve Raks Deutschland firmasının koyduğu 1500 Mark'lık para ödülünü paylaştı.



Velbert Atatürkçü Gençlik Derneği'nin Kafkas Oyunları'ndaki inanılmaz tempo, ve göz kamaştıran kostümler, üçüncülük ödülüyle yetinse de, salonu dolduran 2 bine yakın seyircinin belleğinden uzun süre silinemeyecek gibi...



Koblenz-Duisburg arasında mekik dokuyan Haloy Topluluğu, bu yıl 3. kez katıldığı yarışmamızda, Velbertli gençlerle birlikte üçüncü olmanın mutluluğunu yaşadı ve Türk Finanz kuruluşunun 1000 Mark'lık ödülünü paylaştı



Toplum - 7. Türk Halk Dansları Yarışması

aşağıda adı geçen kurum ve kuruluşların desteğiyle daha ayrı bir önem kazandı

- T.C. Kültür Bakanlığı
- Stadt Langen
- Kar-Mez GmbH
- Ceros Financial Services AG
- Beko Deutschland GmbH
- F-Marmara GmbH-KTHY
- Ziraat Bankası
- Sparkasse Langen Seligenstadt
- Holidaypark Hassloch-Pfalz
- Günaydın Market-Dieburg
- Alba GmbH-Frankfurt
- Segun Wiesbaden
- Lotto Hessen
- Turkcom GmbH Langen



Marmara Zeytinleri
ve
Blupower Security-Frm.

- T.C. Turizm Bakanlığı
- Tarsus Belediyesi
- Raks Deutschland
- Türk Finanz Frankfurt
- İşbank Frankfurt
- THY Frankfurt
- Aero Lloyd
- Kreis Bank AG
- Şafak Küchenstudio-Hanau
- Büyük Çarşı-Frankfurt
- Türkis Restaurant-Frankfurt
- Langen Türk-Alm. Dost. Dern.
- TRT INT, WDR-Köln ve Kanal 7
- Einwanderertreff Frankfurt

TEŞEKKÜR EDİYORUZ

Toplum 7. Türk Halk Dansları Yarışması'nda büyük coşku!



Dr. Erdoğan Karatay öncülüğündeki ve geçtiğimiz yılın birincisi Badnauheim IF-KO Topluluğu, bu yılki yarışmaya tüzük gereği katılamadı ancak bir gösteri yaptı.



Urbach-Plüderhausen-Lorch Okul Aile Birliği Kızlar grubu Güldeste'nin "Çiftelli gösterisi, gelecek yarışmalar için adeta "Geliyoruz" der gibiydi.



Köln'deki DİTİB teşkilatı, Langen'deki etkinliğimizde çok önemli bir sınav verdi.



Recklinghausen AKM Halk Oyunları Topluluğu da, Toplum 7. Türk Halk Dansları Yarışmasıyla ilk kez bu yıl tanışan ekiplerden. Göz alan kostümlerle yöresel dansları sergileyen genç kızlar oldukça başarılıydı.



Geisslingen Alevi Kültür Merkezi Halk Oyunları Grubu'nun önce kızları çıktı sahneye... (üstteki fotoğraf) Ardından hareketli danslarıyla erkekleri. (altta) Karadeniz'e özgü müziklerin eşliğinde 6,5 dakika yerlerinde durmayan gençlere, salonda bulunan seyircilerin de eşlik etmesi gözden kaçmadı.



Ludwigsburg Halk Oyunları Ekibi, Langen Stadthalle salonundaki 6,5 saatlik nefes kesen dans maratonunda seyircileri müzikler eşliğinde Adana'ya götürdüler. Kızlar ekibi, yöreye özgü giysiler ve dans figürleri eşliğinde salonda değişik bir rüzgar estirdi. Ludwigsburglu gençler, ilk kez katıldıkları yarışmanın ardından "Etkinlik, bizim için amaç değil, araçtır. Önemli olan böyle bir organizasyonda yer alabilmek ve Türkiye'mizin güzelliklerini yaşatmaktır." dedi.

Fotoğraflar:
Akin
Külhanbey
ve
İhsan
Gümüş

BÜRGİN-FENSTER ile her zaman kazanırsınız.

Şimdi faydalanın!

**HİÇ BU KADAR
UCUZLAMAMIŞTI!**

Alüminyum -Pencereler
Plastik maddeden -Pencereler
Kışık bahçeler
Giriş kapıları
Kepenler

**Aramın!
Danışın**

Saçaklar
Güneşlikler
Cam geçirmeler
Garaj kapıları
Tamirat servisi

**Açılış saatleri
Hafta ar. 8-18
C.tesi 9-13**

BÜRGİN FENSTER-FABRIK

Sahibi: Werner Bürgin • Frankfurter Str. 49 • 61239 Ober-Mörlen • Tel.(06002) 851
Fax (06002) 54 53 • www.Buergin-Fenster.de • E-mail: info@Buergin-Fenster.de

**Sizi
arıyoruz:**

Elektriker/Elektroniker
Kalfalık kartı ve karnesiz

Mechaniker/Schlosser
Kalfalık kartı ve karnesiz

Yardımcılar bütün iş alanları için
FFM-Tel: 069/1338473-0
OF-Tel: 069/800823-0
MZ-Tel: 06131/98369-0

Bindan
Personaldienst

Bluepower

Bizilme
Türkçe
konuşabi
lirsiniz

Security GmbH

Sahibi
Niyazi
Ulu

Güvenlik bizden sorulur

Langestr.39 60311 Frankfurt/M.

Tel/Faks: 069-21994744 . 0173-4571816

BAHÇE VE TATİL EVLERİ



35398 GIESSEN:
Gottlieb-Daimler-Str. 27 • Wal-Mart-
Gelände • Tel./Fax 0641/63525
63584 GRUNDAU-LIEBLOS:
Leipziger Str. 16 • gegenüber Möbel-
Walther • Tel./Fax 06051/18170
64293 DAHMSTADT:
Otto-Röhm-Str. 69 • gegenüber
Hornbach • Tel./Fax 06151/895797
65203 WIESBADEN:
Appellallee 69 • Wal-Mart-Gelände
Tel./Fax 0611/261373
http://www.salzberger.de

Salzberger
HOLZ + HAUS

Ücretsiz kataloglar: ☐ Bahçe evleri ☐ Tatil ve 24 qm'lik evler ☐ Konutlar

Toplum 7. Türk Halk Dansları Yarışması'nda büyük coşku!



Viernheim Müzik ve Folklor Derneği gençleri, Urfa oyunları ile sahnede yer aldı.



Stadtallendorf Dostluk Köprüsü adlı Derneği Kafkas Oyunları Topluluğu, Kafkas hareketli bir gösteriyle uzun süre ayakta alkışlandı.



Münih'ten gelen Poutpourri adlı Türk Halk Dansı grubu Ağrı yöresi oyunlar sergiledi. Topluluk, ilk üç giremediyse de, sergilediği performans ve jürinin kararına diğer gruplar gibi gösterdiği saygıyla takdir topladı.



Hassloch Türk Kültür Derneği, geleneksel Türk Halk Dansları Yarışmamıza bu yıl ilk kez Merhaba diyen ekiplerden biri oldu.



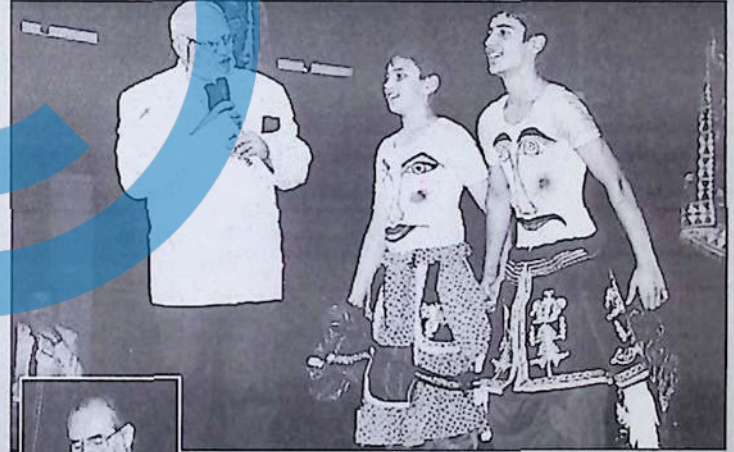
T.C. Kültür Bakanlığı adına bu yarışma için Ankara'dan gelen jüri üyeleri soldan sağa görülüyor: Erol Erdoğan, Aygen Kaçmaz-Şakul, Şinasi Pala (Jüri Başkanı) ve Şahin Ünal. Küçük fotoğrafta (solda) ise, salondaki coşkuyu yansıtan bir an...



Günün ilk saatleriyle birlikte Almanya'nın dört bir yanından Langen'e gelen gençler, yarışma salonuna sığmayınca, stresslerin sokağa taşarak atmaya çalıştılar. Yaşamlarında birbirlerini ilk kez gören ve ortak bir seveda olan "Türk Halk Dansları" etrafından kolkola girip kenetlenen gençler, ne farklı bir yöreden geldiklerini düşündüler, ne inançlarını.. Ne de siyasi düşüncelerini. Onlar için önemli olan Toplum'un yolunu açtığı bu güzel birlikteliğe birlikte omuz vermek ve önce kendi içlerinde bir barışı sağlayabilmektir.. Bunu başaran gençler, nele- rin üstesinden gelemeyen ki...



Augsburg Kilim Topluluğu, yarışmaya son 3 yıldır renk katan centilmen ekip-lerden biriydi. Bitlis yöresini sergileyen gençler, hareketli dansları sunarken, uyumlu kostüm renkleriyle de sempati topladılar.



Stuttgart Türk Kültür ve Sosyal Yönlendirme Derneği, bu yılki yarışmaya katılmadı ancak iki sempatik Türk genç- nin canlandırdığı Aşuk Maşuk tiyatrosuyla, etkinliğin gös- teri bölümüne ayrı bir hava kazandı. Fotoğrafta, etkin- liğin sunumunu üstlenen Hukçu Murat Uğur Aksoy'a bu dans türünün gizemini anlatırken görülen minik göstericiler, aşırı tezahürat nedeniyle bir sunu daha gerçekleştirdi- ler. Aşuk Maşuk şovu Alman izleyicilerin de beğenisini ka- zandı. Solda ise Langen Belediye Başkanı Dieter Pitthan...



Frankfurt Kulturtreff oyuncularının hareketli Artvin dansı, 3 Haziran'da Langen Stadthalle salonunu inleyen gruplardan birisi oldu.



Türkevi Halk Oyunları Topluluğu'nu oluşturan gençler, Erzincan yöresine ait dans gösterisiyle alkış aldılar.

Türk Kültür Merkezi'nin Frankfurt gövde gösterisi

Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi 19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı bağlamında, kültürel ve sosyal faaliyetlerinden bir bölümünü şölene dönüştürdü. Enkheim salonunda Alman tekniklerin gecikmesi yüzünden geç başlaması dışında, büyük bir coşkuya sahne olan etkinlikte, İstiklal Marşı'nın okunmasının ardından Başkonsolos Derya Kanbay, açış konuşmasını yaptı. 19 Mayıs'ın neden Türk gençlerine atfedildiği konusunda uzun uzun duran Başkonsolos, merkezin yıllardan bu yana sadece Frankfurt'ta değil, değişik komşu kentlerde yaşamını sürdüren Türk vatandaşları için de adeta "ikinci adres" konumuna geldiğini söyledi ve yeni dönemde yeni ihtiyaçlara göre daha değişik etkinliklerin programa alınacağını kaydetti. Atatürk'ün Türk gençliğine yönelik hitabı ve gençlerin Ulu Önder'e verdiği yanıtın okunmasının ardından etkinliğin kültürel bölümüne geçildi. **Umrhan Ertok Frankfurt Oyuncuları**'nin kısa bir tiyatral gösterisinden sonra Türk Kültür Merkezi'nin **Talihe Kürkçü'nün** çalıştırdığı Çocuklar Dans Topluluğu sahne aldı. Nezihi Narmanlı'nın orkestrisiyle **Zehra Güler Şengül**'ün biçki dikiş kursu katılımcıları kendi dallarındaki çabalarını kısa bir konser ve defile şeklinde sergilerken, **Huriye Çelebi**'nin öncülüğündeki okuma yazma kurslarına katılanlar da kendi duygu ve düşüncelerini aktardılar. **Orhan Mercan** yönetimindeki Türk Sanat Müziği Korusu ile, **Oktay Turan** yönetimindeki Türk Halk Dansları Topluluğu'nun sunuları, **Gültekin Demirtaş** idaresindeki Türk Halk Müziği Korusu'nun konseri, salonu hınca hınç dolduran Türkler'i coşturdu. Bu arada Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu etkinlik boyuncu, Çorlu'da yapımı devam eden Engelliler Okulu yararına bir satış reyonu açtı ve toplanan 6 bin Mark'ı Türkiye'ye havale etti. Türk Kültür Merkezi'nin yeni dönem çalışmaları hakkında daha geniş bilgi "Höhenstr. 44-48 - Frankfurt" adresinden veya merkezin 069-439438 numaralı telefonundan alınabilecek. (Haber ve Fotoğraflar: Volkan AYDIN)



Türk Sanat Müziği Korusu üyeleri, programda yer yer solo şarkılar sunarken, yeteneklerini de kanıtladılar.



Tekin Demirtaş yönetimindeki Türk Halk Müziği Topluluğu ise, Türkiye'nin değişik yörelerinden birbirinden güzel parçalarla konuklara güzel dakikalar yaşattı.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Lüks gözlük iş kazasına uğrarsa kim tazmin edecek?

Federal Sosyal Mahkeme, bir iş kazasında kırılan bir gözlüğün aynı şekilde tazmin edilemeyeceğine karar verdi. Bir işgören ile Berufsgenossenschaft adlı meslek kooperatifi arasındaki uzmazlaşığı sonuçlandıran mahkeme, işçinin talebini haksız buldu ve "önemli olan sağlıklı bir gözlük olmasıdır. Eğer zevk için lüks bir gözlük kullanılmışsa, bu kullanıcının sorumluluğudur." görüşünü açıkladı. Mahkeme kararı na göre meslek kaza kooperatifi iş kazasında kırılan gözlük için normal bir tazminat ödemek zorunda ve lüks gözlük olmasından doğan değer farkını karşılamak zorunda değil. (Az: B 2 U 9/00 R)

Şefler hakkında komik sözler ihtara yol açar mı?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir personelin iş arkadaşları veya şefler üzerine yaptığı mizahi yakıştırmaların bir ihtar sebebi olamayacağına karar verdi. Bir enstitü ile bayan sosyolog arasındaki uzmazlaşmayı sonuçlandıran mahkeme, mizahi sözler sarfeden personelin dosyasına konan ihtar yazısının yasalarla çeliştiğini açıkladı ve "Belli bir düzeye kadar mizahi yaklaşımlara hoşgörüyle bakılmalıdır. Bu personelin sözleri insanları ne dışlayan ne de hakaret özelliğine sahiptir." şeklindeki gerekçesini bildirdi.

Uçakta bebek yolcular için özel koltuk bir hak mıdır?

Münih Yerel Mahkemesi, bir uçak şirketi ile yolcu arasında çıkan uzmazlaşığı, seyahat acentası lehine sonuçlandırdı. Buna göre 2 yaşındaki bir çocuğu ile 11 saatlik uçuş yapan bayan yolcu bebek için bir özel koltuk istedi ancak bu istemi reddedilince gideceği yere kadar çocuğunu kucağında taşımak zorunda kaldı. Dönüşünde şirket hakkında dava açan bayan yolcu, ne var ki, hedefine ulaşamadı. Mahkeme, uçak şirketinin böyle bir zorunluluğu olmadığına karar verdi "2 yaşından küçük çocuklar zaten ücretsiz yolculuk ediyor, ancak onların bir koltuk hakkı bulunmuyor" gerekçesini açıkladı. Mahkeme ayrıca bayan yolcuya ödediği ücretten yüzde 5 indirim yapma hakkını da tanıdı. (Az: 111 C 1778/01)

Evlilik dışı ilişkiden doğan çocuk, kimin yanında kalır?

Federal Temyiz Mahkemesi evlilik dışı birliktelikten doğan bir çocuğun, olası bir uzmazlaşık halinde normal koşullarda anneye verilmesi gerektiğine karar verdi. Bir alt mahkemeden çıkan ancak yine baba tarafını tatmin etmeyen karara yönelik itirazı ele alan Temyiz Mahkemesi, babanın çocuğun bakımını üstlenebilmesi için, annenin rızasını alması gerektiğini hatırlattı. Karar no: (Az: XII ZB 3/00)

İşveren çıkış gerekçesini kanıtlamak zorunda mı?

Frankfurt İş Mahkemesi, verilen görevi yapmadığı gerekçesiyle bir çalışana verdiği çıkışta yasalarla uygun davranıldığını kanıtlamak zorunda bulunuyor. Dava konusundaki iddialara göre, bir süpermarket yöneticileri, kasap bölümünde görevli bir personele et reyonundaki camları temizlemesini ve fiyatları asmasını talep etti. Bu talebin yerine gelmediği iddiasıyla kasaba çıkış verildi ve gerekçeyi kanıtlamak için diğer iki personel tanık gösterildi. Bu iki tanığa karşılık olarak aynı bölümde görevli iki ayrı personel ise, kasap lehine ve oldukça inandırıcı ifade verdi. Mahkeme, işten çıkartmaya konu gerekçeleri işverenin kanıtlamak zorunda olduğunu açıkladı ve çıkışı geçersiz kıldı. Karar no: (Az: 7 Ca 8153/00)

Aşırı hastalık izni, süresiz çıkışa neden olursa;

Frankfurt İş Mahkemesi, sık sık hasta olduğu gerekçesiyle işten çıkartılan hakime hastalığının gerekçeleri konusunda bilgi vermeyen personelin itirazını reddetti ve "Bu durumda çıkış yasalardır" dedi. Hasta olan kişinin, hastalığı ile ilgili her türlü doğru bilgiyi vermek zorunda olduğunu hatırlatan mahkeme kararına göre, işgörenler, hastalığı hakkında her zaman işverene bilgi vermek zorunda değil ancak bu

konu yargıya yansımış ise, o zaman sözkonusu kişi doğru bir hukuki sonuca varabilmesi için "Hastalık benim hastalığımıdır. Kimseyi ilgilendirmez" yaklaşımını sergileyemez. Karar no: (Az: 4 Ca 6274/00)

Yanlış bilgi işten atılmak için yeterli bir neden midir?

Frankfurt İş Mahkemesi, üretim raporuna doğru olmayan ancak küçük çapta birtakım bilgileri yazan personele çıkış vermek Almanya'da çalışma yasalarıyla çelişiyor. Bir hastalık kasası ile 36 yıllık personeli arasındaki uzmazlaşığı göre, işveren adlı geçen çalışanın 6 ayrı dosyada müşteri ziyareti yapmış gibi göstermesini işyeri kurallarını ihlal etme olarak saydı ve işten çıkarttı. Mahkeme ise, böyle bir hatanın ancak uyarıyı gerekli kılabilceğine karar verip, çıkış uygulamasını yasalara aykırı buldu. Mahkeme, "Bu davranış bir sahtekarlık değil, olsa olsa dikkatsizlik, düşünmeden harekettir." görüşünü savundu. Karar no: (AZ: 6 Ca 7991/00)

Tatildeki personelin aniden işbaşı yapması istenirse;

Bir firma, izin hakkını kullanmasına müsaade ettiği personelinin, tatilden geri çağırılmaz. Buna hakkı olmadığı halde, personel yine de iznini yarıda bırakıp işbaşına dönecek olursa ve bu sırada bir hata yaparsa, hakkında verilecek çıkış kararı da yasalar ile çelişir. Bir inşaat firması ile, yönetici konumundaki personel arasındaki uzmazlaşığı yönelik bu karara varan Frankfurt İş Mahkemesi'nin konuya ilişkin dosya numarası şöyle: (AZ: 18 Ca 6208/00)

Kötü hava tatili olumsuz etkilerse sorumluluk kimde?

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir seyahat acentasının, düzenlediği programda yer alan gezilerin hava muhalefeti yüzünden gerçekleşmemesi yüzünden bazı hallerde sorumluluk taşıyor ve tahsil ettiği tatil parasının bir kısmını geri ödemek zorunda. Mahkeme kararına göre, seyahat organizatörü belli programların hava muhalefetinin olması halinde gerçekleştirilemeyeceğini katılımcılara önceden bildirmek gibi bir zorunluluğu taşıyor. Konuya ilişkin karar no şöyle: (AZ: 16 U 66/99)



Geç verilen hastalık vizite kağıdı çıkış sebebi olur mu?

Frankfurt İş Mahkemesi'nin konuya ilişkin bir kararına göre, bu mümkün görünmüyor. Dava konusu şöyle: Bir lokantada çalışan bayan Faslı, tatilde ülkesine izne gider ancak orada yakalandığı hastalık yüzünden Almanya'ya dönemez ve zamanında işbaşı yapamaz. Faslı bayan işçi ayrıca tatilde iken işverene de telefonla da olsa haber veremez. Dönüşünde hastalık kağıdını ibraz eder ancak süresiz biçimde işten çıkartıldığını öğrenir. Mahkeme, Faslı işçinin bu hatasının iş yasalarına göre, yapılmaması gereken çok önemli bir hata olmadığını ve belgenin zamanında ibraz edilmemesinin ikinci derecede önem taşıdığını açıkladı. Mahkeme ayrıca böylesi durumda işverenin ancak ve ancak o kişiyi, görevini ihmal ettiği gerekçesiyle uyarı cezasıyla cezalandırabileceğini bildirdi.

Nafaka-Çocuk Parası ilişkisi?

Federal Anayasa Mahkemesi'nin bir kararına göre, ayrı yaşayan eşlerden birinin, diğerine varsa ortak çocuk için ödeyeceği nafakanın miktarı, devletten alınan "Çocuk Parası" yardımının paylaşılmasında önemli rol oynuyor. Buna göre, orneğin bir baba ayrı yaşadığı eşine küçük çocuğundan ötürü 335 Mark asgari nafakadan daha fazla (en az yüzde 35'i kadar) bir nafaka ödüyorsa, o zaman devletten alınan çocuk parasının yarısını kendisi için talep etmeye hakkı bulunuyor. Bu oran 1 Ocak 2001 tarihinde yürürlüğe girdi. Daha önce 335 Mark'tan birkaç Mark daha fazla ödenen söz konusu ise, ayrı yaşayan eşe Çocuk Parası'nın yarısı veriliyordu. 19 baba ve 3 annenin itirazını reddeden bu karar numarası: (AZ: 1 BuR 356/01)

Okurların Düşüncesi

NASIL BİR ALMANYA'DA YAŞAMAK İSTİYORUM?

İsmail ERŞAN - FRANKFURT

Kapitalizmin dizginlerinin boşaldığı, sermayenin ve iletişimin küreselleşmelerinin akıl almaz boyutlara ulaştığı, ulusal devlet sınırlarının delik deşik edildiği günümüzde, ülkemizde yani Federal Almanya'da toplumsal gelişme sürecine baktığımızda toplumsal dağılmanın (desintegration), artan bir hızla toplumsal bütünleşmenin (Integration) önüne geçtiğini ve süreci belirlediğini gözlemlemek mümkün.

- Şirketlerin kar oranlarındaki önemli artışlara rağmen, toplumda aldığı ücret yetmediği için yaşamını sürdürürebilmek amacıyla sosyal yardım alanların sayısının giderek çoğalması,
- Sosyal eşitsizliğin gittikçe artması, zenginlerle yoksullar arasındaki uçurumun giderek büyümesi,
- Toplumun büyük bir bölümünü oluşturan emekçilerin ve orta katmanların maddi ve kültürel ürün elde etmelerinin artan

oranda engellenmesi,

- Birleşen Almanya'ya rağmen iki Alman toplumu arasındaki gerilimin artması ve alt yapı kurumlarında ve sosyal yardım hizmetlerindeki tasarruflar ile Etnik-kültürel azınlıkların horlanması ve dışlanması,

- Sosyal ilişkilerin parçalanması ve çoğunluk toplumunun üzerinde uzlaştığı değerlerin ve normların toplumu birleştirici işlevleri yitirmesi,

- Toplumun yönelimlerini belirleyen kültürel, dinsel ve ailevi ölçütlerin geçerliliğinin sorgulanması ve bireylerin gelecek kaygısına düşmesi,

- Demokrasinin işlevliliğine olan güvenin giderek zayıflaması,

toplumsal dağılmanın (Desintegration) önümüzdeki döneme damgasını vuracağını sinyalleridir. Toplamların gelişmesinde yaşanan süreçlerin net çizgilerle birbirinden ayrılması mümkün değildir. İçinde yaşadığımız dağılma süreci kendi bağrında ilizlerini taşıdığı yeni bir bütünleşme sürecini zorunlu olarak başlatacaktır.

Son dönemlerde siyasi partilerden kurumlara, kiliselerden sivil toplum örgütlerine kadar değişik kesimlerin toplumsal bütünleşme konseptlerini ortaya sürmesi bir tesadüf değildir. Siyasi arenada Hristiyan Birlik Partileri CDU-CSU'dan Demokratik Sosyalizm Partisi'ne (PDS) kadar tüm partiler "toplumsal bütünleşme"ye evet diyor. Söylem olarak birbirinden farklı şeyler söylemekle birlikte özü itibarıyla aynı noktada birleşiyorlar. Dün olduğu gibi bugün de bu konseptler, Almanya gerçeğini (bilinçli ya da bilinçsiz) gözardı eden, ırk ve din temelinde paralel topluluklar yaratma ve yaşatma konseptleridir. Bunlar toplumsal bütünleşmeyi değil, çoğunluk toplumuna uyumlu olmayı hedefleyen Alman merkezli programlardır. Gerçek anlamda toplumsal bütünleşme geçmişin misafiri işçilerinin, dünün göçmenlerinin, bugün bu coğrafyada yani Almanya'da kalıcı olduğunu söyleyen de-facto vatandaşların, yani bizlerin ve yine bizler gibi yaşamalarının odak noktasını bu toprakların oluşturduğunu söyleyen -hangi inanç veya kökenden, ulustan olursa olsun- herkesin, farklılıkları öne çıkarmadan, Almanyalı olmak ve Almanya vatandaşı olmak ortak kimliği ile nasıl bir Almanya'da yaşamak istiyoruz? sorusuna verecekleri ortak yanıtlar üzerinde yükselir.

Bu yanıtlar dağılma sürecindeki Almanya'nın yeni bir bin yıla girerken hangi ortak değerler, normlar ve kurallar etrafında yeniden bütünleşeceğini gösterecektir. Federal Anayasa özü itibarı ile yeniden bütünleşme sürecinin temellerini oluşturabilir. Almanya toplumunu bir arada tutacak değerler, ilkeler ve normlar bütünleşen Avrupa'nın hangi değerler üzerinde yükselceğini de yakından etkileyecektir.

Almanlar'ın Almanya'sından, Almanyalılar'ın küreselleşmesinin gereklerine ayak uyduran, çağdaş, insan haklarına sonuna kadar saygılı, gerçekten demokratik, vatandaşları arasında din, ırk, milliyet vb. ayrımı yapmadan, bunları birer zenginlik olarak, birer alt kimlik olarak kabul eden, kendisine vatandaşlık bağları ile bağlı herkese eşit davranan, şans eşitliği sağlayan Almanya'sına giden yolun, bugünkü Almanya'nın demokratik yenilenmesinden ve yeniden yapılanmasından geçtiğini görmek ve bunun gereğini yapmak, bu coğrafyada insan onuruna yakışır bir yaşam sürdürmek isteyen her Almanyalı'nın görevidir, diye düşünüyorum.

BİZİ BİZDEN İYİ TANIYORLAR

Turhan BOZKURT - Darmstadt

Yaklaşık 2,5 milyon Türk, belki doğduğu topraklardan daha uzun bir süredir Almanya'da yaşıyor ve bu ülkenin refahına katkıda bulunuyor. 250 bin Türk kökenli seçmen de, yaşanan bir Almanya'da aslında hiç te gözardı edilmemesi gereken bir potansiyele.

Buna rağmen biz niye İsa Peygamber gibi devamlı tokat yiyip, arkasından suratımızın diğer yüzünü de dönüyor "bir de buraya..." dercesine herşeyi sineye çekiyoruz? Şöyle bir bakalım etrafımıza. Bir kısmını seçip gönderdiğimiz politikacılar bize hakaret ediyor ve evlerimizde bile Almanca konuşup Türkçe'den uzaklaşmamızı telkin etmeye çalışıyorlar. Bunları duyunca Bulgaristan'da Türk soydaşlara yapılanlar geldi aklıma. Avrupa Ortak Pazarı'nın bir Hristiyan Kulübü olduğunu söyleyen kimi politikacılar, Türkiye'nin coğrafik olarak Avrupa'da olmadığını iddia ediyor, fakat Güney Kıbrıs'ı, Kuzey Kıbrıs'ı hiç yokmuşcasına, AB'ne almak için kolları sıvıyor. Kıbrıs coğrafik olarak nerede acaba?

Bütün bu olup biten komediye karşı ya bizler ne yapıyoruz? Gerçekten ya vurdum-duymazız, ya da olup bitenlerden hili haberimiz olmuştur. Soruyorum şimdi; Hani insan hakları? Zekayı kaşıyla yemicesine ahlak kesp, oyunun kurallarını kendisi belirlediği için diğerlerinin hakkını ayak altına alıyor ve kimse de çıkıp onlara bir dur demiyor, çünkü aynı oyunu hep birlikte oynuyorlar. Bizler de Osmanlı'dan kalma geleneksel bir terbiyeyle sesimizi nedense çıkartmıyoruz. Onlar, Türkler'in birlikte hareket edemeyeceğini bizden çok iyi biliyorlar.

Değerli Okurlarımız; Almanya'daki yaşamı ilgilendiren konulardaki görüşlerinizi - çok uzun olmaması koşuluyla gönderin, yayınlayalım. Faks: 06103-929225
Adres: Toplum: Postfach 11 33 63201 Langen



Holidaypark'ta Maskotlar Buluşması

Komşu Rheinland Pfalz eyaletinin Hassloch kasabesindeki Holidaypark tatil köyü Almanya'nın dört bir köşesinden gelen maskotları ağırladı. 3 yıldan bu yana düzenlenen ve bir yarışma olarak geçen etkinlikte 2001 yılının Maskotu belirlendi. Eyalet sosyal İşler Bakanı Florian Gerster'in de hazır bulunduğu Maskotlar Gününden en çok mutluluk payı çıkaranlar ise, kuşkusuz çocuklar oldu. Birbirinden sempatik

sayısız maskot dünyasında heyecanlanan çocuklar, rüyalarına renk katan bu güzelliklerden bir türlü ayrılmak istemed. Gün boyu süren etkinliğin en renkli boyutu ise, maskotların geçit resmi oldu. Fotoğrafta, Holdan sağa Holidaypark Müdürü Wolfgang Schneider ile eyalet Sosyal İşler Bakanı Florian Gerster, tatil köyünü ziyaret eden bir grup özürü çocuk ve maskotlar ile birlikte görülüyor.



Erkan Yücel Halk Tiyatrosu'nun bu son sahne çalışması, Türkiye'de 1918'de başlayan Kurtuluş Savaşı hazırlıklarının önemli bir perdesini oluşturan ancak pek bilinmeyen bazı olayları konu ediniyor. Erkan Yücel Halk Tiyatrosu, Türkiye'nin siyasi oyunlar dalında önemli isimlerinden sayılan Erkan Yücel adını yaşatmak amacıyla ulusal ve tarihi konuları sahneye taşımaya ve kitleleri bilinçlendirmeye amaçlayan bir topluluk olarak biliniyor. Erkan Yücel, anımsanacağı gibi, yıllar önce bir trafik kazasında ve genç yaşta yaşamını yitirmişti. O'nun oyunculuk-sanat anlayışını benimseyen arkadaşları, benzeri oyunlar sahneye koyuyor.

Bu oyunu görmeyenlere yazık oldu

Frankfurt'ta Mayıs ayı sonunda sergilenen ve Türkiye'de 1918 yılındaki Kurtuluş Savaşı'na özgü bir dizi bilinmezli içeren "MimMim Milli Müdafaa Grubu" adlı tiyatro gösterisi, büyük ilgi topladı.

Kültürel ile Türkiye Sosyal Demokratları Derneği'nce Frankfurt'a davet edilen Erkan Yücel Halk Tiyatrosu oyuncular, Selahattin Salıçık'ın eserinden Nejat Koper öncülüğünde sahneye uyarladıkları bu oyunla, Almanya'nın değişik kentlerinde de gösteri yaptı.

Oyun, 1918 yılları Türkiye'sini

ve işgal kuvvetlerinin gücünü giderek artırdığı ortamı, Kurtuluş Savaşı'nın binlerce isimsiz kahramanından birinin verdiği mücadeleyi konu ediniyor.

Oyun her ne kadar Mustafa Kemal'in emriyle kontrolündeki tüm adamları işgal kuvvetlerine karşı mücadele amacıyla toplayan Topkapılı Cambaz Mehmet'in, öğrencinin, erlerin, kulhanbeylerin, din adamlarının etrafında geçer gördüğü, itilaf ordusuna yaranarak için "Tam bağımsızlık da neymiş. Biz kendi başımıza hiçbirşey yapamayız. Bizi kollayacak, koruya-

cak büyük bir devleti başımızda bulmamız şart." deyip, mücadeleyi kırmak isteyen bazı çevrelerin gerçek yüzünü ortaya koyması açısından da adeta bir belgesel nitelik taşıyor. Mansur, Erk, Cengiz Samsun, Şahin Karabiyik, Vedat Karaman, Nazım Öney Olcaytu, Ufuk Karalı ve Sema Özçirpan'ın rol aldığı Eser Can Uysal'ın ışık ve efektlerden sorumlu olduğu, müzik ve danslarla bezeli oyun, günümüz Türkiye'sinde yaşanan bazı gelişmeleri de Kurtuluş Savaşı'nın ruhuna uymayan adımlar olarak niteliyor.

Avrupalı'nın eğitim düzeyi artıyor

AB'ne üye ülkelerde yapılan bir araştırmaya göre, yurttaşların eğitim seviyesinde son 30 yıl içinde önemli gelişmeler yaşandı. 1999 yılı verilerine göre 25-29 yaşları arasındaki toplam nüfusun yüzde 71'i "Sekundarstufe II" denilen bir diploma sahibi. Bu oran 50-64 yaş grupları arasındaki Avrupalı yurttaşlar

için yüzde 48'e düşüyor. Eğitim düzeyi sıralamasında Birlik üyesi ülkeler arasında da önemli farklılıklar var. Örneğin Danimarka'da halkın yüzde 89'u bir diploma sahibi iken, İsveç yüzde 87 ile onu izliyor. Eğitim seviyesi en düşük ülke ise Portekiz. İspanya ise yüzde 58 ile alt sıralarda bulunuyor.

Karadenizspor'un kulüp binası projesi

Wiesbaden Beziřkliga adlı bölge liginde mücadele veren Karadenizspor, kendi kulüp binasını inşa ettirmek amacıyla bir kampanya başlattı. "Sen de Bir Tuğla Koy-Dayanışma Gecesi" adlı etkinlikte konuşan Başkan Gürbüz Yıldız, başarılı bir sezon geçirdiklerini söyledi ve önümüzdeki yıl daha iddialı oynayacakları yolunda bir söz verdi. Başkan ayrıca, herhangi bir maddi sıkıntılarının olmadığını ve önümüzdeki yıl önemli bir sahanın yanında kendi kulüp binası inşa edeceklerini kaydetti. Moral ve Dayanışma Gecesi'nde Erdem Orkestrası'nın müzikleriyle coşan 500'ü aşkın konuk, ayrıca Erdem Orkestrası ve Sanatçı Ay Değiz'in, parçalarıyla neşeli dakikalar yaşadılar. (İhsan GUMUŞ)



Çorumspor'a 12 puanlık büyük darbe

Frankfurt amatör B Ligi'nde uzun süre üçüncülük koltuğunu koruyan Çorumspor'un 10 puanı, yöneticilerinin inanılmaz hatası sonucu silindi ve bir üst lige çıkması engellendi. Çorumspor kadrosunda yer alan bir sporçuyu zamanında Hessen Futbol Federasyonu'na bildirilmemesi sonucu ortaya çıkan hatanın cezalandırılmasına yönelik itirazlar da kabul edilmedi. Kulüp Başkanı Erdal Gökşen, bu hatanın eski yönetim zamanında yapılmış olduğunu hatırlatarak, tüm yasal girişimlerin sonuçsuz kalmasından duyduğu üzüntüyü dile getirdi. Gökşen 1 yıllık emeklerinin boşa gittiğini de sözlerine ekledi. Bu arada Çorumspor gençlerin yanısıra, ileri yaşlardaki üyeler arasında da bir futbol takımı kurmak için kolları sıvadı. Girişime öncülük eden Haydar Çalgıcı, bu projenin aktif spor yaşamından kopmuş olanların yanısıra, üyelerinin boş zamanlarını iyi değerlendirmeyi hedeflediğini kaydetti ve "Sağlıklı yaşam için spor kaçınılmazdır." dedi. Fotoğrafta (üstte) yaşlılar futbol kolu oluşumuna öncülük eden Haydar Çalgıcı, bir grup katılımcı ile görüşüyor. Öte yandan SV Mosaik Dostluk Futbol Turnuvası'nın bu yılki şampiyonu FC Cityspor oldu. GSU, SV Iran, SV Mosaik, Çorumspor, FC City, Saz Rock, Çorumspor SOMA, SV Mosaik SOMA, Gençlikspor ve Kızılırmakspor takımlarının iştirak ettiği turnuvada üçüncü ve dördüncülüğü Çorumspor'un iki takımı paylaşırken, finalde FC City'e 2-1 yenilen Saz Rock ise ikincilikle yetindi. SV Mosaik Başkanı Yalçın Karakurt, geleneksel sportif etkinliğin dostluk havasında geçmesinden duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Fotoğrafta (altta) turnuvanın finalinde karşı karşıya gelen ekipler toplu halde görülüyor. (Haber: Fehmi ÖZCAN - Kazım DOĞAN)



Türk Alman bankacıların geleneksel buluşması



Almanya'da yerleşik Türk bankacıların geleneksel buluşması geçtiğimiz ay Frankfurt'ta yapıldı. Çeşitli Alman finans kurumlarından 100'ü aşkın Alman bankacısının da hazır bulunduğu kabulün ağırlıklı noktasını kredi kurumları arasındaki ilişkilerin geleceği oluşturdu. Bu arada Türkiye'deki ekonomi dünyasında yaşanan son kriz ile ülkenin geleceği gibi konularında önem kazandığı bu buluşmada, Türk bankacıların kendi arasındaki diyalogu nasıl gerçekleştirebilecekleri de konu edildi. Öte yandan son yıllarda Frankfurt başta olmak üzere Almanya'nın değişik kentlerine yerleşen Türk banka şubelerinin sayıca fazlalığı da gözden kaçmıyor. Kabulde görüştükümüz bazı bankacılar, üst üste gelen bu bankalar, arkaları güçlü olmadıkça bir süre sonra güç durumuna düşüyor. Bundan da Türk ekonomisi zararlı çıkıyor." diyor. (Kazım DOĞAN)

Emekli de olsanız rahatlık kolay değil

Almanya'da çeşitli sebeplerden emekli olan Türklerin sayısı artarken, bu arada bu insanların sorunlarında da bir tımanış gözleniyor. Özellikle emekliliğe adım atan insanların bir süre sonra büyük belirsizliklerle karşı karşıya kalması, onların bilgi eksikliğinden ötürü haklarını yeterince kullanamamasına yol açıyor. Mainz ve yöresi Yaşlılar ile Dayanışma Derneği'nce düzenlenen bir bilgilendirme toplantısı da bu ve buna benzer bazı gerçekleri su yüzüne çıkarttı. Rhein Land Pfalz eyaleti Emeklilik Sandığı'nda görevli Türk uzman Özbek Taciroğlu'nun konuşmacı olarak yer aldığı toplantıda, emeklilik türleri üzerine konuşuldu ve malulen emekliliğin hangi hallerde nasıl mümkün olabilece-

ği üzerinde örnekler verildi. Danışman Özbek Taciroğlu, önümüzdeki yılın başından itibaren dul aylıklarında bir artış olacağını belirterek, özellikle Türk emeklilerin Türkiye'de 6 aydan fazla kalmasının bazı sorunlara yol açtığını da söyledi. Uzman Taciroğlu, emeklilik döneminde Türkiye'deki memleketinde 6 aydan fazla kalmak isteyenlerin, bu planını mutlaka bağlı bulunduğu yabancılar polisine bildirmesi ve onay alması gerektiğini hatırlattı. Uzman emekli maaşlarının Türkiye'de yararlanmak isteyenlerin, Almanya'daki Türk bankalarında hesap açtırmalarının büyük yararı olacağını kaydetti ve "Böylelikle bu bankanın Türkiye'deki şubesinden para çekebilirsiniz." dedi. (İhsan GUMUŞ)



İşçi Partisi Genel Başkanı Doğu Perinçek'in Frankfurt mesajı: "AB Türkiye için yıkım demektir"

Türkiye'nin AB'ye girmesine karşı çıkan ve bu iddiasını Frankfurt'ta düzenlediği bir konferansta dile getiren İşçi Partisi Genel Başkanı Doğu Perinçek, "Ülkemizin topluluğa girmesinin tek anlamı vardır, o da yıkımdır." diye konuştu. Frankfurt Kültüreff salonunda dü-

zenlenen toplantıda AB'nin Türkiye'nin ulusal direncini ve bütünlüğünü zaafa uğrattığını öne süren Perinçek, "Aday üye sıfatımızı hemen geri çekmeliyiz. Sanayimizi ve tarımımızı yıkıma uğratan Avrupa Gümrük Birliği Antlaşması'nın ve IMF Niyet Mektupları'nı yırtmalıyız. Türkiye'de Dolar'ın dolaşımına son verilerek ABD'nin ekonomimizi çökertme operasyonlarını elbirliğiyle boşa çıkartmalıyız. Türkiye piyasasında Türk Lirası'nı egemen kılmalıyız. İç ve dış borçlarımızı erteleyerek, Kerkük Yumurtalık Boru Hattı'nı açmalıyız. Tehditi caydırıcı bir ulusal savunma politikası geliştirmeliyiz. Böylesi bir strateji Türkiye ile AB ve ABD arasındaki ilişkileri de normal bir zemine oturtacak ve ülkemizin bağımsızlığına karşı bir saygı temeli kendini gösterecektir."

diye konuştu. Türkiye'nin Batı'dan gelen tehditleri göğüsleyebilmek için, ülkenin bütün güçlerini ve kaynaklarını seferber etmesi, bu konuda yurtdışındaki Türk toplumundan da destek alınması ve ulusal bir hükümetin oluşturulması gerektiği yolunda iddia ve söylemleriyle dikkati çeken Doğu Perinçek, (altta) ayrı-

ca "Türkiye, 20. yüzyılın başında Mustafa Kemal önderliğinde bir Kurtuluş Savaşı gerçekleştirmiştir. Bu örnekte olduğu gibi A n a d o l u'yu kucağlayacak bir hareketti omuzlamaya hazırız." dedi.



Almanca Öğrenim Setinde Müthiş İndirim!

%35

Kendi Kendinize

• Başarının yolu, yabancı dil bilmekten geçiyor. Hele bir başka ülkede yaşıyorsanız, mutlaka o ülkenin dilini konuşup, yazmanız gerekiyor. Alman vatandaşlığına geçişte bile ilk şart haline gelen Almanca'yı bilmeyenleri, 2000'li yıllarda çok zor günler bekliyor... Bunun farkına varıp, bu lisanı öğrenenler ise, gelecekle ilgili garantili altına alıyor! Siz de geleceğe doğru adımla başlayın ve bugün hemen kararınızı verin.

• 7 kitap, 3 kaset, 1 sözlükten oluşan eşsiz "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca'yı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Şayet herhangi bir lisan kursuna gitmeye vakit bulamıyorsanız, hiç üzülmeyin. Bu kitaplar, bir öğretmenle birlikte alınacak dersler kadar sizlere yardımcı olacaktır. Bugüne kadar yüzlerce öğrencimiz, "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca konuşmaya başladı.

• "Almanca Kursu Seti" kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle Almanca'yı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Kitaplarımız tamamen Türkçe açıklama içerir.

• Kurs setimizde yer alan "En Kolay Almanca Dilbilgisi" sayesinde, Almanca'nın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Yine setimizde bulunan "30 Günde Almanca" kitabı ise, örnek cümlelerle zenginleştirildi. Tabii ki, kitaplarımızda kelime ve cümlelerin Türkçe açıklamasını ve okunuşlarını da bulacaksınız.

• İddia ediyoruz ki, sistemli bir şekilde günde sadece bir saat çalışarak, Almanca öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız...

• Hemen "Almanca Kursu Seti"ni sipariş edin ve Almanca öğrenmeye başlayın. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün. Hepimiz biliriz ki, bir lisan bir insan demektir.

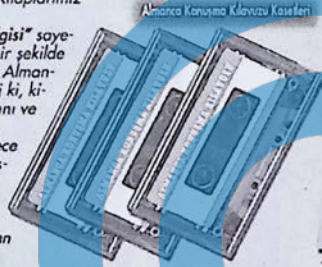
Şimdi
hepsi
birarada

~~196,-~~ DM

Yerine Sadece

127,- DM

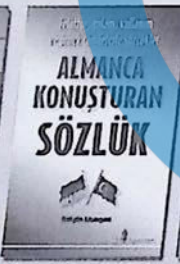
✓ 7 KİTAP
✓ 3 KASET ✓ 1 SÖZLÜK



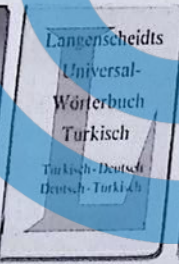
30 Günde İleri Almanca



En Kolay Almanca Dilbilgisi



Almanca Konuşma Sözlüğü



Almanca-Türkçe Sözlük



En Kolay Almanca Öğrenimi



Almanca Konuşma Kılavuzu

KİTAP VE KASETLERİMİZ TAMAMEN TÜRKÇE VE ALMANCA OLARAK HAZIRLANMIŞTIR. KİTAPLARIMIZDA TÜRKÇE OKUNUŞLARI DA YER ALMAKTADIR. KASETLERİMİZİN TOPLAM SÜRESİ 180 DAKİKADIR.

Almanlar için kendi kendine Türkçe öğrenimi



Türkisch Band 1



Türkisch Band 2



Türkisch Band 3

• Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, anadili Almanca olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberindeki kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirili çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

3 KİTAP + 7 KASET



Komple Set
180,- DM
yerine şimdiki
sadece

139,- DM

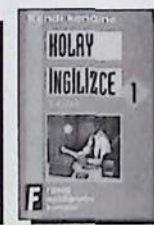
Kendi kendine kasetli İngilizce öğrenimi



Kolay İngilizce 1



Kolay İngilizce 2



Kolay İngilizce 3

• Üç kitap ve üç kasetten oluşan bu set, İngilizceyi hiç bilmeyenlere, İngilizceyi bir veya birkaç kere başlayıp bırakmış, bilgisi doğru ve kopuk bir durumda olanlara bu dili en kolay, en güvenli ve garantili şekilde öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu kitaplardaki okuma parçaları ve bazı bölümleri iperen üç kaset İngilizce'de hazırlanmış ve kitabı izleyenlerin yararına sunulmuştur.

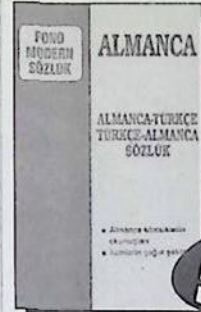


3 KİTAP + 3 KASET
Komple Set 180,- DM
yerine şimdiki sadece

129,- DM

Lisan öğreniminde kesin çözüm

Türkçe - Almanca Modern Sözlük



• Modern Sözlük
Almanca-Türkçe
Türkçe-Almanca
90 bin kelimelik,
Okunur bilgilendirici, Almanca
en uygun karşılıklar,
Almanca isimlerin çoğul
şekilleri, Almanca tüm
sözcüklerin okunuşu.
Lüks cildi / 812 Sayfa

59,- DM

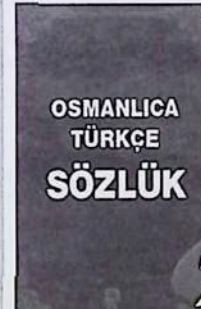
YENİ Türkçe Sözlük



• Bu sözlük, çağdaş
Türkiye'nin en yeni
sözlüğü olarak hazırlandı.
Evde, işyerinde, okulda,
büroda, her zaman
elinizin altında bulurmanız
gerekir. "YENİ
TÜRKÇE SÖZLÜK",
çocuklarınız da
Türkçe öğrenimine
büyük katkı sağlayacak.

29,- DM

Osmanlıca Türkçe Sözlük



• Bu sözlükte
bazı kelimelerin
özellikleri bakımından
geniş izahlar
yapılmıştır.
Arapça ve Farsça
kelimelerde
sözlükte
yer almaz.

28,- DM

• Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve E-Mail ile yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 49,-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde %10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, %15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kutuphaneye, okula, kitabevine ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir. (Kitabevimiz Frankfurt Hauptbahnhof'un çok yakınındadır.)

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/AM, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Kitabın Adresi

EXPRESS KİTAP SERVİSİ
24 SAATTE

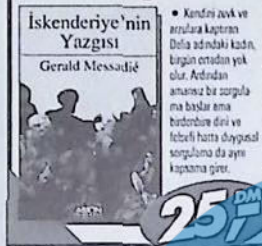
Tel: 069-25 05 06 • Fax: 069-25 05 04 • www.tuerkkitabevi.de

İşte büyük Kitap Listeniz!..

EN ÇOK SATAN KİTAPLAR

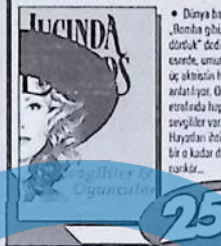
- Eski Demokrasi / Ömer Arayırık / Son Kitabı 28,-
- Kızıl / Ayta Kün / Son Kitabı 18,-
- Bir Asker, Bir Diplomat / Gönen Erkay-Tanır Bayrak 26,-
- Bir Kedi, Bir Adam, Bir Ölüm / Zülâ Lirani 18,-
- Kadımlık Mektuplar / Emre Kongar / 21. Baskı 19,-
- Harem'de Bir Venedikli / Yılmaz Çetiner 18,-
- Yalnızlığın Yüreklere Acısı / Tahir Hacıoğlu 18,-
- İskenderiye'nin Yazgısı / Gerald Messadié 25,-
- Sevgiller - Oyuncular / Lucinda Edmonds 25,-
- Son Yeniçeri / Rıza Çamuroğlu 25,-
- Yör Öldü - Su Gördü / Mahir Kaynak 15,-
- Kınaz / Solmaz Kamuran 32,-
- Yaveri Atatürk'ü Anlatıyor - Selin Başak / Can Döndar 18,-
- Harici Sultan / Hıta Topuz 19,-
- Kimi Sevsem Senin / Külli İlhan / Son Şiir Kitabı 13,-
- Kızla Boyun Sırt / Kostas Mourou 28,-
- İstanbul Bir Masaldır / Mario Levi/Yusu Nadi Özül 34,-
- Sizin Marmarık Epey Yok mu? / Aziz Naci/93. Baskı 18,-
- Şehir Para Köprüsü / Emre Erenk 22,-
- Bir Gün Tek Başına / Vedat Türkali 33,-
- Osmanlı Sarayı / Bir Harem'in İçinden / J. Freely 29,-
- Sürgünde On Yıl / Demir Özlü 18,-
- Sıyah Güller / Ahmet Günay Veda / Son Kitabı 18,-
- Harem'in İnan / Sami Oğuz-Ruşen Çakar 22,-
- Babam Çadı / Gülsün Çadı / 11. Baskı 23,-
- Bir Çiğ Yürük / Mario Margen 17,-
- Sol Elim / Alan Birdal 15,-
- Eski Kithapneci / Fakir Baykurt 15,-
- Adam Adam Hayata... / İpek Ongun 24,-
- Tek Köprü / Vedat Türkali 25,-
- Alpanın Türkçe'nin Lidarık Sıfırı / Dr. Arslan Tekin 28,-
- Yüzdü Ad / Amin Maslaci 28,-
- Solgun Ölmeye Gibi Yürümeye İhtiyaç / Arslan Erten 14,-
- Köpek Köpek / Çetin Ahan 27,-
- Unutulmaz Akı Hikayeleri / Gopal-Dasayevski - Aymanov 15,-
- Princes Eia / 18. Baskı, Bir Ömür / M. Endal 16,-
- İslam Nasıl Yazıldı? / Yazar Nuri Öztürk 42,-
- Gölün Kala Döşü / Ahmet Karalar 17,-
- Sonradan Görmek / Catherine Cookson 26,-
- Sürgün / Halime Kafi 15,-
- Nasil Kızı Kadın Ölüm / Tahir Hacıoğlu 17,-
- Bekleyen Adamın Gökçeşen Döşü / C. Arayırık 28,-
- Bağdat'ta Ölüm / Halime Mahmut / Günter Lorch 17,-
- Ramesse / C. Joco / 6. Kitap Baskıda 68,-
- Mavi Karanlık / Vedat Türkali 24,-
- Gölün Çöküşü / Arslan Erten / Rıza Çamuroğlu 13,-
- Yüzdü Çarlık Mandolisi / Loris De Bormans 28,-
- Fesforu Cevriye / Suat Dava 18,-
- Halkın Kendi Acazı Yayıyor / Tahir Hacıoğlu 17,-
- Nasil Kızı Kadın Ölüm / Tahir Hacıoğlu 17,-
- Arslan / Yılmaz Erdoğan / Son Kitabı 15,-
- En Güzel Akı Hikayeleri 15,-
- Almanyada Nasil Emekli Olunur? / Doğan Pınar 23,-
- Yabancı Emre / Yılmaz Çetiner 22,-
- Harici Marmar / Zakariya Saral 23,-
- Silahın Sevgisinin Türkiye / Fikri Yıldırım 24,-
- Bey Pipo / Bir Mit Monarşinin Anlatısı / S.Yalçın 38,-

İskenderiye'nin Yazgısı



25 DM

Sevgiller ve Oyuncular



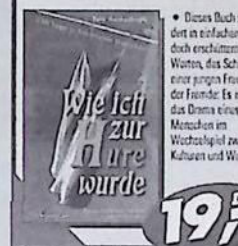
25 DM

Kızlarım Mektuplar



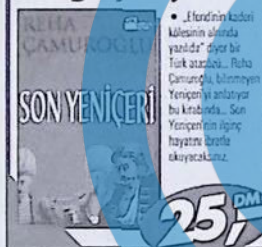
19 DM

Wie Ich Zur Hure Wurde



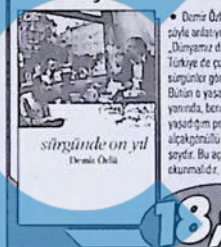
19 DM

Son Yeniçeri'nin İlginç Hayatı



25 DM

Sürgünde Geçen On Yıl



18 DM

Victor Hugo'nun Sefilleri



20 DM

Haremde bir Venedikli



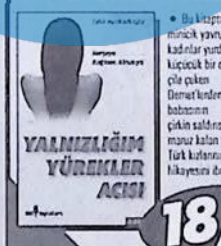
19 DM

Ayşe Kulin'den yeni bir kitap



19 DM

Yalnızlığın Yüreklere Acısı



18 DM

Bir Kedi, Bir Adam, Bir Ölüm



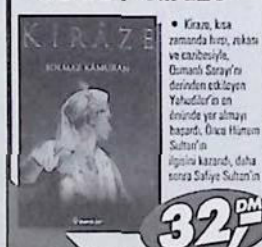
18 DM

Mahir Kaynak Anlatıyor



15 DM

Osmanlı Sarayını Sarsan "Kırâze"



32 DM

Yaveri Atatürk'ü Anlatıyor



18 DM

Bir Asker Bir Diplomat



25 DM

Unutulmaz Dünya Klasik



20 DM

149 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
POSTA ÜCRETİ ALMIYORUZ I..

200 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
1 KİTAP HEDİYE EDİYORUZ I..

300 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
% 10 İNDİRİM + 2 KİTAP HEDİYE I..

500 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
% 15 İNDİRİM + 5 KİTAP HEDİYE I..

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

En güzel aile ve sağlık kitapları

Mutluluk ve Başarı Yolları

Dr. Zülkär Özkan

MUTLULUK
ve başarı
yolları

Günümüz insan hayatın güzelliklerini yeterince farketmiyor. Stres, kuspı, kaygı, gerginlik ve iş yorgunluğu altında yıpranıp gidiyor. Halbuki mutluluğu erdemle hakımız yok! Bu kitap size başarı ve mutluluğu yakatacağı.

15,- DM

En Güzel Aşk Hikayeleri

En güzel
Aşk Hikayeleri

Hepimiz biliz, "İk gövde varılmak" tabiri... Genellikle aşklar, böyle başlar... Sonra parçalar... Sıkıya gidiyor. Kitabımızda birbirinden güzel aşkların, aşk umutunda yüreklerin hikayelerine şahit olacaksınız. Felsefelerin, "Aşk bir öğütme hareketidir" deyişine hak vereceksiniz.

15,- DM

Sağlık sorunlarınız için kılavuz kitap

Doktorum
Yanımda



Giessen Üniversitesi Kliniği ve Türk Alman Sağlık Vakfı doktorları tarafından hazırlanan sağlık el kitabı "Doktorum Yanımda", sizlere sağlık konusunda çok yardımcı olacaktır. Herkesin evinde bulundurulması gereken bir kitap." Loka edit

29,- DM

Ünlü Şairlerden En Güzel Aşk Şiirleri

Ünlü Şairlerden
En güzel Aşk
Şiirleri



Bu kitapta Nazım Hikmet, Atilla İhan, Öhan Veli, Can Yücel, Necip Fazıl, Bülent Ecevit, Ahmed Arif, Ödemiş Asaf, Ümit Yaşar Oğuzcan, Cahit Sıtkı, Rifat Fıfraz'ın ve diğer ünlü şairimizin en güzel aşk şiirlerini bulacaksınız.

15,- DM

En Güzel Keloğlan Masalları

En güzel
KELOĞLAN
MASALLARI



Ben Bir Keloğlanım. Bir anacığım var, sanır beni saf... Başında yoktur bir tutam saç. Adımla doğmuşum, samayın beni anam gibi saf... Ben ki alımsım Kadi kızını saf saf... Masallarda varılmışım, en güzel çocuk masallarının kahramanı olmuşum.

14,- DM

En Güzel Çocuk Masalları

En güzel
Çocuk
Masalları



Her bebek ninnilerle büyür, anlatılan masallarla hikayelerle, hayal dünyaları renginle. Çocukluğun vermiş olduğu o saf güzelliği okuyan eğitici, öğretici masal ve hikayelerle gölge... Tatlı hayaller, güzel düşler dilegile...

15,- DM

Ünlü Şairlerden Türk Aşk Hikayeleri

Ünlü Şairlerden
Türk Aşk
Şiirleri



Kitap okurum, içinde sen varın. Şarkı dinlerim, içinde sen... Öturdum ökeğimi yem Karşında sen otururdu, Çalırım, karşında sen. Sen ki her yerde "Hazar naz"ımın Kanıyamayız senle, Dayanmaz sesini biterim... Sen benim seki yıldır dul kalmış...

15,- DM

Türk Mutfağı Elinizin Altında !..

YEMEK
ve
TATLI KİTABI



Detaylı tarifleriyle çorbalar, salatalar, meze, zeytinyağı ve etli yemekler, balık ve kebab çeşitleri, kuratmalar, turlar, makarna ve pilavlar, börekler, çörekler, tatlılar ve diğerleri... Tamamen renkli ve loka cildi - 320 Sayfa

35,- DM

En Güzel Türk Hikayeleri

En güzel
TÜRK
HİKAYELERİ



Güzel duygular, her zaman hikayelerde dile getirilir. En güzel hikayelerden derlenmiş olan bu kitap, çocukların hayal dünyalarının gelişmesini sağlayacak. Hikayelerimizin çocukların anlatılacağı hikayelere dönüştürülmüştür.

16,- DM

En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları

EN GÜZEL
NASREDDİN
HOCA
FIKRALARI



Nasreddin Hoca edim duyulmuş zaman ister istemez tabii olarak ediz. Sadece Türk ülkesinde değil diğer ülkelerde dekinden tanıdığı "hazır cevap" nükte ve bir kişiydi. Nasreddin Hoca fıkralarının sifir için en güzel derlendiği bir kitap.

15,- DM

Rüya Tabirleri Ansiklopedisi

RÜYA
TABİRLERİ
ANSİKLOPESİ



Kendinize bu soruyu hiç sordunuz mu? "Yasamımda rüyaların gözü nedir" Bu kitap, rüyalarınızın anlaşılmasını, yaşamınızda yeni bir anlam bulmasını sağlayacaktır. Tarih boyunca insanlar, rüyalarıyla her zaman ilgilenmişlerdir. Çünkü rüyalarla büyük gerçekler...

39,- DM

Anne Adaylarının El Kitabı

HAMİLELİĞE HAZIRLIK
DOĞUM VE SONRASI



HAMİLELİĞE HAZIRLIK DOĞUM VE SONRASI Hamileliğinde yapacağınız diyetler, tıbbi terimlerin açıklanması kadar, doğum önce ve sonrasında karşılaştığınız tüm soruları, örnekler ve detaylı resimlerle...

24,- DM

Anneler, babalar, genç kızlar...

GENÇ KIZ
PSİKOLOJİSİ VE
DANİŞLİĞİ



GENÇ KIZ PSİKOLOJİSİ VE DANIŞLİĞI Psikolog Tunel Altıncı Genç kızların eğitimi, bilimsel istiyen anne-babaların ve bu döneme hazırlanan veya bu süreci yaşayan genç kızların mutlu olmaları için gerekli bir kitap...

15,- DM

Okurken Gülelim Gülerken Düşünelim

En güzel
fıkralar



Fıkralar; günlük hayatımıza renk katan, kimsesi incimeden eğlenceyi sağlayan bir edebiyat türüdür. Bazen yazmakta zorlandığımız en zor bir fikir, bir fıkra da çok kolay şekilde ifade edilebilir. Fıkralar sadece bir eğlence aracı olarak düşünmek yanlıştır.

15,- DM

Unutulmaz Aşk Hikayeleri

Unutulmaz
AŞK
HİKAYELERİ



Bütün roman kahramanlarının damadlarında, yazarın kane dolusu. Hiç şüphesiz ki, Dostoyevski insan ruhunun ayrı ayrı sınırları bulup çıkarmakta büyük ustalık göstermiştir. Kitabımızdaki "Boşuk Gözler" adlı hikayesi dünyada en çok okunan aşk hikayelerinden biridir.

15,- DM

En Güzel Karadeniz Fıkraları

EN GÜZEL
KARADENİZ
FIKRALARI



Hepimiz Karadeniz fıkralarına bayılırız. Her fıkranın sonunda katla katla güleriz. Hala hala anlatılan fıkralar Temel Özener'e ise, aynı bir tat, bir lezzet alınır. İşte size birbirinden güzel, dünyaya gülerken Karadeniz fıkraları...

15,- DM

* Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve E-Mail ile yapabilirsiniz. * Bizli akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. * Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. * 49,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. * 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. * 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. * 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. * Kutuphane, okul, kütahaneler ve demeklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir. (Kitabevimiz Frankfurt Hauptbahnhof'un çok yakınındadır.)

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04



Akustika/Lux Hörgeräte

Schäfergasse 17, 60316 Frankfurt, 069/293677
Berger Str. 106, 60316 Frankfurt, 069/435889
Leverkuser Str. 14, 65929 Frankfurt, 069/319533

Sosyal sigortalara üye olanlara ücretsiz işitme cihazları.
Bakımı Türkiye'de yapılabilen çok çeşitde işitme cihazları.
Sizin için yazışma işlemlerini hallediyoruz.

Ev sahibi olmak isteyenler için süper imkan!!!

Wellrod-Finsternthal'da: Yeni yapı - çift ailelik evin yarısı,
inşaat başlangıcı 2001 yazı, inşaatı yardım mümkün, finansman
Bausparkasse Mainz'ın özel koşulları ile, tamamen allee'ye uygun
komple tasarım, anahtar teslimi

DM 349.000,- 'den itibaren

ARS VIVENDI

Telefon 06081 / 96 14 30, E-mail: pv@immo.ars-vivendi.de

Mutfak A'dan Z'ye takılmış! Elektrikli eşyalar ve tüm parçalar dahil!! Böyle
teklif sunmak kolay değil !!! Aynı fiyata, 31 ön görünümü, 28 çalışma
tahtası örnekleri, 79 dolap sapları ve 15 renk örneklerinden seçebilirsiniz.



SADECE 8.990,- DM
Küchenboutique
Lichter
Küchen, Zubehör und vieles mehr...

Uyumuyormu? Biz çözebiliriz! Daha fazla yada daha az mutfak mı lazım? Bizim için
problem değil! Burada sizin istekleriniz süper uygun fiyatlara gerçekleştiriliyor.
Küchenboutique Lichter - Hans-Böckler-Str. 9 Açıış saatleri: Ptesi-Cuma 12.00-19.00 arası
63263 Neu-Isenburg Ctesi 9.00-16.00 arası, Pazar sadece bakma günü
Tel: 06102-249770, Fax 249771 - 0177-6501017 saat 14.00-18.00 arası



Duyarlı davran ve tedbirini al.
Kimse bu konu üzerine memnuniyetle
konuşmuyor. Ama, ölüm halinde
ailelizin üzerine ne gibi parasal
yükümlülükler geliyor hiç
düşündünüz mü ?
Sağlık yarasında sonra, sizin için özel
bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu.
Bu konuda bizden bilgi alın.
Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 · 60313 Frankfurt/Main



3998.-



Möbel Küchen Planaland'ın yanında
Hessen-Center'in yakınında

Borsigallee 45 · 60388 Frankfurt
☎ 06109 - 73 11 62

Ucuzluk-pazarı !

Gravenbruch, Penthouse (ça.le daire) stülünde
Frankfurt üzerine güzel manzaralı 4 odalı daire,
komple yenilenmiş, büyük balkon, garaj
sadece DM 259.000,-

Offenbach, sakın park mevkinde 3 odalı daire,
65m2, şu an kirada sadece DM 198.000,-

Dietzenbach, Steinberg, bakımlı yüksek bina,
3,5 odalı daire, 79m2, balkon, araba park yeri
sadece DM 169.000,-

Dietzenbach, bakımlı yüksek bina, 4 odalı daire,
101m2, araba park yeri sadece DM 219.000,-

Manuela Weber Immobilien RDM
Tel.06074 / 922 615 Fax 922 616
www.manuela-weber.de

Tasarıf ustaları için rahat mutfaklar !!

Örneğin: Köy evi tarzında "Klasik"
tüm elektrikli eşyalar dahil
DM 8.877,00 yerine şimdi:
Bulaşık makinesi dahil.....DM 3.998,00
Bulaşık makinesi hariç.....DM 3.698,00

Örneğin: Komple teklif "Yeni Çağ"
ALU görünümünde çelikden elektrikli eşyalar
dahil en ca. 290 cm
DM 6.264,00 yerine şimdi.....DM 2.998,00

Örneğin: Açık kayın ağacı renginde sergi
mutfak Çeran ocak + fırın, en ca. 320 cm
DM 7.298,00 yerine şimdi.....DM 3.298,00
Tasarrufunuz ca. %54!!

Ayrıca isteklerinizi rahat ifade edebileceğiniz
Türk satıcımız ve taksitli alışveriş imkanı
ile hizmetinizdeyiz !!!

MMM-Möbel

Borsigallee 45 · HESSEN-CENTER karşısı
A 66'nın bitiminde - park yerleri mevcuttur
Tel.: 06109 - 73 11 61

Tasarıf ustaları için rahat mobilyalar !!

Örneğin: Deri koltuk takımı "Bursa"
DM 7.298,00 yerine şimdi.....DM 3.999,00

Örneğin: Çift yatak grubu "Akdeniz"
DM 4.398,00 yerine şimdi.....DM 1.998,00

Örneğin: Yataklı koltuk takımı "Marmaris"
DM 2.298,00 yerine şimdi.....DM 998,00

Örneğin: Yatak odası "Antalya"
DM 3.388,00 yerine şimdi sadece DM 1.199,00

Örneğin: Fransız yatağı "Feza"
melal-ALU görünümünde
DM 1.799,00 yerine şimdi.....DM 1.198,00

Örneğin: Fransız yatağı "Bodrum"
şimdi sadece DM 399,00

Ayrıca isteklerinizi rahat ifade edebileceğiniz
Türk satıcımız ve taksitli alışveriş imkanı
ile hizmetinizdeyiz !!!

MMM-Möbel

Borsigallee 45 · HESSEN-CENTER karşısı
A 66'nın bitiminde - park yerleri mevcuttur
Tel.: 06109 - 73 11 61

İlanlarınız için Toplum:

Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225
E-mail:
rmtoplum@aol.com.

Erlensee Hanau'da

Otel ve Restoran, ca. 100 oturma
yeri, 68 yataklı 34 oda, yapım
1970, ca. 1321m² arsa alanı, ca.
1455m² kullanım alanı, süper
durum, Brauerli bağlantısı, Fiyat
2,8 Mil., Müracaatlarınızı lütfen
Almanca yapınız.
Telefax: 06102-597635
P.W.C. Immobilien

VOLKSWAGEN AKTÜEL...VOLKSWAGEN AKTÜEL...VOLKSWAGEN AKTÜEL

Golf Hausmodell DM 35.541,34
Şimdi sadece DM 30.497,- *

(*Araba evinin fiyatı taksitli MwSt., artı nakliye ve açtırma DM 1030,-, sınırlı sayıda)



+++ Tasarrufunuz DM 5.242,34 (EUR 2.680,36) +++ Tasarrufunuz DM 5.242,34

Ve bunlarda dahil:

- Klima tesisatı
- ABS
- Radio „alpha“
- ESP
- 4 kapılı
- Servo
- Merkezi kilit sistemi
- Kapanabilen arka koltuk
- Uzaktan kumanda dahil.
- Artı ekstralar
- Özel boya ile verniklenmiş
- Elektrikli Fensterheber

Sontraer Straße 19-21 · 60386 Frankfurt/Main
Tel. (069) 40 80 97-0 · Noldienst (069) 40 80 97-99
Petermann KG



En iyi emeklilik tedbirinin dört duvarı ve bir çatısı vardır.

Bischofshelm
3 odalı daire, yapım 1972, balkon, oturma alanı ca. 106m², araba park
yeri, hemen taşınabilir Fiyat: 255.000,-DM / 130.379,42 Euro

Nauheim
2 odalı çatı katı daire, yapım 1996, balkon, taban kalıfı, oturma alanı ca.
54 m², araba park yeri Fiyat: 245.000,-DM / 125.266,51 Euro

Groß-Gerau
2,5 odalı daire, merkezi mevkî, yapım 1988, bahçe payı, oturma alanı ca.
55m², araba park yeri, şu an kirada Fiyat: 249.000,-DM / 127.371,67 Euro

Rüsselsheim
2 odalı daire, yapım 1972, balkon, oturma alanı ca. 60m², araba park yeri,
hemen taşınabilir Fiyat: 125.000,-DM 63.911,49 Euro

Trebur
2 odalı daire, daire ve iş yeri olan bir binada, yapım 1993, oturma alanı ca.
56m², araba park yeri, hemen taşınabilir Fiyat: 199.000,-DM /
101.747,08 Euro

Kuzey Groß-Gerau
1 odalı daire, yapım 1994, balkon, oturma alanı ca. 44m², araba park yeri, bod-
rum payı, şu an kirada Fiyat: 179.000,-DM / 91.381,07 Euro

Schwäbisch Hall Immobilien
Adolf v. Menzel-Straße 11
65428 Rüsselsheim

Telefon (06142) 93 54 0
Telefax (06142) 93 54 44

In Kooperation mit der
Groß-Gerauer und
Rüsselsheimer Volksbank

Schwäbisch Hall
Immobilien

KLB

Massiv-Haus

Biz inşaat masraflarınızı azaltırız

- Ücretsiz bilgi malzemesini isteyiniz
- veya ücretsiz tekliflerimizi isteyiniz.

Bizi deneyin!
KLB-Bauherrenfachberatung
Müracaat Abdullah Kaplan
Merkez Telefon: 069/66 11 96 70
Telefax: 069/66 11 96 59

88.831,- DM den itibaren
45.419,-

4500
yapı türlerinden
1 örneği

Düşük enerji/ili
ve ekolojik
ev yapımı

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir.

Toplum
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tgc-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşehirler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara alımı olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112



Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nüfus-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşehirler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşehirler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griseheim. Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKT 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKT 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYŞE MARKT 60311 Frankfurt Allerheilgenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
MEŞUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKT 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598
BEREKET MARKT 60313 Frankfurt Allerheilgenstr. 17 Tel: 069/288527
GÖK MARKT 60311 Frankfurt Allerheilgenstr. 3 Tel: 069/
ALIM MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/234447
BEHRAM MARKT 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKT 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKT 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKT 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKT 60326 Frankfurt Kriegerstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKT 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKT 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
REWE NAH. SINAN MARKT. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKT 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKT 60313 Frankfurt Allerheilgenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKT 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/34826343
ERŞİN MARKT 65936 Fm.-Sossenheim. Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Fm.-Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.-HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEYSER MARKT. 60486 Frankfurt. Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900
ARAS MARKT. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298
DENİZ MARKT 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKT 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelestr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKT 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKT 65929 Fm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKT 65929 Fm.-Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069/309520
İSTANBUL FEINKOST 65929 Fm.-Höchst Emmeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKT 65929 Fm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKT 65934 Fm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKT 65934 Fm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKT 65934 Fm.-Nied. Luttmstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKT 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
GÜLCİĞEÇİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKT 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Fm.-Schwanheim. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/678457
TURNA MARKT 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKT 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699
BEREKET MARKT. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821
GÜLÜB MARKT. 60435 Frankfurt-Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKT. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKT 65936 Frankfurt. Sossheimerweg 198. Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKT 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948
REYHAN MARKT 60439 Frankfurt. Niederseelerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKT 60439 Frankfurt Niederseelerlandstr. 91. Tel: 069/
UMUT MARKT 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKT 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YİMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKT 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKT 63065 Offenbach Kleingrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKT. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36. Tel: 069/886167
CAVUŞ BAKEREİ. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/
OKTAY MARKT 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKT 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKT 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160
CAN TICARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VİTAL MARKT 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKT-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKT-2 63128 Dietzenbach Rodgaurstr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKT 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809
NATUR MARKT. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg. Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKT 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKT 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
ŞİRİN ELEKTRO. 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKT 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKT 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092
ÇAKIR MARKT (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103/312926
UĞUR MARKT 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB. 63179 Oberhausen. Altnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
KIZILAR MARKET 63450 Hanau Allstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG. MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577
ACI-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054
KIO MARKET 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg. Stengerstr. 15. Tel: 06021-480542
UTM MARKET. 63741 Aschaffenburg. Müllerstr. 31. Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKET 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47. Tel: 06251-680781
DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470
ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/152014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
AYFER REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069
MEVLANA REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedestr. 2. Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
OZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau. Burnekerstr. 21. Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET. 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET. 64390 Erzhauseen Bahnstr. 182 a. Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRIM MARKET. 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
GÜNAYDIN MARKET. 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112
GÜR REİSEN. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİSİ DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894
MINI-MONI. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmündstr. 19. Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. Tel: 0611-409420
SAPMAZ MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-
DUR-AL MARKET. 65201 Wiesb. Schlierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019
REİSEBURO SADI. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135
YILDIRIM MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-400213
NURTEK REİSEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO SAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhäuser 19. Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TÜRKHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TÜRKHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827
REİSEBURO ÖZTÖR 35390 Giessen. Frankfurterstr. 1. Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET. 35745 Herbord Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934
DİDEM TUR. 35745 Herbord. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612
REİSEBURO AKTAS 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 12. Tel: 02771/6729
REİSEBURO DEDE. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741
REİSEBURO BİRKAN. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-261155
AKYICIT MARKET. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910
BABA MARKET. 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-33388
TUNA MARKET. 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET. 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082
REİSEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ. 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REİSEBURO YEŞİL MALATYA. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043
REİSEBURO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180
YUKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 35708 Haiger Kuhlhausstr. 11. Tel: 02773-73204
YUZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YUZERLER FEINKOST 35457 Lollar. Kirschgarten 1. Tel: 06406-831912

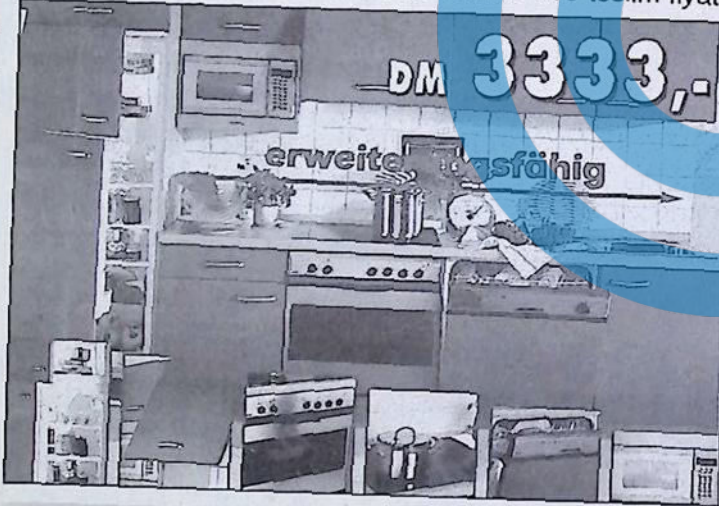


Türk gençlerinde "Kickbox" salgını

Dünyada savunma ve gösteri sporu olarak anılan Kickbox Almanya'daki Türk gençleri arasında büyük ilgi görmeye başladı. Bu alanda kurulan Avrupa Kickbox Federasyonu yöneticilerinden Hüseyin Gazi Demir, şu günlerde düzenlenen müsabakalar yardımıyla Dünya ve Avrupa Şampiyonası'na katılacak Türk sporcuları belirleyeceklerini söyledi. Geçtiğimiz günlerde Rüsselsheim/Bauschheim şehrinde düzenlenen 12. Leneis Open Championships adlı turnuvaya çok sayıda sporcunun katıldığını belirten Hüseyin Gazi Demir, en büyük eksikliklerinin maddi destek olduğunu kaydetti. Rüsselsheim'daki turnuvaya katılan sporcular arasında 4 yıldır Türk Milli Takım forması giyen ve başında ünlü sporcu Mesut Çelik de vardı. 1997 yılında Polonya şampiyonluğunu, 1998'de Kanada'da dünya ikinciliği ünvanını alan Mesut Çelik, parasal çıkmazlar yüzünden davetli oldukları bir çok uluslararası turnuvaya katılamadıklarını söyledi. Çelik ayrıca, Avrupa'daki Türk kurum ve kuruluşlarının Türk sporculara yeterince sahip çıkmadığını da kaydetti. Bu arada, Rüsselsheim'daki turnuvada ağır siklette mücadele veren Mahmut Kurtarslan ile 90 kg sporcusu Deniz Mete birincilik aldılar. Gençler sıralamasında ise 60 kg'da İsmail Çilingir ile Ümit Derin ilk sırayı paylaşıyor, Hakan Güler, Galip Akhan, Umut Altıok ve Hasan Çelikaş gruplarında 2. oldular. Fotoğrafta (üstte) yarışmada başarılı olan sporculardan bir grup Federasyon başkanı ve organizasyondan sorumlu Hüseyin Gazi Demir ile görülüyor. Solda ise dalında birinci olan Sibel Sevil Tuğba kardeşler ile Ahu Akbulut adlı bayan sporcular, Federasyon Başkanı Demir ile birlikte... (Haber: İHSAN GUMUŞ)



280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Un Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

Mutfağınızı döşemeye hazırız. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Çok uygun şartlarla...

Kredi



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister. Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Finanz Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

Frankfurt

MARMARA FLUGREISEN

Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!



Kıbrıs Türk
Hava Yolları
Genel Acentası

Geniş
gövdeli
modern
A310 ve
B737-800
uçakları ile...

Türk
Hava Yolları
Acentası

- ▼ Devlet güvencesi ve tarifeli seferler ile uçan THY ve KTHY ile çalışmak, bize HUZUR veriyor.
- ▼ Tecrübe, güvence vetarifeli uçuş garantisini SİZ de yaşayın.
- ▼ Özel uçuş fiyatlarımız ile, aile, yaşlı ve özür-lü indirimi konusundaki sorularınız için merkez büromuz ve acentalarımız hizmetinizdedir.

UÇUŞ PROGRAMIMIZ

HERGÜN THY ile Türkiye'nin her yerine; CUMA CUMARTESİ günleri ise KTHY ile İstanbul, Ankara, İzmir ve Ercan'a GÜVEN ve HUZUR dolu bir yolculuğa ne dersiniz?

Kuzey Kıbrıs'ta 12 ay güneş ve huzur veren bir sessizlik...
Yavru vatanda aileniz ve dostlarınızla mutlu bir tatil..

Yolcularımızın ve acentalarımızın bugüne kadar gösterdikleri destek ve güvene teşekkür ederiz. Acentalık verilecektir.

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.
(HAUPTBAHNHOF KARŞISI)

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24

KTHY: 069-24264020 veya 21 veya 22

Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1

Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

Dietzenbach'da "41. Hessentag" sınavı

Hessen eyaletinin 41. yıllık geleneği olan "Hessentag-Hessen Günləri" adlı şölene bu yıl ev sahipliği yapan Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabası, başarılı bir sınav verdi. Havalardan da iyi olmasından ötürü eyaletin değişik bölgelerinden 1 milyon 100 bin ziyaretçinin katıldığı 10 günlük dev organizasyon boyunca kasabaya giriş ve çıkışlarda büyük sıkıntılar yaşanırken, çeşitli uluslardan kültürel ve sosyal etkinlikler ziyaretçi ve bölge sakinlerinin öfkesini büyük ölçüde yumuşattı. Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch başta olmak üzere kabineden tüm bakanların çeşitli etkinlik bağlamında hazır bulunduğu şenliklerde kasabanın değişik semtlerinde çok sayıda sahne kuruldu. Uluslararası alanda ün yapmış sayısız topluluğun konser ve kabare gösterilerinin yanısıra yüzü aşkın panel ve konferans düzenlendi. Bu arada Kreis Offenbach il sınırları içinde bulunan Dietzenbach başta olmak üzere 16 kasabanın kardeş kentlerinden dans

ve müzik grupları da Hessentag şenliklerine renk kattı. 26 Mayıs'taki "Kardeş Kentler Buluşması"na Langen'in kardeş kenti Tarsus adına Türk Alman Dostluk Derneği müzik grubu Mozaik sahne aldı ve Tarsus'u tanıtır bir stand açıldı. Bu arada gazetemiz Toplum da, Dietzenbach'daki bu geleneksel şenliğe 1 saatlik zengin bir programla katkıda bulundu. Stadbrunnen Meydanı'nı dolduran yüzlerce ziyaretçiye, Frankfurt'tan Otantik Müzik Topluluğu yaklaşık yarım saatlik özgün müzik dinletisi sunarken, Stuttgart Türk-Hoy Topluluğu Ordu-Karadeniz danslarıyla büyük alkış topladı. Stuttgart Türk Kültür ve Aile Birliği'nden iki öğrencinin "Aşuk-Maşuk" gösterisi, aşırı ilgi ve sempati yüzünden ikinci kez gösteri yaparken, yine aynı derneğin "Roman Kızlar" dans gösterisi, etkinliğin bir diğer ilgi odağı oldu. Organizasyon yetkilileri geleneksel etkinlik pozitif bir bilanço çıkarttı ve Dietzenbach'ın bu alanda önemli bir sınavı başarıyla verdiğini bildirdi.



Dietzenbach 41. Hessentag şenliklerinde örnek bir ev sahipliği yaparak, bu kitlesel şölenin mali portresinin beklenen 5,5 milyon Mark'ın aksine, 8 milyon Mark olduğu açıklandı. Son günkü geçit resmine Dietzenbach ve çevresinden 5 bin kişi, süslü 187 kamyon/kamyonet orkestralar aktif olarak katılırken, bu görkemli yürüyüşü izlemek üzere 200 bin kişinin bu şehre geldiği belirtildi. Şu sıralar 10 günlük maratonun yorgunluğunu atmaya çalışan Dietzenbach'da nüfusun yoğun olmasına rağmen yabancılar meclisinin organizasyonun dışında tutulması da ayrı bir tartışma konusu oldu. 1961 yılından bu yana eyaletin değişik yörelerinde organize edilen Hessentag şöleninin fikir babası, eski başbakanlardan Georg August Zinn.

